

MONTREUX VEVEY

2019  
mv







PATEK PHILIPPE  
GENEVE

Fondez votre propre tradition.

Jamais vous ne posséderez  
complètement une Patek Philippe.

Vous en serez juste le gardien,  
pour les générations futures.



Calatrava Réf. 6006G

*Roman Mayer*  
1888

Bijouterie - Horlogerie - Joaillerie  
Av. du Casino 39  
1820 Montreux - Switzerland  
Tél. +41 21 963 34 24 Fax +41 21 963 86 09  
info@roman-mayer.ch - www.roman-mayer.ch

# SOMMAIRE CONTENTS 2019

## ÉVÉNEMENTS EVENTS

| 8-25

Jazz, musique classique, art choral, world music, humour: d'avril à décembre, les grands rendez-vous se succèdent sur la Riviera et dans le Lavaux. Jazz, classical music, choral art, world music, and humour: from April to December, great events, one after the other, are scheduled in the Swiss Riviera and the Lavaux.

## ANNIVERSAIRE ANNIVERSARY

| 27-34

Reconnu comme le plus important de Suisse et l'un des leaders en Europe, le Marché de Noël de Montreux, devenu Montreux Noël depuis 2004, fête ses 25 ans en novembre-décembre 2019. The Christmas market of Montreux, renamed Montreux Noël in 2014, is one of Europe's most popular, and Switzerland's most visited Christmas markets. It celebrates its 25th anniversary in November and December 2019.

## SANTÉ HEALTH

| 36-43

Grâce à ses cliniques réputées, la Riviera offre une gamme unique de prestations de qualité, associant médecine, remise en forme, chirurgie esthétique et dentaire, réadaptation et thérapies contre les addictions. The Swiss Riviera's private clinics are of worldwide reputation. They offer a large array of quality services, associating medical, aesthetic and dental surgery with fitness and wellbeing, rehabilitation and addiction therapies.

## TOURISME TOURISM

| 44-71

La Riviera va vivre une année riche en événements : Fête des Vignerons à Vevey, Jubilé Courbet à La Tour-de-Peilz, alors que Montreux a été désignée capitale du goût pour 2019. The Swiss Riviera's calendar for 2019 is filled with events: the Winegrowers' Festival in Vevey and Gustave Courbet celebrations in La-Tour-de-Peilz, while Montreux has been declared Switzerland's capital of taste for 2019.

## ÉCONOMIE ECONOMY

| 72-79

Promove, l'Office de promotion économique Riviera-Lavaux, a décerné ses premiers Mérites de l'Économie alors que le Montreux Music et Convention centre se projette vers l'avenir. Promove, the Riviera-Lavaux Business Development Office, has bestowed its first Mérites de l'Économie Riviera-Lavaux Awards, while the Montreux Music et Convention Centre (2m2c) has plans for the future.

## GUIDE GUIDE

| 80-95

Des tables en vue et les bonnes adresses gastronomiques de la Riviera et de Lavaux, répertoriées par type de cuisine et par localité. Pour le plaisir des sens et pour tous les goûts. The gourmet restaurants of the Swiss Riviera and the Lavaux, indexed by specialty and locality. For sensual delights and all kinds of taste.

## RÉGION REGION

| 96-117

Entre lac et montagnes, en passant par le vignoble de Lavaux, toute la diversité et le dynamisme de la région. Avec un coup projecteur sur le narcisse, fleur emblématique de la Riviera. Between lake and mountains by way of the Lavaux vineyards, the region's diversity and vitality. Spotlights on the narcissus, the emblematic flower of the Swiss Riviera.

## CULTURE CULTURE

| 118-129

Un guide complet des musées de la Riviera, plus des éclairages sur la 10<sup>e</sup> édition de Tous en Chœur et le Septembre Musical, qui change de concept et de directeur artistique. A comprehensive and practical guide for the Swiss Riviera's museums with some additional information about the 10<sup>th</sup> edition of Tous en Chœur and Musical September, the latter changing concept and artistic director.

## IMPRESSUM

Editeur  
DT Consult  
Montreux

Partenaire principal  
Montreux-Vevey Tourisme

Communes partenaires  
Commune de Montreux  
Commune de Vevey  
Commune de La Tour-de-Peilz  
Commune de Blonay  
Commune de St-Légier-La Chiésaz  
Commune de Corsier-sur-Vevey

Conception / Réalisation  
Dominique Traversini  
CP 1606 - 1820 Montreux  
Tél. +41 (0)21 943 54 65  
Fax +41 (0)21 943 54 69  
info@montreux-vevey.ch

Graphisme & Prépresse  
IMAPRO Sàrl, Clarens/Montreux  
nicolas@imapro.ch

Impression  
CDS Imprimerie SA, Villeneuve

Textes  
Dominique Traversini  
Maxime Fontannaz

Traductions  
Maya Jurt, Art de dire

Photo de couverture  
Maude Rion/MVT

Contributeurs  
Anne Gaugain  
Anne-Sophie Ligier  
Audrey Sellier  
Aurélien Seppey  
Benoît Demierre  
Fanny Abbott  
Guillaume Schleipen  
Jennifer Carli  
Jerusa da Silva  
Juliane Davet  
Julien Bocquet  
Laurène Weguener  
Lucie Piron  
Marion Bellotteau  
Mathias Nagy  
Mélanie Gay  
Nicolas Regamey  
Rachel Furusawa  
Simone Pasquini  
Stéphanie Bouvier  
Sylvie Meli

Photos  
Chaplin's World by Grévin  
Chemin de fer Blonay-Chamby  
Fête des Vignerons  
Montreux Choral Festival  
Montreux Comedy Festival  
Montreux Ladies Open  
Montreux Music & Convention Centre  
Montreux Noël  
Montreux Tattoo Convention  
Montreux Trail Festival  
Montreux-Vevey Tourisme  
Polymanga  
Promove  
SG Productions

**Alain Grangier**  
Syndic de La Tour-de-Peilz

**Elina Leimgruber**  
Syndique de Vevey

**Laurent Wehrli**  
Syndic de Montreux  
et Conseiller national



# La Riviera, ancrée dans son territoire et ouverte sur le monde

Après avoir admiré la vue sur les Alpes depuis l'un des quais de la Riviera, une touriste se tourne vers une amie et lui dit, avec peut-être une pointe de jalousie : « Ok. It's just paradise. » Oui, cette région est sublime et y vivre est une chance. À ce paysage à couper le souffle s'ajoute une riche offre touristique, culturelle et économique, présentée dans cette revue.

La Riviera vaudoise a les pieds plantés dans sa terre et une dimension internationale. Son patrimoine ainsi que les événements qui y ont lieu en sont la preuve. Le Montreux Jazz Festival, le château de Chillon, Le Marché de Noël et le Chaplin's World rayonnent dans le monde. À côté d'eux, nombre de festivals et d'événements portés par des passionnés, professionnels ou bénévoles, donnent vie à la région au fil des saisons.

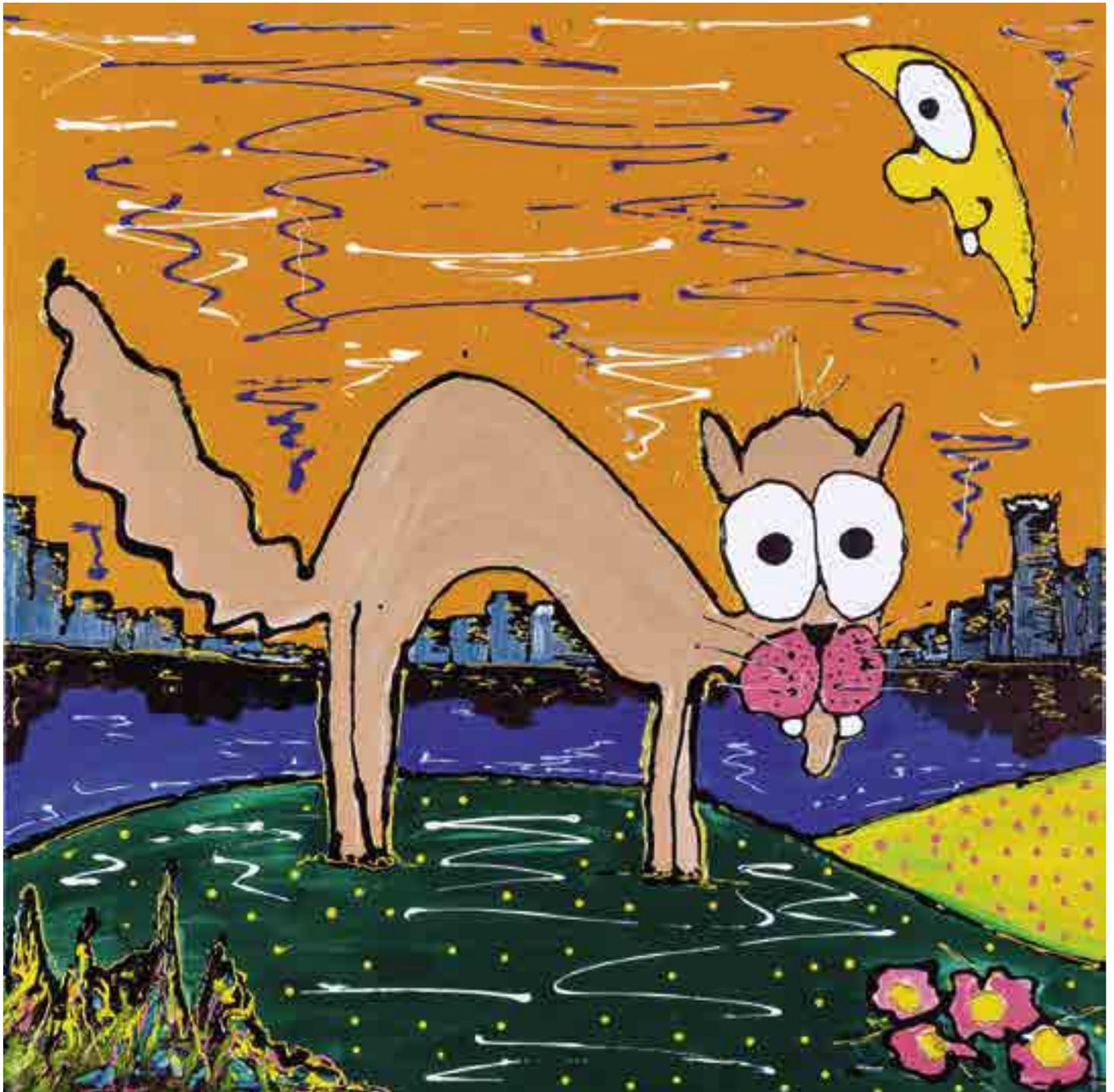
L'année 2019 s'annonce exceptionnelle puisqu'elle sera marquée par la célébration de la Fête des Vignerons, événement unique au monde qui se déroule une fois par génération à Vevey. Elle est la première tradition vivante de Suisse à avoir bénéficié de la reconnaissance de l'UNESCO, qui l'a inscrite sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

## The Swiss Riviera, rooted in tradition and open to the world

Admiring the view onto the Alps from a Riviera waterfront, a visitor addresses her friend and says, with maybe a snippet of envy: "OK, it's just paradise." Well, yes, this land is gorgeous and those who inhabit it are very fortunate. The astonishing landscape comes with a large array of cultural, economic and touristic facilities, which are introduced in this travel magazine.

Its feet firmly fixed in her native land, the Swiss Riviera lives her international dimension daily by linking heritage with events. The Montreux Jazz Festival, the Chillon Castle, the Montreux Christmas Market and Chaplin's World are renowned all over the world. Throughout the seasons, other festivals and events organised by enthusiasts, professionals or volunteers animate the region.

In this respect, 2019 will be an exceptional year, highlighted by the Fête des Vignerons, the wine-growers' festival. This unique once-in-a-generation event will take place in Vevey. It is also Switzerland's first Living Tradition inscribed on UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage.



# Serge Gauya

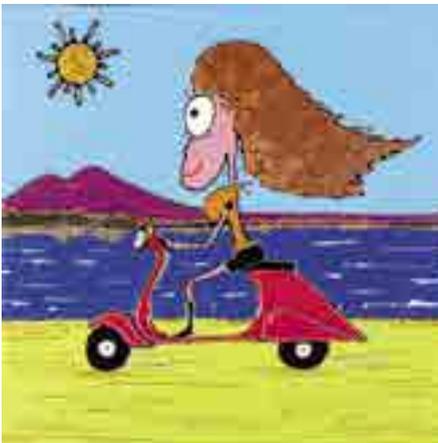
## Le monde ou rien

Né à Sion (Valais), mais virevoltant avec naturel entre les continents, Serge Gauya (41 ans) partage son existence entre la chanson et la peinture, avec un égal succès. Depuis son adolescence, il passe d'un pays à l'autre - il a vécu ou séjourné en France, en Afrique, en Amérique du sud, aux Etats-Unis -, d'une langue à l'autre -il parle français, anglais, allemand, espagnol, italien -, d'un art à l'autre - il peint et expose depuis 2012, mais il interprète aussi (en espagnol) ses compositions ou des reprises, qui sont régulièrement en tête des hit-



**Serge Gauya**  
The world or nothing

Serge Gauya, born in the Valais 41 years ago, shares his life between music and painting, darting easily and successfully from continent to continent. He has been changing countries since his youth, lived in France, in Africa, in Latin America and in the United States. He speaks French, English, German, Spanish, Italian and jumps from one art form into another. He has painted and exhibited his work since 2012, but he also composes and performs in Spanish his songs and those of other artists, so that his name appears regularly in the top 10 charts of the Latin world. Not being a friend of long-term planning, he follows the inspiration of a moment, responds to random chances and encounters. And that makes him a very busy man. Now he adds to his many activities – concerts, tours, and exhibitions – two more. He is launching a handbag collection, decorated with his paintings, which will soon be on sale in the United States and Russia. He has also created colouring books based on his works for hospitalised children. Always ahead of his time, there is never any dull moment for Serge Gauya: after having exhibited his works at Montreux’s Galerie du Marché Prestige in December 2018, he will be present in 2019 in France, Italy, Latin America and the United States, with a first presence in the famous Hamptons and, among others, in some Hilton hotels in Paris, Bucharest and Tallinn.



“  
Serge Gauya partage son existence entre la chanson et la peinture, avec un égal succès

parades dans le monde latino. S’il n’aime pas arrêter son planning trop longtemps à l’avance, préférant laisser la place à l’inspiration du moment, aux rencontres et aux hasards de la vie, Serge Gauya est cependant un homme fort occupé. A ses multiples activités - concerts, tournées, expositions-, il en a encore ajouté deux autres. Il vient ainsi de lancer une ligne de sacs à main, décorés de ses œuvres, qui seront prochainement distribués aux Etats-Unis et en Russie, notamment. Dans un registre différent, il édite et met à disposition des enfants,

immobilisés dans les hôpitaux, des cahiers de coloriage, sur la base de ses toiles. Toujours en avance d’une idée, Serge Gauya ne connaît pas la crise : après Montreux, où il a présenté son travail en décembre 2018 (Galerie du Marché Prestige), ses œuvres seront exposées, durant l’année 2019, en France, en Italie, en Amérique du sud et aux Etats-Unis, avec une première incursion au cœur des célèbres Hamptons, et dans certains établissements de la chaîne Hilton, à Paris, Bucarest et Talin, entre autres.

# Boutique Tourbillon

Un service exceptionnel pour des montres d'exception |



Photo Nicolas Komatanos

**Au Fairmont Le Montreux Palace, la boutique Tourbillon propose, dans un espace exclusif, les marques les plus prestigieuses du Swatch Group ainsi qu'un service exceptionnel.**

A la fois élégant et cosy, l'espace permet un service personnalisé, assorti de conseils experts, qu'aucun regard extérieur ne vient jamais troubler. Le choix d'une montre d'exception s'opère ainsi en pleine quiétude parmi les toutes dernières créations horlogères signées Breguet, Harry Winston, Blancpain, Glashütte Original, Jaquet Droz et Omega.

En outre, souriante et professionnelle, l'équipe d'experts propose également un service exceptionnel lors d'événements comme le Montreux Jazz Festival : la Watch Clinic. Amagnétisme et étanchéité de la montre, amplitude du balancier et nettoyage du bracelet autre que cuir : la montre est examinée avec minutie et fait l'objet d'un diagnostic gratuit.

Pour toute inscription ou information sur les prochaines journées « Watch Clinic », il suffit d'envoyer ses coordonnées à : **tourbillon.montreux@swatchgroup.com.**

## **Boutique Tourbillon**

An exceptional service for exceptional timepieces

**The Tourbillon Boutique, located on the premises of the Fairmont Le Montreux Palace, offers the Swatch Group's most prestigious brands in an exclusive setting, and over and above an exceptional service.**

Both elegant and convivial, the boutique allows a personalised service with expert advice shielded from

curious eyes. Customers can choose their exceptional watch in an atmosphere of serenity among the latest creations signed Breguet, Harry Winston, Blancpain, Glashütte Original, Jaquet Droz or Omega.

During events such as the Montreux Jazz Festival, the friendly and professional team of experts also offers an exceptional service: the Watch Clinic. Amagnetism and waterproof testing, amplitude of the balance, and cleaning of non-leather bracelets: the watch is examined with great care and diagnosed free of charge.

If you would like to benefit from this offer or require further information about the upcoming Watch Clinic Days, please send your contact details to: **tourbillon.montreux@swatchgroup.com**

# RIVIERA / LAVAUX FESTIVALS 2019



CULLY JAZZ FESTIVAL / Fatoumata Diawara - Photo Marko Stevic

Entre jazz, art choral et musique classique, avec une pointe d'humour vers la fin, les grands rendez-vous se succèdent tout au long de l'année sur la Riviera et dans le Lavaux.

From jazz, choral art and classical music, with a touch of humour to conclude, great events follow one after the other throughout the year in the Riviera and Lavaux region.

5-13 AVRIL 2019

**CULLY**  
**Cully Jazz Festival**

Renseignements : +41 (0)21 799 99 00  
[www.cullyjazz.ch](http://www.cullyjazz.ch)

13-23 JUIN 2019

**CULLY + GRANDVAUX + VEVEY + VILLETTE**  
**Lavaux Classic**

Renseignements : +41 (0)21 311 02 29  
[www.lavauxclassic.ch](http://www.lavauxclassic.ch)

28 JUIN-13 JUILLET 2019

**MONTREUX**  
**Montreux Jazz Festival**

2m2c + House of Jazz  
Renseignements : +41 (0)21 966 44 44  
[www.montreuxjazzfestival.com](http://www.montreuxjazzfestival.com)

1-9 SEPTEMBRE 2019

**MONTREUX + VEVEY + CHILLON**  
**Septembre Musical**

Renseignements : +41 (0)21 962 84 84  
[www.septmus.ch](http://www.septmus.ch)

16-19 OCTOBRE 2019

**VEVEY + MONTREUX**  
**Montreux Choral Festival**

Salle del Castillo / Auditorium Stravinski  
Renseignements : +41 (0)21 966 55 50  
[www.choralfestival.ch](http://www.choralfestival.ch)

28 NOV.-7 DÉC. 2019

**MONTREUX + VEVEY**  
**Montreux Comedy Festival**

Renseignements : +41 (0)21 962 80 80  
[www.montreuxcomedy.ch](http://www.montreuxcomedy.ch)

## Cully Jazz Festival

LE JAZZ EN FÊTES

Tous les ans, le jazz est à la fête dans le village de Cully, avec des concerts prestigieux. Durant neuf jours, près de 140 concerts, dont plus d'une centaine gratuits, consacrés au jazz et à ses musiques cousines électrisent le bourg de Cully. Artistes de renom et étoiles montantes font vibrer les ruelles et les caveaux de Cully, un charmant village vigneron au cœur du vignoble de Lavaux. A Cully, printemps rime avec jazz.

### The festive spirit of jazz

The most intimate of Switzerland's major jazz festivals has become a not-to-be-missed event. Every year, jazz is celebrated in the village of Cully, with prestigious concerts. The Cully Jazz Festival offers you nine days of music with close to 140 concerts, and more than 100 free concerts, around jazz music and its related musical forms. Renowned artists and rising stars thrill the alleys and cellars of Cully, a charming winegrowing village in the heart of the Lavaux vineyard. In Cully, spring rhymes with jazz.

## Lavaux Classic

UNE FORMULE MAGIQUE

Lavaux Classic est un festival unique qui allie exigence artistique, proximité de tous les instants et découverte d'un terroir exceptionnel. Manifestation au profil dynamique et insolite, elle s'étend de Lausanne à Vevey, en ayant pour cadre l'un des plus beaux paysages culturels du monde : Lavaux, région viticole classée au patrimoine mondial de l'UNESCO. Au programme, plus de 60 événements autour d'une thématique choisie : concerts payants dans plusieurs salles de la région, concerts gratuits dans les caveaux et au bord du lac, activités de découverte de Lavaux, concerts au milieu des vignes, rencontres avec les artistes et événements pour les enfants. L'édition 2019 sera placée sous le thème de « L'Esprit des Lumières », explorant le vent de liberté qui souffla sur la musique classique au XVIII<sup>e</sup> siècle.

### A magic formula

Lavaux Classic is a unique festival combining artistic expectations, heartfelt proximity and discovery of an exceptional region. This dynamic and unusual event takes place from Lausanne to Vevey, with one of the world's most beautiful landscapes in the background: the Lavaux, listed as a UNESCO World Heritage site. More than 60 events with one common theme are programmed: paying concerts at several venues, free concerts in the cellars and on the lakeshore, "Discover Lavaux" activities, concerts in the vineyards, encounters with artists and events for kids. The theme for the 2019 edition will be the "Age of Enlightenment", exploring the spirit of freedom through classical music in the 18<sup>th</sup> century.



MONTREUX CHORAL FESTIVAL



SEPTEMBRE MUSICAL



MONTREUX JAZZ FESTIVAL

MONTREUX JAZZ FESTIVAL - Photo Marc Ducrest



MONTREUX COMEDY FESTIVAL

MONTREUX COMEDY FESTIVAL - McFly&Carlito. Photo

## Septembre Musical

UNE FENÊTRE SUR LE MONDE

Avec l'arrivée du nouveau directeur, Mischa Damev, à la tête du festival une nouvelle ère se profile. Sous son impulsion, le festival mettra chaque année un pays à l'honneur. La culture de ce pays sera célébrée sous toutes ses formes: sa musique classique bien sûr avec ses musiciens, orchestres, compositeurs ou solistes. Mais également sa musique traditionnelle, sa cuisine et ses arts visuels. Autant d'expériences inédites que le festival se propose d'offrir à son public dès 2019. La première fenêtre ouverte par Mischa Damev pour cette 74<sup>e</sup> édition offrira une vue imprenable sur la Russie.

### Doorway to the World

Under the impetus of its new artistic director, Mischa Damev, the festival is ready for a new era. Under his leadership, the festival will bring a country into the limelight. All aspects of its culture will be celebrated: its classical music with its musicians, orchestras, composers or soloists. But also its folk music, its cuisine and visual arts. The audience will be surprised by this new range of experiences offered from 2019 onwards. The first window opened by Mischa Damev for the 74th edition offers an outstanding view of Russia.

## Montreux Jazz Festival

ENTRE AUJOURD'HUI ET DEMAIN

Le Montreux Jazz Festival poursuit sa mue, en étant à la fois fidèle à ses racines et en s'ouvrant aux musiques actuelles, notamment dans la nouvelle House of Jazz où l'on peut découvrir les sonorités- souvent électroniques -du jazz de demain dans un décor à couper le souffle. La nouvelle mouture du Montreux Jazz Club, plus grand et sublimé par une esthétique repensée, a fait forte impression auprès du public. La magie a également opéré dans les coulisses, au sein du Belvédère, nouvel espace d'accueil des artistes, qui y ont trouvé un lieu de détente et de fête. Durant sa 52<sup>e</sup> édition, qui a vu affluer plus de 240'000 personnes sur la Riviera, le MJF a continué de marier les genres, faisant cohabiter la techno au Strobe Klub et les légendes du jazz et de la pop à l'Auditorium Stravinski.

### From today to tomorrow

The Montreux Jazz Festival continues to reinvent itself: remaining true to its roots and welcoming contemporary music as well, mainly in the new House of Jazz where one can discover the often electronic sounds of tomorrow's jazz in a spectacular setting. The last, 52<sup>nd</sup> edition welcomed more than 240,000 enthusiasts. It continued to reconcile musical genres by presenting techno in the Strobe Klub as well as jazz and pop legends in the Stravinsky Concert Hall. The new version of the Montreux Jazz Club, larger and newly styled, has found favour with the public. Magic also operates backstage where the Belvédère, the new area for artists, has become a place of relaxation and celebration.

## Montreux Choral Festival

ATOUT CHŒURS

Changement de saison pour le Montreux Choral Festival qui passe du printemps à l'automne pour sa 51<sup>e</sup> édition. Mais, pour le reste, la formule reste la même, la manifestation proposant toujours un concours international qui voit se produire des formations de premier plan venant du monde entier dans différentes catégories (hommes, enfants, jeunes, voix égales, mixtes). Le concours national, réservé exclusivement aux formations helvétiques, met, lui, en compétition des ensembles de tous les cantons suisses. Le programme est complété par un concert d'ouverture (hors concours) et un gala de clôture. Une matinée est également consacrée aux concerts OFF (sur les sites touristiques et dans les centres commerciaux), véritables ambassadeurs du festival dans la région.

### The season for choral art

The season changes for the Montreux Choral Festival, from spring to autumn for the coming 51st edition. However, the successful formula will remain. The event will again organise an international competition for leading choirs from all over the world in various categories (men and children's choirs, youth choirs, equal voice choirs and mixed choirs). The national competition is limited to Swiss choirs from all Swiss cantons. The programme features a non-competitive opening concert and a closing gala concert. One morning will be dedicated to OFF concerts at tourist sites and in shopping centres, acting as true festival ambassadors in the region.

## Montreux Comedy Festival

L'HUMOUR EN RÉSEAUX

Eclectique, audacieux, innovant, le Montreux Comedy Festival, devenu le plus grand festival d'humour d'Europe et le plus important au monde à l'échelle francophone, continue d'innover. En marge des galas traditionnels, il mettra plus que jamais, à l'occasion de sa 30<sup>e</sup> édition, sur les réseaux sociaux et le web pour séduire et fidéliser de nouveaux spectateurs. La création d'une chaîne du Montreux Comedy Festival, la mise en place d'une web gala sur YouTube vont dans le sens d'un rajeunissement du public, comme les soirées « Trending Talents » et « Mon 1er Montreux », qui donne la possibilité à des néophytes de se produire sur la scène montreuissienne.

### Humour Networking

The Montreux Comedy Festival with its eclectic, daring and innovative programme has become Europe's largest humour festival and the most important in the French-speaking world. And it continues to innovate. Apart from the traditional galas, the Festival is, with its 30<sup>th</sup> edition, more than ever present on the social networks and the Web to approach new audiences in order to ensure continuity. The creation of a Montreux Comedy Festival channel and the programming of a Web Gala on YouTube has shown that the public is growing younger in events such as "Trending Talents" and "Mon 1er Montreux", which invite beginners to appear on stage.

**17h21**

*Le moment où Montreux dévoile toute sa splendeur.*

Que vous recherchiez une vue imprenable sur le lac Léman depuis votre suite luxueuse, ou que vous souhaitiez vivre une expérience culinaire inoubliable, Fairmont Le Montreux Palace est le point de départ idéal pour explorer la Riviera Vaudoise et ses merveilles. Créez de magnifiques souvenirs pour vous et vos proches dans un écrin de beauté sans nul autre pareil.

Votre escapade de rêve commence ici.

**[fairmont.fr/montreux](https://www.fairmont.fr/montreux)**

# Michael Smithuis

## Une année pleine de promesses |

**Directeur Général du Fairmont Le Montreux Palace, Michael Smithuis évoque une année 2019 combinant un essor régional avec le développement de plusieurs marchés porteurs.**



**Michael Smithuis**  
"A year of opportunities"

**The Fairmont Le Montreux Palace's General Manager Michael Smithuis sees the year 2019 as a combination of regional growth with the development of several key markets.**

**What are the prospects for your hotel in 2019?**

Our various projects and the vast offering of regional events, not to mention the famous Winegrowers' Festival, tell us that we will have a very profitable year. Like most of the region's hotels, clinics and schools, we essentially sell a destination. The synergies between the regional development and our aim to expand on national and international markets make 2019 a very promising year. We see progress on the Swiss hotel market. And our own annual forecasts show not only financial profit, but an increase in media exposure. Business and leisure tourism follow this trend and benefit from our achievements and our interest in established and promising markets, such as India, the Gulf States, or Brazil.

**Today, the traveller expects an extremely personalised and authentic service. How are you meeting these expectations?**

The clients of luxury establishments are nowadays very busy and on the move. Our customers ask for an intuitive, fast and welcoming service. Our main aims are attention to details, understanding our clients and painstakingly offering them what they need. This is our strength. And also the impression that you have come to a second family, and feel at home. This is why customers return to us every year. Technologies essential to the development of a hotel and the environmental dimension are important. We also need to be sincere in our interactions with the clientele, combining passion and empathy in order to exceed customers' expectations.

**What are the trends you see in the luxury hotel business?**

Hotels must give the clients the opportunity to personalise each moment of their stay, from the check-in to the amenities in their rooms, such as personal preferences on TV screens and iPads. It is equally important that hotels become focal points of community life, integrating 'storytelling' and historical legacy. Digitalisation remains, of course, strategic. We must however keep genuine contact with the client. This is a key element in the perception of a 5 star service..



**Comment se profile l'année 2019 pour le Fairmont Le Montreux Palace ?**

Les différents projets internes combinés à la riche offre événementielle de la région, sans oublier la célèbre Fête des Vignerons à venir prédisent une année 2019 bénéfique pour l'hôtel. Comme beaucoup d'établissements hôteliers, cliniques et écoles de la région, nous vendons avant tout une destination. Les synergies entre développement régional et nos objectifs d'expansion sur des marchés nationaux et internationaux en font une année pleine de promesses. Les progressions sont visibles aussi bien sur le marché hôtelier suisse que dans nos prévisions annuelles encourageantes, générant un profit non seulement financier mais aussi médiatique. Le tourisme d'affaire et des loisirs suivent donc naturellement cette voie en bénéficiant de nos acquis et de nos intérêts pour des marchés établis ou prometteurs comme l'Inde, les pays du Golfe, ou le Brésil.

**Aujourd'hui le voyageur attend un service ultra personnalisé et authentique. Comment délivrez-vous cela à vos hôtes ?**

De nos jours, la clientèle des établissements de luxe est très occupée et voyage beaucoup. Nos clients attendent un service intuitif, rapide et accueillant. Notre principal objectif est de rendre leur séjour inoubliable, comprendre nos clients et répondre de façon minutieuse à leur besoins. Ce qui nous caractérise en plus de cela, c'est le sentiment d'arriver dans une seconde famille, se sentir comme à la maison, et c'est la raison pour laquelle

notre clientèle revient chaque année. En plus des technologies essentielles au développement d'un hôtel et à la dimension environnementale, s'ajoute la volonté de rester profondément vrais dans nos interactions avec la clientèle, en alliant passion et empathie afin de surpasser les attentes de nos hôtes.



**Un panorama fabuleux, un climat privilégié, un hôtel somptueux et des événements aussi prestigieux que passionnants font de ce lieu une destination privilégiée. Nos hôtes et habitués vivent au rythme de chaque saison en profitant de tout ce que la région a à offrir.**

**Quelles sont les tendances à venir dans l'hôtellerie de luxe selon vous ?**

L'hôtelier devra donner aux clients la possibilité de personnaliser chaque instant de son séjour, du check in à l'expérience en chambre en partageant, par exemple, son propre contenu sur les écrans télé et iPads. Il sera également essentiel de faire des hôtels de véritables lieux de vie intégrant 'storytelling' et héritage historique. La digitalisation restera évidemment stratégique, bien que la nécessité de garder un contact réel et authentique avec le client soit un élément clé à la perception d'un service 5 étoiles.

# L'art au pluriel



Circonauto - Photo FAR18 Dominique Schreckling

VEVEY / 23-25 AOÛT 2019

## Artistes de rue

[WWW.ARTISTESDERUE.CH](http://WWW.ARTISTESDERUE.CH)

SPECTACLES EN PLEIN AIR

Pour sa 27<sup>e</sup> édition, le Festival des artistes de rue accueille à nouveau jongleurs, mimes, contorsionnistes, cracheurs de feu, acrobates et clowns sur les places et dans les rues de la vieille ville de Vevey. La formule est la même depuis plusieurs années, soit : un concours sur trois jours, du vendredi au dimanche, la vingtaine d'artistes proposant, à sept reprises et chaque fois dans un lieu différent, des spectacles de 30-45 minutes récompensés par divers prix, tous décernés par le public. Le samedi soir, à 23h, spectacle de feu (hors concours), sur la Place Scanavin.

### Outdoor shows

For its 27<sup>th</sup> edition, the Street Artist Festival will once again welcome jugglers, mime artists, contortionists, fire-eaters, acrobats and clowns to Vevey's historical squares and streets. For several years, the concept has remained the same: a three-day competition from Friday to Sunday for some 20 artists offering over seven performances lasting 30 to 45 minutes and always at a different venue. Various prizes will be awarded by the public. Saturday evening at 11 pm, an exhibition fire show on Place Scanavin.

MONTREUX / 19-22 SEPTEMBRE 2019

## Montreux Tattoo Convention

[WWW.MONTREXTATTOOCONVENTION.CH](http://WWW.MONTREXTATTOOCONVENTION.CH)

CRÉATIONS À FLEUR DE PEAU



En quatre éditions au Centre de Musique et de Congrès (2m2c), Montreux Tattoo Convention a réussi à gagner sa place parmi les grands rendez-vous du genre. En misant sur la qualité et la diversité, la manifestation est parvenue à séduire à la fois les professionnels et le public. En septembre 2019, ils seront à nouveau plus de 150 tatoueurs du monde entier, en provenance d'une trentaine de pays - stars internationales, artistes régionaux et futurs talents -, à se retrouver sur les bords du Léman durant trois jours pour présenter leur art et créer leurs œuvres en direct, sous les yeux du public. Ateliers, animations, expositions et concerts complètent le programme.

### Art under the skin

After four editions, the International Montreux Tattoo Convention has managed to find a place among the great key events of its kind. From the outset, the event has emphasised quality and diversity by attracting professionals and the public. In September 2019, some 150 tattooists from 25 countries, among them international stars, regional artists and future talents, will again meet up on the shores of Lake Geneva for three days to present their art and create live performances under the watchful eyes of their audience. Workshops, activities, exhibitions of works and concerts are on the menu.



Photo Céline Michel

VEVEY / 8-29 JUIN 2019

# Pictobello

DESSINS PUBLICS

[WWW.PICTOBELLO.CH](http://WWW.PICTOBELLO.CH)

A l'enseigne de PictoBello, Vevey invite chaque année des dessinateurs professionnels, suisses et étrangers, à réaliser, sur la base d'un scénario, un parcours d'œuvres originales sur des supports habituellement réservés à la publicité. Ces travaux de format géant (largeur 2m70 x hauteur 1m30), créés sous le regard des curieux, dans le vif de l'activité urbaine, ne vivent que trois semaines... avant d'être irrémédiablement recouverts par de nouvelles campagnes publicitaires. Les dessins ne sont cependant pas perdus, une publication, produite en tirage limité et reliée à la main, en assurant la mémoire et la diffusion.

## Ephemeral drawings

Every year through Pictobello, Vevey invites Swiss and international illustrators to freely adapt a given theme on billboards usually reserved for advertising. These giant works (2.70 m wide and 1.30 m high) are created in the midst of urban activity while an interested public is watching. They will last a mere three weeks to finally be irredeemably covered by successive layers of new advertising campaigns. However, the drawings will not be lost: a handbound limited edition will be published, ensuring memory and distribution.

MONTREUX / 19-22 AVRIL 2019

# Polymanga

PHÉNOMÈNE DE SOCIÉTÉ

[WWW.POLYMANGA.COM](http://WWW.POLYMANGA.COM)

Pour sa 15<sup>e</sup> édition, et la 8<sup>e</sup> au Centre de Musique et de Congrès (2m2c), Polymanga propose, comme chaque année, le meilleur de la pop culture, du jeu vidéo et du manga dans une ambiance conviviale ! Plus grand événement suisse du genre, la manifestation a dépassé la barre des 45'000 visiteurs l'an passé (nouveau record de fréquentation) ! Au programme, sur plus de 18'000m2, 5 jours de divertissement non-stop avec plein d'invités, des concerts, des projections, des youtubeurs, des webseries, plus d'une dizaine de tournois de jeux vidéo, un showroom éditeur, des défilés de cosplay, du karaoké, sans oublier une grande galerie de shopping !

## All the world's art

Polymanga is back in Montreux for a 15th edition, the 8th at the Montreux Music and Convention Centre (2m2c) with, as always, the best of pop culture, video games and Manga in a convivial atmosphere! A new record was set: more than 45,000 visitors came last year to Polymanga, the biggest Swiss event of its kind. The 2019 edition promises five days of non-stop fun with lots of guests. On the programme are concerts, screenings, YouTuber demonstrations, web series, a dozen or so video game tournaments, an editor's showroom, four cosplay parades, karaoke... and much more, without forgetting the large shopping hall!



# The address ! BERNARD Nicod



## | Lucrèce Constantin, courtière en immobilier



### 📍 Quels sont les atouts de la Riviera ?

La Riviera vaudoise, et principalement la région de Montreux a toujours attiré de nombreuses personnes ayant voyagé dans le monde entier. C'est un endroit à part qui, par ses paysages et son micro-climat, offre la possibilité aux personnes non résidentes en Suisse d'accéder à une propriété en tant que résidence secondaire.

Aujourd'hui, nous réalisons avec joie que nous vendons également de plus en plus d'objets devenus

plus abordables pour une clientèle locale qui se laisse séduire par les très gros avantages que propose notre région. La Riviera est un endroit paisible où il fait bon vivre. Ses paysages féériques, ses infrastructures bien développées pour les familles et l'encadrement des enfants, ses nombreux pôles d'attraction pour les personnes à la retraite sont un atout majeur pour notre marché. Qui ne rêve pas de se promener sur les rives du lac Léman à l'ombre d'un palmier, en admirant le sud avec ses Dents-du-Midi enneigées ?

### 📍 L'aspect régional et le service de proximité vous tiennent particulièrement à coeur, n'est-ce pas là également une attente forte de vos clients ?

Le plus important est de transmettre à mes clients mon désir d'être une partenaire concernée par leurs attentes. Le respect est la clef de voûte fondamentale de mon travail. Les clients ont besoin d'être compris et renseignés de façon précis, ils recherchent un service expérimenté. Acheter un bien immobilier, c'est une étape importante pour beaucoup de personnes et j'ai la chance, en tant que courtière, de les accompagner dans cette démarche.

### The address!

Lucrèce Constantin, real estate agent

#### What are the main assets of the Swiss Riviera?

The Riviera on the Vaud side, and primarily in the Montreux region, attracts individuals who have travelled all over the world. For this is a place that offers not only its beautiful landscapes and microclimate, but also access to private property for non-residents wishing to buy a second home.

Today, we are happy to see that we increasingly sell property more affordable than before to customers attracted by the very definite assets we have to offer. The Riviera is a peaceful region, a great place to live. The beautiful scenery, well developed infrastructures for families with children, and the many centres of interest for retired persons are our major assets. Who would not want to stroll on the shores of Lake Geneva under the shades of palm trees, admiring the view with the snow-capped Dents-du-Midi?

#### The regional dimension and a customer-centred approach are important to you. Isn't this exactly what your clients expect?

In fact, the biggest challenge is to let my clients know that I am a partner who cares about their expectations. Respect is the cornerstone of my work. Clients need to feel understood, need to get accurate information. They expect experience. Buying property is for most people a very important step. As a real estate agent, I am fortunate to be able to guide them through this process.

# The Address to find your property on the Riviera

Mrs Lucrèce Constantin, sales broker,  
is at your service to guide you in your research

**Lucrèce Constantin**  
**+41 79 799 58 90**  
[lucrece.constantin@bernard-nicod.ch](mailto:lucrece.constantin@bernard-nicod.ch)

[www.bernard-nicod.ch](http://www.bernard-nicod.ch)

# BERNARD Nicod

5, rue du Théâtre Tél. 021 965 44 44

1820 MONTREUX

## Daniele Finzi Pasca ou l'art de la fête |

Daniele Finzi Pasca est celui à qui la Confrérie des Vignerons a confié la lourde tâche de créer et mettre en scène le spectacle de la Fête des Vignerons (18.07 - 11.08.2019). Fort d'un CV sur lequel figurent notamment les mémorables cérémonies de clôture des Jeux Olympiques de Turin (2006) et Sotchi (2014), le Luganais entend relever le défi avec la volonté de surprendre et d'émouvoir, mais aussi, et peut-être surtout, de rassembler.



Daniele Finzi Pasca

### Quels sont vos sentiments à l'approche du jour J ?

Ils sont bons, dans le sens où l'on a pris le temps nécessaire pour prévoir, planifier et imaginer les choses. Si on compare la Fête des Vignerons à un gigantesque banquet, je dirais que nous sommes maintenant dans une phase qui se situe entre la fin des achats et le début de la préparation. Il est encore temps de se demander si on a vraiment pensé à tout, alors on allume gentiment les fours tout en regardant les derniers ingrédients arriver afin de s'adapter si nécessaire.

### Angoissant ?

Non, pas du tout ! C'est au contraire très stimulant puisque l'on passe de la création à l'action, du travail d'auteur à celui de metteur en scène. Il est important à ce stade de continuer à relier les gens et les choses pour que tout fonctionne au mieux, de rester lucide dans la dernière ligne droite. Mais je suis confiant, nous avons réussi à réunir des gens d'expérience autour de ce projet, des personnes qui savent comment entrer en empathie avec des grands groupes. A titre personnel, j'ai rencontré à ce jour pratiquement 4'500 des 5'000 figurants qui participeront au spectacle. Je sens une véritable énergie et un très grand enthousiasme.

### Que représente la Fête des Vignerons pour vous ?

Cela a été tout d'abord une grande surprise et un grand honneur d'être approché pour un tel événement. Ensuite, plus je me suis penché sur le sujet, plus j'ai découvert à quel point il existe

un attachement puissant à cette Fête, un plaisir et une attente de se retrouver encore et encore, de vivre ces moments ensemble... ou de les subir ! Mais selon mon expérience, même les plus sceptiques se laissent embarquer une fois le coup d'envoi donné. C'est un spectacle qui porte le nom de fête, je m'attends donc à de la passion, de la ferveur, de l'ivresse.

### Que vous disent les habitants de Vevey qui vous croisent dans la rue ?

Ils sont extrêmement bienveillants, ils savent que l'on est ici pour préparer une grande fête et j'ai l'impression que cela contribue en quelque sorte à élargir la tribu. Je constate surtout une grande curiosité. On me pose donc beaucoup de questions et on me donne aussi des conseils, essentiellement de veiller à ne pas oublier tel ou tel élément en lien avec la tradition.

### Et vous, quel message souhaitez-vous adresser aux gens qui hésitent encore à se procurer un billet ?

Je leur dirais simplement de ne pas hésiter ! Nous avons travaillé pour proposer un spectacle qui contient énormément d'amour et de surprises, quelque chose de touchant et de grandiose à la fois. Si on habite dans la région, je pense qu'il serait vraiment dommage de passer à côté, de ne pas vivre un événement aussi unique... Je ne parle pas seulement des représentations, mais aussi de tout ce qu'il y aura autour, partout dans la ville. Et puis, sincèrement, pourquoi de se priver d'une occasion de faire la fête ?



# Fête des Vignerons 2019



## The Winegrowers' Festival 2019

Daniele Finzi Pasca on the art of celebrating

The Confrérie des Vignerons has asked Daniele Finzi Pasca to be responsible for the difficult task of organising the Winegrower's Festival, taking place from 18 July to 11 August 2019. After many years of experience, particularly by creating, among other events, the closing ceremonies of the Winter Games held in Turin (2006) and Sochi (2014), the theatre director and choreographer from the Ticino will rise to the challenge, willing to surprise and touch, but, above all, to bring together his audience.

### What is your state of mind approaching the big day?

I feel good in the sense that we took the time needed to foresee, plan and imagine all things. If you compare the Winegrowers' Festival with a gigantic banquet, I'd say that we have now done our shopping and are ready to start cooking. We still have time to check if we have not forgotten anything. We start warming up the ovens and check all the ingredients, ready to add this or that if need be.

### A tense moment?

Not at all! On the contrary, it is very exciting since we pass from creation to action, from the author's to the director's work. At this stage, it is important to connect people to things for everything to work smoothly. On the last leg, we need to remain lucid. I am optimistic. We have been successful in attracting experienced people for this project, professionals knowing how to create empathy among large groups. Thus far, I have personally met about 4,500 of the 5,000 extras participating in the show. I feel true energy and a lot of motivation.

### What does the festival mean to you?

First, it was a big surprise and a great honour to be considered for such an event. Later, and the longer I examined the various aspects of the subject, I discovered the strong commitment to the festival, the pleasure and the expectation to come together again and again, to live these moments together... or to suffer them! But my experience tells me that even the greatest sceptics come on board once the action gets underway. It is a show that has the name of a festival; I am therefore expecting passion, enthusiasm, exhilaration.

### When you meet Vevey's residents on the street, what do they tell you?

They are extremely gracious. They know we are here to prepare a great celebration and I get a feeling that this in some way opens up the community. I also notice a great curiosity. People ask me a lot of questions and give advice, mainly to say that I should not forget this or that element in connection with the tradition.

### And what is your message to the people who still hesitate to buy a ticket?

I just tell them to go ahead! We have worked to offer a show that is full of love and surprises. It will be a moving and truly spectacular event. You can't, if you are a resident of the region, miss this, or fail to experience such a unique milestone... And by saying this, I do not only mean the performances, but everything around it, everywhere in town. And anyway: why miss an opportunity to celebrate?

# Fête des Vignerons 2019

| La technique au service du spectacle |



**A rassemblement exceptionnel, infrastructure tout aussi exceptionnelle. Partie intégrante du spectacle imaginé par Daniele Finzi Pasca, l'arène - dont il a d'ailleurs esquissé les contours avec feu sa compagne Julie Hamelin - représente à la fois une vision artistique et un défi technologique. Zoom sur une enceinte hors-normes en compagnie de François Mottier, Responsable Technique de la Fête des Vignerons 2019.**

20'000 places pour une surface totale de 17'000 m<sup>2</sup>, 600 tonnes d'acier, des mâts qui culminent à 33 mètres de hauteur et une scène principale de la taille d'une piscine olympique : les chiffres qui décrivent les dimensions de l'arène conçue pour la Fête des Vignerons 2019 donnent le tournis. Sur les simulations en trois dimensions présentant le projet, même le Château de l'Aile

semble minuscule... Et pour cause, il s'agit de la plus grande enceinte jamais réalisée pour accueillir l'événement.

Tandis que les répétitions in situ débiteront en mai, François Mottier est à pied d'œuvre depuis janvier 2017 pour coordonner le bon déroulement des opérations. « Par rapport à la dernière

édition, en 1999, les moyens techniques et technologiques ont évolué de manière considérable, explique-t-il. Les seules contraintes qui demeurent sont le calendrier et le budget ». Fort d'une expérience de 25 ans dans le domaine de l'événementiel, le Nyonnais peut compter sur le précieux concours d'une centaine de personnes pour mener sa mission à bien, c'est-à-

Mes tâches exigent de porter énormément d'attention à tous les détails et impliquent une étroite collaboration avec une grande diversité de corps de métier, c'est passionnant !

FRANÇOIS MOTTIER

”

dire s'assurer que tout fonctionne, pour tout le monde. Un travail de coordination qui se place entre la réalité des hommes de terrain et les ambitions de l'équipe artistique. Inconfortable ? « Tout est une question d'équilibre. Et mon rôle consiste justement à trouver les bons éléments de conciliation entre les aspects artistiques, techniques et financiers : cela va de la pertinence du matériel utilisé, en conformité avec la politique de prix, à la vérification du bon sens de l'ouverture d'une porte dans les coulisses. Ces tâches exigent de porter énormément d'attention à tous les détails et impliquent une étroite collaboration avec une grande diversité de corps de métier, c'est passionnant ! »

Derrière l'aspect monumental de l'édifice réside, en effet, la volonté de proposer non seulement un complexe fonctionnel mais aussi un espace accueillant, chaleureux et surprenant. Truffée de machines scéniques et pourvue d'écrans LED disséminés un peu partout, l'arène doit remplir le double rôle de l'efficacité et de l'émerveillement, raison pour laquelle la diffusion du son a également fait l'objet d'un soin tout particulier. Autant d'installations au service du spectacle qui prendront leur pleine mesure durant un mois de représentations, avant d'être progressivement démontées et empaquetées afin de rendre à la Place du Marché son allure habituelle lors de la Foire de la St-Martin, début novembre. Le moment où François Mottier pourra enfin souffler.



## The Winegrowers' Festival 2019

Technology for the performing arts

**For an exceptional gathering, only an exceptional infrastructure is good enough. The arena - sketched together with his late spouse Julie Hamelin Finzi - is an integral part of the show devised by Daniele Finzi Pasca. It simultaneously represents an artistic vision and a technological challenge. Zoom in on an exceptional stage in the company of François Mottier, the festival's technical manager.**

20,000 seats over a total surface area of 17,000 m<sup>2</sup>, 600 tons of steel, masts reaching the height of 33 metres and a main stage as large as an Olympic-sized swimming pool: these stunning figures give an idea of the arena's dimensions designed for the Winemakers' Festival 2019. In 3D simulations of the project, even Vevey's Aile Castle seems tiny... No wonder, it will be the largest enclosure ever built for the show.

Although rehearsals in situ will start in May, François Mottier has been at work since January 2017, coordinating the smooth running of the workflow: "Compared with the last edition in 1999, technical and technological resources have progressed greatly. The only constraints now are the timeline and the budget", he explains. With 25 years of experience in the

events sector, Mottier, originally from Nyon, can count on the valuable contribution of about 100 professionals to ensure that everything runs smoothly. Coordinating the event means that he finds himself between the professionals' realities and the artists' ambitions. An uncomfortable position? "It is a question of finding the right balance. My role is precisely to conciliate artistic, technical and financial aspects. This starts with the relevance of the equipment in respect of the pricing policy, and also checking common sense before deciding, for example, if a backstage door is needed. These tasks ask for enormous attention to detail and close cooperation with a wide range of crafts. It's really an exciting job!"

Behind the monumental size of the arena there is the desire to offer a functional facility, which is also a welcoming, convivial and surprising place. Full of stage machinery and equipped with LED screens all over the place, the arena has the double role of being efficient and filling the audience with awe. It is therefore evident that the sound system is given particular attention. The infrastructure set in place for the event will show its full capacity during the performances in July and August 2019. After that, it will be progressively dismantled and packaged. And, the Market Square will be restored to its usual appearance, ready for the Saint-Martin Fair in November. That's the time when François Mottier will be able to take a break.



**Nestlé** Good food, Good life

Nos racines communes  
sont à Vevey.  
Nestlé est fière d'être  
l'un des partenaires  
principaux de la  
Fête des Vignerons 2019.

Fête des 20  
Vignerons 19

# Musées de Vevey

## La Fête des Vignerons en photos

En 2019, année de la Fête des Vignerons, c'est en photographies que le Musée historique de Vevey et le Musée suisse de l'appareil photographique vont célébrer cette tradition désormais inscrite au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO.

4 AVRIL - 27 OCTOBRE 2019

**MUSÉE HISTORIQUE DE VEVEY**

Juillet 1865 :

La Fête des Vignerons photographiée

Ce sont les précieuses photographies sur plaque de verre de Francis de Jongh (1833-1912), conservées dans les collections du Musée historique de Vevey depuis leur achat en 1898, qui sont le point de départ de cette exposition. Ses images d'acteurs-figurants en costume, ainsi que celles d'autres photographes, prises avant et pendant la célébration, sont mises en relation avec le récit coloré d'un spectateur de l'époque. Ainsi divinités, vendangeurs et bacchantes prennent vie, invitant le visiteur à la découverte d'une Fête d'un autre temps.

4 AVRIL - 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE 2019

**MUSÉE SUISSE DE L'APPAREIL PHOTOGRAPHIQUE**

1927 & 1955

Les premières couleurs de la Fête des Vignerons

Depuis ses origines, la Fête des Vignerons a toujours été haute en couleurs. Au XIX<sup>e</sup> siècle, pas d'alternative : elle était photographiée en noir et blanc. Il a fallu attendre l'édition 1927 pour que la photographie puisse en rendre la diversité bigarrée. Le rare procédé autochrome des frères Lumière saisit les acteurs-figurants dans de douces teintes pastel, quasi-picturales. L'édition suivante, en 1955, marque la généralisation du film couleur, autant du côté des photographes professionnels que de celui des amateurs. Ce passage du monochrome au polychrome a un effet temporel : il rapproche la mémoire ancienne de la Fête des Vignerons de notre époque.



Le Messager boiteux (Samuel Burnand) / Fête des Vignerons 1955 - Archives Yves Debraine

### Museums of Vevey

The Winegrowers' Festival in pictures

In 2019, the year of the Winegrowers' Festival, this tradition listed at the UNESCO World Heritage site will be celebrated in the form of pictures by the Historical Museum of Vevey and the Swiss Camera Museum.

VEVEY'S HISTORICAL MUSEUM

**July 1865 – the Winegrowers' Festival in pictures**

The exhibition starts with Francis de Jongh (1833-1912). His precious photographs on glass negatives have been held in the collection of Vevey's Historical Museum since it bought the negatives in 1898. His images of costumed performers and extras, and many other pictures taken before and during the celebration, are accompanied by a colourful account written by a spectator of that time. That's how divinities, grape pickers

and Bacchantes come to life, inviting the audience to discover a celebration from a bygone age. **4 April – 27 October 2019**

SWISS CAMERA MUSEUM

**1927 & 1955 – The first colours of the Winemakers' Festival**

The Winemakers' Festival has always been a colourful event. But in the 19th century, there was nothing to be done: through the lens of a camera, it always became a black and white event. It was not until 1927 that photography could reproduce colours. The Lumière brothers' process, autochrome, captured performers and extras in soft, almost pictorial pastels. By the next edition in 1955, colour film was used by professionals and amateurs alike. This passage from the monochrome to the polychrome illustrates the passing of time: memories of yesteryear catch up with the Winegrowers' Festival of today.

**4 April – 1 September 2019**

# Sports Passion



Photo André Capel

MONTREUX / 17-21 AVRIL 2019

## Coupe des Nations de rink-hockey

[WWW.COUPEDSNATIONS.CH](http://WWW.COUPEDSNATIONS.CH)

RENDEZ-VOUS AU SOMMET

Plus ancienne compétition de rink-hockey au monde - elle a débuté en 1921 -, la Coupe des Nations est désormais organisée tous les deux ans à Montreux, durant les Fêtes de Pâques. Sa 68e édition aura lieu du 17 au 21 avril 2019. La compétition débute par une phase de qualification en deux groupes de quatre équipes. A partir de samedi, ont lieu les demi-finales et le dimanche, la compétition se termine par la grande finale. La Coupe des Nations a longtemps fait office de championnat d'Europe. Le Portugal a remporté la victoire en 2013 et 2015, avant de se faire détrôner par l'Argentine, en 2017.

### The world's oldest competition

This is the world's oldest rink hockey competition, organised for the first time in 1921! From now on, the Nations Cup will take place in Montreux every two years during the Easter holidays. The 68th edition will be held from 17 to 21 April 2019. Competition starts with a qualification phase divided in two groups of four teams. The semifinals start on Saturday and the grand finale will be held on Sunday. For a long time, the Nations Cup served as the European Championship. Portugal won the tournament in 2013 and 2015, but lost its title in 2017 to Argentina.

TERRITET / 1-8 SEPTEMBRE 2019

## Montreux Ladies Open

[WWW.MONTREUXLADIESOPEN.CH](http://WWW.MONTREUXLADIESOPEN.CH)

JEUX DE DAMES



Mis sur pied par la jeune société Sport Spirit, le Montreux Ladies Open (MLO) vivra sa 3<sup>e</sup> édition du 1 au 8 septembre 2019. Plus grand tournoi international de tennis féminin en Suisse romande, le MLO verra s'affronter, durant 10 jours et dans le cadre chargé d'histoire du Montreux Tennis Club, des joueuses de tous les horizons classées jusqu'à la 100<sup>e</sup> place mondiale. En marge de la compétition, les quais de Territet accueilleront des animations quotidiennes : un bar-plage, des concerts, des expositions d'artistes, une soirée sponsors en bateau, ainsi que de nombreuses autres activités.

### Ladies' competition

Set up by the young association Sport Spirit, the Montreux Ladies Open (MLO) will experience its 3<sup>rd</sup> edition from 1 to 8 September 2019. The largest international tournament for professional female tennis players in the French-speaking part of Switzerland welcomes on ten days some of the world's top 100 players in the historic surroundings of the Montreux Tennis Club. In addition to the excitement of the competition, daily attractions await visitors at the Territet waterfront: a beach bar, concerts, artists' exhibitions, a sponsored evening cruise and many other activities.

7 JUILLET 2019

# Montreux-Les Rochers-de-Naye

[WWW.MONTREUXROCHERSDENAYE.CH](http://WWW.MONTREUXROCHERSDENAYE.CH)

RECORDS À BATTRE



Maude Mathys - Photo Laurent de Senarclens

Devenue un classique des courses de montagne, avec son parcours de 18,8 km pour 1600 m de dénivelé positif, Montreux-Les Rochers-de-Naye propose également un parcours B depuis Caux (9,5 km) pour sa 37<sup>e</sup> édition qui se déroulera le dimanche 7 juillet 2019. L'an passé, près de 1000 coureurs et marcheurs étaient au départ. Mais les records de l'épreuve ne sont pas tombés, toujours détenus par le Néo-Zélandais Jonathan Wyatt (1'25'36", en 2009) et la Suisse Maude Mathys (1h36'37", en 2017).

### Records to break

The Montreux-Les Rochers-de-Naye, an 18.8 km itinerary with 1,600 m vertical gain, has become a classic among mountain runs. For its 37th edition, the organisers also propose a 9.5 km B run from Caux on Sunday, 1 July 2018. Last year, close to 1000 runners and walkers took part. The all-round winner was Robbie Simpson from Scotland, nearing the mountain run's record held by Jonathan Wyatt from New Zealand (1'25'36" in 2009) by one minute. [www.montreuxrochersdenaye.ch](http://www.montreuxrochersdenaye.ch). The records still stand: they are held by the New Zealander Jonathan Wyatt (1'25'36", in 2009) and by Switzerland's Maud Mathys (1h36'37", in 2017).

27 JUILLET 2019

# Montreux Trail Festival

[WWW.MONTREUX-TRAIL.CH](http://WWW.MONTREUX-TRAIL.CH)

COURIR EN RYTHMES



Après deux éditions couronnées de succès, réunissant à chaque fois plus de 1 600 participants, la 3<sup>e</sup> édition du Montreux Trail Festival se déroulera le 27 juillet 2019, en conservant sa formule gagnante, (sport, paysages à couper le souffle, groupes de musique en live sur les parcours, village-trail sur la Place du marché de Montreux et concerts gratuits). Au programme, 5 courses au départ de Montreux, explorant les magnifiques paysages de la Riviera et des Alpes Vaudoises ! Le plus large panorama sur le lac Léman et les sommets vaudois sera offert aux coureurs de la MXAlps (50km), mais la MXSky (25 km) et la MXFamily, sa version relais parent-enfant, offriront également de jolis moments d'émotion ! Pour un premier pied dans l'univers du trail, les organisateurs ont programmé également une course de nuit et en musique avec la Freddie's Night (15km) et la Queen's Night (6km).

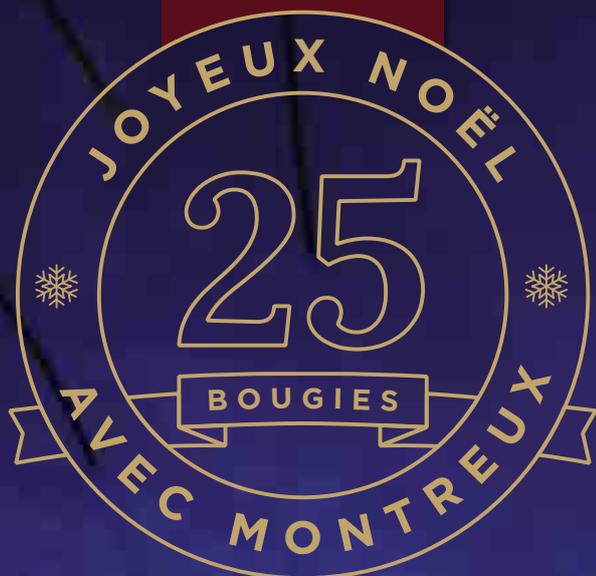
### We will rock you!

After two successful editions with more than 1600 participants, the third edition of the Montreux Trail Festival will be held on 27 July 2019, implementing its winning strategy: sports, breathtaking scenery, live music bands on the trails, village trail on the Montreux market square and free concerts. The five races start in Montreux, leading through the magnificent landscapes of the Swiss Riviera and the Vaudois Alps of the region. The runners of the MXAlps (50 km) will enjoy the largest panorama of Lake Geneva, but the participants of the MXSky (25 km) and the MXFamily (the parent-child relay version) are promised their own emotional moments. For a first contact with the trails' ambiance, the organisers are offering a musical race with Freddie's Night (15 km) and Queen's Night (6 km).



**OUI  
J'❤️  
MONTREUX**  
#avenir2m2c

[JAIMEMONTREUX.CH](http://JAIMEMONTREUX.CH)



**25 BOUGIES  
POUR MONTREUX NOËL**  
25 CANDLES FOR MONTREUX NOËL

Lancé, en 1995, par quatre commerçants Montreusiens, téméraires et visionnaires à la fois, mais surtout désireux d'animer leur ville durant le début de la morte saison, le Marché de Noël de Montreux est devenu le plus beau et important de Suisse, ainsi que l'un des leaders européens. Imité depuis par plusieurs villes, il fêtera son 25<sup>e</sup> anniversaire du 21 novembre au 24 décembre 2019.

**25 CANDLES FOR MONTREUX NOËL**

In 1995, four reckless yet visionary shopkeepers launched Montreux's Christmas market ('Montreux Noël') to breathe more life into the city during the off-season. It has since become Switzerland's largest and most beautiful, as well as one of the leaders in Europe. Imitated but never equalled by other cities, Montreux Noël will celebrate its 25<sup>th</sup> anniversary from 21 November to 24 December 2019.

# LES DÉBUTS D'UNE SUCCESS STORY



Comme les trois mousquetaires, ils étaient quatre, quatre commerçants montreusiens - Monique Berney, Pascal Bettex, Norbert Müller et Yves Cornaro, appuyés par un comité de professionnels de la branche - qui souhaitaient créer une animation dans une ville qui avait, à l'époque, tendance à hiberner dès le mois de novembre.

Alors qu'en Allemagne voisine, les traditionnels marchés de Noël faisaient le plein. Ils organisent donc un voyage d'étude à Mannheim, dont ils reviennent convaincus que le coup est jouable. Dans la foulée, ils mènent une enquête de faisabilité dans la région, fondent une Sàrl « Marché de Noël Montreux » et s'engagent financièrement pour l'obtention d'un crédit bancaire dans le but d'acheter 80 chalets. Le projet est lancé. Pour être concurrentiels, les quatre membres fondateurs savent qu'ils doivent se différencier des modèles existants. Le marché de Noël de Montreux sera donc convivial, chaleureux et en complet décalage par sa situation géographique au bord du lac Léman. D'emblée, ils choisissent également de jouer à fond la carte de l'animation.

Pour la première édition, qui se déroule sur 10 jours, du 15 au 24 décembre 1995, ils engagent des groupes de jazz, des chorales montreusiennes, des orgues de barbarie et un carrousel à l'ancienne. Ils font fort aussi sur le plan culturel en mettant sur pied deux concerts à l'Auditorium Stravinsky : le Chœur d'enfants du Gewandhaus de Leipzig et le « Messie » de Haendel, dirigé par Yehudi Menuhin ! Côté promotion, ils ne lésinent pas sur les moyens non plus : campagne d'affichage en Suisse, communiqués de presse envoyés aux médias et aux radios, impression de 140'000 dépliant distribués dans toutes les gares CFF. Bingo : le premier marché attire 100'000 visiteurs, au lieu des 70'000 prévus. La success story peut commencer. Tout s'enchaîne très vite : la deuxième édition est programmée sur trois semaines et elle draine 120'000 visiteurs.

Avec le temps, ces chiffres ont été largement dépassés. Aujourd'hui, Montreux Noël dure un mois, accueille environ 550'000 visiteurs et 170 chalets prennent place sur les quais pendant cette période.



## THE BEGINNING OF A SUCCESS STORY

Just like the Three Musketeers, but there were four: Monique Berney, Pascal Bettex, Norbert Müller and Yves Cornaro, who, with the support of a committee of business people, strove to give a little more life to their city which had a tendency to hibernate during the winter months.

Reports that traditional German Christmas markets drew crowds had reached Montreux as well. The four musketeers decided to go and see this phenomenon with their own eyes and came back from Mannheim convinced. Next, they organised a regional feasibility study, founded the company 'Marché de Noël Montreux and committed to the purchase of 80 chalets. This is how it all started in 1995.

The four founding members knew that copying existing models was not what would enhance their competitiveness. They therefore created a convivial and heart-warming event, completely out of step with Montreux's typical wintry conditions on the shores of Lake Geneva. Entertainment had to be part of the offer.

For the first edition which lasted 10 days from 15 to 24 December 1995, they hired jazz bands, choirs from Montreux, barrel organs and an ancient carousel. The cultural agenda included two concerts at the Stravinsky Concert Hall: the Children's Choir of the Gewandhaus Leipzig performed and Händel's Messiah was conducted by Yehudi Menuhin!

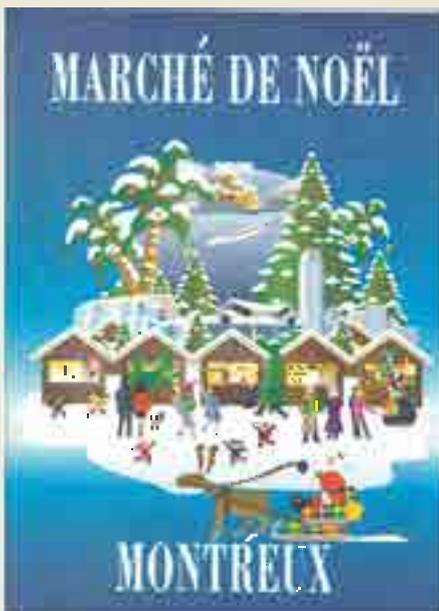
They did not neglect promotional efforts, far from it: a marketing campaign in Switzerland, a press release sent to the media, 140'000 flyers printed and distributed in all Swiss railway station. Bingo: they had hoped for 70'000 visitors, but 100,000 came. This was just the beginning of the success story. It went on and on: the second edition took place over three weeks and attracted 120,000 visitors.

Year after year, the numbers grew. Today, *Montreux Noël* lasts a full month. And the 170 chalets placed on the quays during that time welcome some 500,000 visitors.

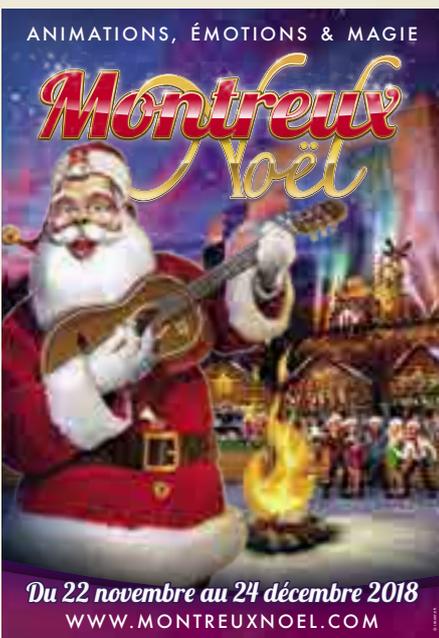


# M

## Montreux Noël



La première affiche de 1995



L'affiche de 2018

### 1996

- Allongement de la durée du marché de **10 à 19 jours**
- **120'000** visiteurs

### 1999

- Fin du marché exceptionnellement le 2 janvier 2000, **pour fêter le nouveau millénaire**

### DÈS 2004

- Apparition de l'effigie du Père Noël sur les affiches
- La manifestation se professionnalise
- Inauguration du **bureau du Père Noël** aux Rochers-de-Naye et de son atelier de jouets sur la Place du Marché
- **Premier Marché médiéval** au Château de Chillon
- Le Marché de Noël de Montreux devient « **Montreux Noël** »

### 2006

- Le marché prend de l'ampleur **380'000 visiteurs, 700 autocars, 120 chalets**

### 2013-15

- Aménagement d'un Espace suisse à Bruxelles (**chalet à fondues**)

### 2016

- Record de fréquentation pulvérisé **550'000 visiteurs !**

### 2018

- Aménagement de l'Espace Gourmand à proximité du Montreux Music & Convention centre (2m2c), couverture partielle illuminée des quais pour le confort des visiteurs

### 1995

- **Premier Marché de Noël** sur 10 jours (15-24 décembre)
- **80 chalets** le long de la Grand-Rue exclusivement
- **70'000** visiteurs attendus, **100'000 au final**

### 1998

- Construction de la **première cabane des bûcherons**, sur la Place de l'Eurovision

### 2000

- Extension du marché sur les quais
- Première parade avec le camion Coca Cola

### DÈS 2005

- Montreux s'aligne sur les marchés de Noël européens : sa durée passe à un mois

## MONTREUX NOËL EN QUELQUES DATES-CLÉS

### 2011

- Pour faire connaître Montreux à l'étranger, **création d'un village suisse à Strasbourg**, en tant qu'hôte d'honneur

### 2014

- Grande parade des 20 ans

### 2017

- Déplacement du marché sur les quais pour plus de sécurité et de confort

### 2019

- **Montreux Noël fête ses 25 ans**
- Différents projets à l'étranger, dont le Marché de Noël de **Montréal (Canada)**

## TROIS SITES MAGIQUES



Depuis sa création, en 1995, le Marché de Noël n'a cessé d'accroître son emprise, allant jusqu'à occuper simultanément cinq sites différents. Basé initialement au centre de la ville, entre le Marché couvert et la Place de l'Eurovision, il a exploré diverses solutions de délocalisation régionale, dans le but de désengorger le cœur de la cité, pris d'assaut lors de certaines périodes de pointe.

Ainsi, le Village de Noël, destiné prioritairement aux familles avec enfants en bas âge, a été installé dans un premier temps à Caux, avant de retrouver la plaine, d'abord dans la périphérie du Casino Barrière, puis sur la Place du Marché depuis 2018.

Toujours dans le même but, des tentatives ont été faites pour mettre en valeur d'autres zones de la ville, comme la rue de l'Eglise-Catholique ou l'Avenue des Alpes. Pour diverses raisons, celles-ci ont été abandonnées.

Fort des expériences accumulées au cours de son quart de siècle d'existence, Montreux Noël a donc décidé de concentrer ses activités et ses animations sur trois sites principaux :

- **Le centre ville, et plus particulièrement les quais entre la Place du Marché et le Montreux Music & Convention Centre (2m2c)** sur lesquels sont désormais posés, sur près d'un kilomètre, les 170 chalets abritant artisans et marchands. Jusqu'en 2016, ceux-ci se trouvaient majoritairement sur la Grand-Rue, mais la fréquentation en constante augmentation a contraint les organisateurs à libérer cette artère stratégique afin de redonner la priorité aux transports publics. En compensation, Montreux Noël s'est étendu à l'ouest, la zone du 2m2c étant transformée en Espace Gourmand, avec plusieurs points de restauration
- **Les Rochers-de-Naye**, accessibles par le seul train et où se trouve le Bureau du Père Noël
- **Le Château de Chillon** et son marché médiéval



### THREE MAGICAL SITES

Since its foundation in 1995, *Montreux Noël* has continued to increase its influence, occupying in certain years five different sites. It all started in the heart of the city, between the covered market and Eurovision Square. Several regional delocalisation projects have been tested with the aim of reducing urban congestion suffered by the city at peak hours.

This is why the Children's Village, designed for families with small children, was first installed in Caux, but then came back to the city, first close to Casino Barrière, and since 2018 on the Market Square.

The organisers also tried to make other zones of the city attractive, such as the Rue de l'Eglise Catholique or the Avenue des Alpes. For various reasons, these plans were not pursued.

After several attempts at diversification over a quarter of a century, *Montreux Noël* has decided to concentrate its activities on three main sites:

- the city centre, mainly on the quays between the Market Square and the Montreux Music & Convention Centre (2m2c), where 170 chalets with artisans and merchants occupy about one kilometre. Until 2016, the chalets were mainly installed on Grand-Rue, but the steady increase in traffic has forced the organisers to free up this site and give priority to public transport. To make up for this loss of space, the market has expanded westwards, with the 2m2c zone transformed into a gourmet area with several catering outlets.
- the Rochers-de-Naye with Father Christmas's Office, accessible by train only.
- the Chillon Castle and its medieval market

# UNE PERSONNALITÉ PROPRE

Dès le début, le Marché de Noël de Montreux a développé sa propre personnalité. S'il a pris exemple sur ses homologues du nord, il n'a jamais prétendu les imiter, ni rivaliser avec eux. Sa spécificité tient à la conjugaison de plusieurs facteurs : la situation géographique de la ville au bord du lac Léman, ses paysages de carte postale, son climat agréable. Signe révélateur : la première affiche montrait l'image de palmiers sous la neige !

La priorité absolue est mise sur l'ambiance qui se veut chaleureuse et conviviale. En effet, pour Montreux Noël, il est primordial que les visiteurs se retrouvent avec plaisir pour partager un verre, un repas entre amis ou en famille, dans des endroits lumineux et festifs.

Autre mot-clé : la qualité, des stands et des infrastructures. Dès le début, le Marché de Noël de Montreux a posé ses exigences en matière d'esthétique, soucieux d'imposer une image soignée, dans les moindres détails, qui est devenue, au fil des années, sa marque de fabrique. Sa capacité d'innovation est également l'un de ses atouts majeurs. « Notre objectif, affirme Yves Cornaro, son président, est d'améliorer constamment nos prestations en même temps que l'attractivité de la ville. Les bénéfices sont de ce fait réinvestis dans l'achat ou la rénovation de matériel, la création de nouvelles animations et la mise à disposition d'infrastructures adaptées aux attentes du public ».



## ITS OWN IDENTITY

From the outset, the Montreux Christmas market developed its own identity. At first, the organisers were inspired by what they saw in northern cities, but they never sought to imitate or compete with them. The market's uniqueness is due to several factors: its location on the shores of Lake Geneva, a picture-perfect scenery, and a pleasant climate. The first poster announcing the market was a telltale sign: a picture of palm trees under a blanket of snow!

The market's top priority is to create a warm and convivial atmosphere. For Montreux Noël, it is paramount that visitors enjoy the pleasure of sharing a glass of something, a meal

among friends or with the family, and all this in a luminous and festive location.

Another keyword: the quality of the stalls and the infrastructure. Right from the start, the market had its own criteria in terms of aesthetics, insisting on a smooth image on all levels. This has become its trademark over the years. Its innovative capacity is also one of its main assets. Yves Cornaro, the market's president says: "Our aim is to steadily improve our services in tandem with the attractiveness of the town. The profits are reinvested. We buy or renovate installations, create new events and make infrastructure available to reflect the needs and expectations of the public."

## DES HÔTES D'AUTRES LATITUDES

Depuis 2007, Montreux Noël élargit son horizon en accueillant régulièrement, mais pas forcément tous les ans, un hôte d'honneur, invité à présenter ses traditions, sa culture, ses produits artisanaux et du terroir, sa gastronomie. Les pays du nord, européens et nord-américains, ont été les premiers à profiter de cette vitrine promotionnelle, puis les organisateurs se sont tournés vers d'autres régions du monde.

### GUESTS FROM OTHER PARTS OF THE WORLD

Since 2007, *Montreux Noël* has been widening its horizon by welcoming regularly, but not necessarily continuously, guests of honour. The guest country or region is invited to present its traditions, culture, local products, arts and crafts, and its cuisine. Nordic, European and North American countries were the first to benefit from this promotional opportunity. Other regions and countries followed.

2014 Villes jumelées à Montreux	
	
2007 Finlande	2015 Hongrie
	
2008 Suède	2016 Italie
	
2009 Canada	2017 Portugal
	
2010 Russie	2018 Bosnie-Herzégovine

# CHAQUE ANNÉE, DES NOUVEAUTÉS !

**Pour continuer à tenir son rang et séduire un public de plus en plus exigeant, Montreux Noël offre à ses visiteurs une pleine hotte d'innovations chaque année, proposant des animations inédites et spectaculaires, aménageant de nouveaux lieux de rencontres, modifiant l'occupation de l'espace urbain.**

En 1995 déjà, pour sa toute première édition, il joue de l'effet de surprise en amenant des tonnes de neige dans les rues de Montreux afin de créer, avec la complicité de la station de Villars-sur-Ollon, une piste de glisse pour snowboards, skis et bobs dans la rue Igor-Stravinski. Une idée, sans doute assez déjantée pour l'époque, mais qui a fait école depuis.

Cinq ans plus tard, en l'an 2000, il organise une parade dans les rues de la ville, avec le fameux camion Coca-Cola en tête de convoi, mais aussi toute une série de chars décorés et animés par les sociétés ou associations locales. Il récidive l'année suivante en voyant encore plus grand, les jardiniers de la ville emportant l'adhésion du public, venu en masse, avec leur dragon végétal cracheur de flammes.

En 2007, il envahit le Château de Chillon pour y mettre sur pied un marché médiéval avec ses artisans, ses marchands costumés et des stands de restauration aux relents d'antan. Encore plus fou, il fait littéralement voler le Père Noël, en 2010, le personnage mythique, son traîneau et ses rennes glissant à toute allure sur un fil, comme sur une tyrolienne, à 30 mètres de hauteur au-dessus du lac Léman. Les deux attractions ont résisté au temps et demeurent, encore aujourd'hui, des must de la manifestation.

Autre idée qui a fait tilt auprès du public : la création d'un bureau du Père Noël, où celui-ci peut recevoir les enfants. D'abord imaginé dans le petit village des Avants, au-dessus de Montreux, il a finalement trouvé refuge aux Rochers-de-Naye, à 2000 mètres d'altitude. A chaque édition, pendant un mois, des trains spéciaux de la ligne Montreux-Glion-Naye (MGN) transportent par milliers des bambins, et leurs parents, désireux de le rencontrer et de se faire photographier en sa compagnie.

Enfin, en 2018, le Marché de Noël s'est ouvert de nouveaux horizons, en aménageant un nouvel

Espace Gourmand à proximité du 2m2c, en donnant une nouvelle configuration au Village des Bûcherons, en remettant la Place des Lutins au cœur de la ville, en proposant de nouvelles animations visuelles et musicales (nouveau show lumineux sur la façade du Fairmont le Montreux Palace, Bar d'after La Hot musique live & DJ, et scène musicale extérieure devant le 2m2c au sein de l'Espace Gourmand).

## INNOVATIONS, YEAR AFTER YEAR!

**To maintain its position and satisfy an increasingly demanding audience, Montreux Noël is always ready to surprise visitors with a basket full of innovations: original and spectacular entertainment, new venues and meeting places, all of which modify the city landscape.**

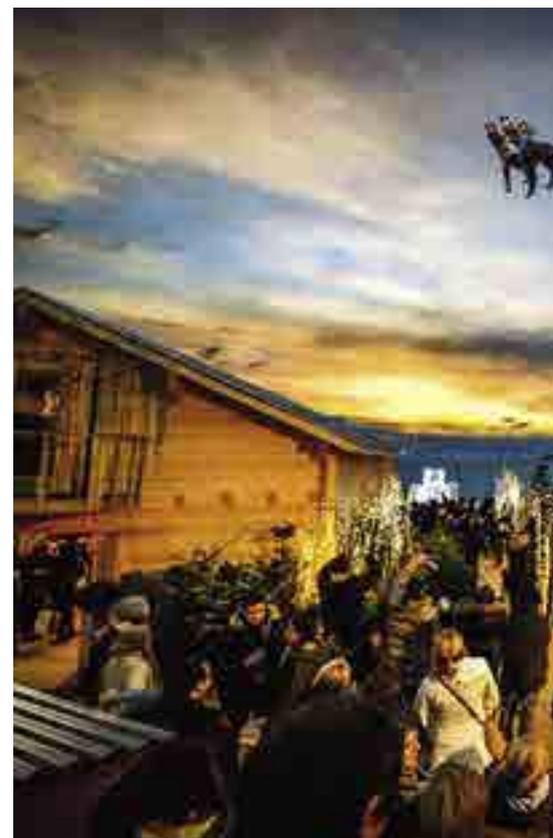
Even for the very first edition in 1995, the organisers surprised everyone by bringing tons of snow into the city, creating – with the support of the Villars-sur-Ollon ski resort – a slope for snowboards, skis and bobsleighs in the Igor Stravinsky Road. The initiative, perceived as wacky at the time, has since been copied elsewhere.

The year 2000 saw a parade led by the famous Coca Cola Christmas Truck, followed by decorated floats and featuring local associations. The following year, it was the city's gardeners who won the applause of a large public for their herbal fire-eating dragon.

In 2007 Montreux Noël invaded Chillon Castle with a medieval market featuring artisans, costumed merchants and catering stalls with fragrances of yesteryear. Never short of crazy ideas,



Photos Nathalie Traversini



the organisers introduced a flying Father Christmas in 2010. The mythical figure along with his sledge and his reindeer slid on a zip line 30 metres above the lake. The medieval market and the flying Father Christmas have become part of the event's must-sees.

Another idea found public approval: The creation of Father Christmas's Office, the place where he holds court for children. At first, the office was set up in the village of Avant on the Montreux hills, but it was finally moved up to the Rochers-de-Naye at an altitude of 2,000 metres. For each edition and for a month, special trains on the Montreux-Glion-Naye (MGN) railway take children and parents by the thousand up to the mountain to meet Father Christmas and have a picture taken in his company.

Last but not least, Montreux Noël opened new horizons in 2018 by creating a gourmet area opposite the 2m2c, reorganising the Woodcutters Village and relocating the Elves' Square to the heart of the city. New types of visual and musical entertainment awaited the visitors with a 3D light show projected onto the facade of the Fairmont le Montreux Palace, the setup of the Bar d'After, the "La Hot" bar live music & DJ, plus the music scene in front of the 2m2c within the gourmet area.



Photo Nathalie Traversini

## MATÉRIEL IMPOSANT ET PETIT STAFF



En 2010, Montreux Noël a pu faire construire une halle de stockage à Bex, dans le Chablais vaudois, pour entreposer son imposant matériel. Ce dépôt fait office également d'atelier, dans lequel sont assurées la remise en état des infrastructures et la construction de nouveaux éléments. Le montage de la manifestation dure, en principe, un mois et demi, alors que le démontage s'effectue en trois semaines. Montreux Noël s'étend sur environ 1 km de quais, et 2 à 3 km de câbles électriques

sont nécessaires pour alimenter tous les chalets et autres édifices.

Quant au staff, il est composé d'une équipe de 10 permanents, représentant 8 équivalents plein temps, qui travaillent toute l'année pour le bon déroulement de Montreux Noël. Pendant la période du montage, de l'exploitation et du démontage, le nombre de collaborateurs atteint quelque 130 personnes.

### BULKY EQUIPMENT, SMALL STAFF

In 2010, *Montreux Noël* was able to finance the construction of a warehouse in Bex, in the region of the Chablais Vaudois, for the storage of its large equipment. This depot also has a workshop where equipment can be repaired and new elements built.

The assembly of the event's infrastructure generally takes about six weeks, and the dismantlement is completed in three weeks. *Montreux Noël* occupies approximately one kilometre along the lakeside promenade. Two to three kilometres of cables are needed to supply chalets and other structures with electricity. The staff is composed of a team of 10 permanent employees representing eight full-time positions. They work all year round for the smooth running of the event. During the set-up period, the running of the event and the dismantlement of the infrastructure, some 130 persons are employed.

## ÉCONOMIES D'ÉNERGIE



La consommation électrique de la manifestation est estimée à plus de 120'000 kWh. Dans un souci de préservation de l'environnement, les organisateurs cherchent, chaque année, à optimiser l'utilisation des ressources en faisant appel aux dernières technologies en la matière. Dans le même esprit, un service de recyclage des gobelets a été mis sur pied (320'000 gobelets pour chaque édition) et un tri sélectif des déchets a été instauré.

### SAVING ENERGY

The event's electricity consumption is estimated to amount to more than 120,000 kWh. In order to preserve the environment, the organisers continually seek to optimise the use of resources by using state-of-the-art technology. In the same vein, recycling of disposable plastic cups has been introduced (350,000 cups per year) and waste sorting has been set up.



Photo Nathalie Traversini

## UN ÉVÉNEMENT À FORTE VALEUR AJOUTÉE



### Plus de 30 millions de CHF de retombées profitant aux commerçants, hôteliers et restaurateurs !

Une enquête menée, en décembre 2016, par l'Institut de Tourisme de la Haute Ecole de Gestion et de Tourisme de Sierre (HES.so Valais) sur les retombées économiques du Marché de Noël, fait apparaître que le demi-million de visiteurs annuels dépensent plus de 30 millions de CHF dans la région, dont 15 millions en nourriture et logement, 14 millions en achats et cadeaux et plus d'un million pour les animations. Soit, globalement,

plus d'un million de CHF par jour, ce qui revient à dire que chaque visiteur dépense quotidiennement près de 60 CHF en moyenne.

### Des visiteurs majoritairement suisses

L'étude de la HES.so, comme les comptages journaliers effectués par les organisateurs, montrent que les visiteurs du Marché de Noël de Montreux proviennent de Suisse dans leur très grande majorité (80%), le solde venant des pays voisins principalement, France (9%) et Italie (6%) en tête.



### AN EVENT WITH HIGH ADDED VALUE

#### More than 30 million Swiss francs profit for shops, hotels and restaurants!

A survey undertaken in December 2016 by the Institute for Tourism at the HES-SO Valais, analysing the economic benefits of Montreux NoDI, shows that the 500,000 visitors per year spend more than 30 million Swiss francs, 15 million of which are for food and accommodation, 14 million for purchase and gifts and more than one million for entertainment. This means that they spend more than a million CHF per day, and that each visitor spends close to 60 CHF per day on average.

#### The visitors are mostly Swiss

The HES-SO survey and the organisers' daily reckoning show that the vast majority of Montreux NoDI visitors come from Switzerland (80%), 9% come from France and 6% from Italy, with the rest mainly from the other neighbouring countries.

## LAURENT WEHRLI, SYNDIC DE MONTREUX «UNE RÉUSSITE EXEMPLAIRE»



**Syndic de Montreux, Laurent Wehrli est un témoin privilégié du développement du Marché de Noël, dont le succès a, selon lui, pas mal bouleversé le paysage touristique et économique de la ville.**

« C'est à mes yeux une réussite exemplaire dans la mesure où les organisateurs sont parvenus, en 25 ans, à drainer, à chaque édition, plus d'un demi-million de visiteurs, en misant sur la qualité des infrastructures, des prestations, des animations, en jouant en permanence la carte de l'innovation, sans jamais hésiter à se remettre en question.

Le mérite du Marché de Noël est aussi d'avoir permis de changer complètement le modèle économique de Montreux. Il y a 25 ans, les hôtels fermaient en novembre pour ne rouvrir qu'avant Pâques, ce qui rendait impossible la tenue de congrès ou de séminaires importants, car nous ne disposions pas de chambres en suffisance à cette période de l'année. Désormais, les hôtels restent ouverts en continu offrant des perspectives d'exploitation supplémentaires au Centre de Congrès.

Enfin, la création du bureau du Père Noël aux Rochers-de-Naye, qui attire quelque 20'000 personnes chaque année, a donné un nouvel élan à une ligne ferroviaire qui, sans cette manne, aurait dû mettre entre parenthèses son exploitation hivernale, entraînant du même coup la fermeture des installations de ski aux Rochers-de-Naye ! »

### LAURENT WEHRLI "An outstanding success story"

**Mayor of Montreux, Laurent Wehrli is a privileged witness to the Christmas market's evolution and growth. Its success has quite transformed the touristic and economic landscape of the city.**

"I feel this is an outstanding success, in that the organisers were able to attract, in the span of 25 years and for each event, more than half a million visitors. They focussed on the quality of infrastructure, services and activities, never forgot to innovate, and always re-assessed situations.

The Christmas market made Montreux change its business model. 25 years ago, the hotels closed and only reopened for the Easter season. No important congress nor event could be organised, since at that time of the year, we did not have enough rooms to let. Now the hotels remain open without interruption, which gives, additional prospects to the Convention Centre.

Finally, the setting up of the Father Christmas Office at Les Rochers-de-Naye, which attracts annually 20,000 visitors, has given a new lease of life to a railway: it would have been difficult to operate the line during the winter months without this windfall, and impossible to keep operational the skiing facilities at Rochers-de-Naye!"

Fête des 20  
Vignerons 19

Partenaire Horloger

T + TISSOT

#ThisIsYourTime



TISSOT EVERYTIME FÊTE DES VIGNERONS 2019  
SPECIAL EDITION.

TISSOTWATCHES.COM  
TISSOT. INNOVATORS BY TRADITION



SIMONE GIBERTONI

# Clinique La Prairie

Innovation et personnalisation |

Elue en mars 2018 « Clinique la plus innovante au monde » par le magazine Condé Nast Traveller, la Clinique La Prairie s'est également distinguée en fin d'année en décrochant trois récompenses supplémentaires lors des « Haute Grandeur Global Spa Awards ». De quoi assoir encore un peu plus la réputation de l'établissement montreuusien dirigé depuis trois ans par Simone Gibertoni. Entretien avec un homme pour qui l'innovation se conjugue nécessairement avec l'excellence.

## La Clinique La Prairie a récolté plusieurs prix en 2018, comment expliquez-vous un tel succès ?

C'est un tout mais, pour le résumer rapidement, je pense qu'il y a trois mots qui incarnent très bien valeurs qui nous animent : précision, personnalisation et collaboration. Être à la pointe de la technologie en matière d'équipements nous permet de travailler de façon très précise et d'aller toujours plus loin dans la personnalisation des traitements et l'accompagnement médical. L'objectif central de la Clinique La Prairie consiste à proposer une gamme de soins et une prise en charge de plus en plus individualisée à chacun de nos patients, c'est pourquoi il est capital de s'appuyer sur une coopération exemplaire entre nos 300 collaborateurs. Des différentes spécialisations médicales aux thérapeutes, en passant par l'équipe en charge de la restauration et le personnel d'accueil, tout le monde met son énergie et ses compétences au service du patient.

## En quoi le Spa de la Clinique La Prairie se distingue-t-il de la concurrence ?

Ce qui le rend tout à fait unique tient au fait qu'il s'agit d'un authentique spa médical. Encore plus depuis juin 2018, lorsque nous avons ouvert un tout nouveau centre de médecine esthétique juste à côté. Ensemble, ces deux entités forment une offre complémentaire où les meilleurs spécialistes œuvrent en synergie. C'est là l'une des forces de la Clinique La Prairie : chercher en permanence à innover tout en soignant les moindres détails.

## Quelles sont les plus récentes innovations dans le domaine de la personnalisation des soins ?

Nous croyons fermement à l'approche génétique, raison pour laquelle nous avons noué un partenariat avec l'entreprise suisse Gene Predictis. Grâce à leur expertise, la Clinique La Prairie est le seul établissement de sa catégorie capable de dresser un diagnostic génétique individualisé dans un délai de

quatre jours. Ces tests permettent de détecter avec une grande finesse les caractéristiques propres à chacun de nos patients : tendance à la prise de poids, prédispositions aux maladies cardiovasculaires, inflammatoires ou encore les risques d'ostéoporose. Autant de données que nous intégrons ensuite dans des programmes médicaux développés véritablement sur mesure

**Quels sont vos principaux objectifs pour 2019 ?**

Après le Centre d'Excellence Dentaire inauguré en début d'année dernière, nous allons encore investir massivement dans la partie purement médicale de la Clinique La Prairie. En parallèle, nous allons lancer en mai un concept totalement novateur qui prendra la forme d'un chalet-clinique à Verbier, un complexe combinant le luxe d'une résidence de montagne privative avec toute l'expertise de nos équipes médicales. Ces deux axes sont très représentatifs de notre vision, c'est-à-dire développer des produits exclusifs très haut de gamme tout en garantissant une qualité optimale en matière de médecine de proximité.



**Clinique La Prairie**

Innovation and personalisation

**In March 2018, Clinique La Prairie was named the "world's most innovative clinic by the Condé Nast Traveller Magazine. Then, at the end of the year, the clinic won three more awards, among them the "Haute Grandeur Global Spa AwardsTM". More praise for Montreux's medical centre managed by Simone Gibertoni for the past three years. Meet the man who says that innovation goes hand in hand with excellence.**

**Clinique La Prairie won several awards in 2018. How would you interpret this success?**

There are several factors involved, but I think you can describe the values that guide us with three words: precision, personalisation and cooperation. Being at the forefront of technology in terms of equipment allows us to work very precisely and to further personalise treatments and medical support. The main objective of Clinique La Prairie is to offer an increasingly wider range of individualised medical treatments and care for all our patients. Flawless cooperation among our staff of 300 is therefore paramount. From various medical specialties and therapies, not to mention the catering team and the reception desk staff, all our energies and expertise are focussed on the patient's needs.

**What distinguishes the clinic's spa from its competitors?**

The spa is unique because it is an authentic medical spa. All the more since in June 2018, we have inaugurated our new centre for aesthetic medicine located next door. Together, these two unities are a complementary offer where the best

specialists work in harmony. This is one of Clinique La Prairie's key strengths: we permanently strive to innovate while taking care of the finest details.

**What are the most recent innovations in the field of personalised care?**

We strongly believe in the genetic approach: this is why we formed a partnership with the Swiss company Gene Predictis. Thanks to the company's expertise, Clinique La Prairie is the only institution of its kind capable of establishing an individualised genetic diagnosis within four days. These tests make it possible to detect with great accuracy the personal characteristics of a patient: tendency to gain weight, predisposition to cardiovascular conditions, inflammatory diseases, or risk of osteoporosis. A wealth of data which we integrate into the medical treatments perfectly tailored to our patients' needs.

**What are your main objectives for 2019?**

We inaugurated our new Dental Centre of Excellence at the beginning of last year. Now we are going to heavily invest in the purely medical part of Clinique La Prairie. An important fact is that we treated 62,000 local patients in 2018, which represents an increase of close to 25% compared to 2017. Meanwhile in May, we will be launching a wholly new concept by creating a chalet-clinic in Verbier. This complex will combine a private luxury residence in the mountains with all the available expertise of our medical teams. These two areas give an indicative view of our vision: we develop very high-end exclusive products and guarantee top quality in terms of local medical care.

# Clinique Valmont

L'humain est primordial |

Idéalement située à flanc de montagne, à quelques encablures du village de Glion, la Clinique Valmont fonde sa réputation sur l'excellence de ses méthodes dans la réadaptation orthopédique et neurologique. Une institution prestigieuse et accessible à tous, mais qui véhicule à tort une image élitiste, comme l'explique Marine Estrem, nommée Directrice de l'établissement mi-2018.



Marine Estrem

## Quels sont vos objectifs depuis que vous êtes à la tête de la Clinique Valmont ?

Au-delà d'une exigence constante sur la qualité de nos prestations, nous concentrons nos efforts sur la promotion de la clinique auprès de la population suisse, afin qu'elle redécouvre ce lieu qui lui est entièrement accessible. Nous avons certes accueilli bon nombre d'hôtes célèbres et en sommes très fiers, mais il faut savoir que 95% de nos patients sont Suisses. La clinique est ouverte

à tous les assurés demi-privés et privés et c'est à nous de mieux communiquer sur ce message essentiel : nous sommes une clinique de haute qualité, accessible à tous.

## A l'image des chambres, entièrement refaites à neuf, il y a eu beaucoup de rénovations ces dernières années...

Depuis le rachat de la Clinique Valmont par le groupe Swiss Medical Network, en 2006, nous avons effectivement entrepris de nombreux travaux. Nous disposons d'un bâtiment magnifique, rénové en totale harmonie avec son architecture d'époque tout en intégrant un confort optimal et des infrastructures parfaitement fonctionnelles. En juin dernier, nous avons d'ailleurs entièrement rénové notre restaurant Côté Lac, ouvert au public.

## Comment se déroule un séjour dans votre établissement ?

Qu'elle soit orthopédique ou neurologique, et c'est encore plus vrai dans ce dernier cas, la réadaptation suppose un long séjour. Il est donc très important que nos patients se sentent bien ici, un peu comme à la maison. Pour ce faire, nous privilégions la personnalisation du séjour de nos patients. Tout commence par un accueil chaleureux et personnalisé par nos services de réception

et d'admission. Les thérapies sont également individuelles, allant de deux, trois voire cinq thérapies par jour, en fonction de ce qui est médicalement nécessaire et de ce que les patients peuvent accomplir. Un thérapeute référent par spécialité est dédié à chaque patient durant l'entier de son séjour. Nous œuvrons tous ensemble pour le même objectif : améliorer l'indépendance et l'autonomie de nos patients dans les activités de la vie quotidienne. C'est au final ce qui fait notre différence : une excellence médicale mais aussi un service hôtelier des plus prestigieux.

## Quelle est l'importance de la technologie dans les processus contemporains de réadaptation ?

Nous sommes très prudents sur l'acquisition de machines et veillons à ce qu'elle présente une réelle plus-value avant de les intégrer dans notre clinique. Entre 2017 et 2018, nous avons acquis trois nouveaux appareils d'entraînement qui sont, selon nous, de véritables innovations dans le processus de réadaptation : le Lyra Gait et l'Alter G, dédiés à la rééducation de la marche, et l'IVS3, dispositif de simulation visuelle basée sur la thérapie miroir et ciblant la rééducation des membres supérieurs. Toutefois, le rôle de l'humain et l'excellence des thérapeutes restent indispensables à nos yeux. Ce sont même nos meilleurs atouts.



“

La clinique est vraiment ouverte à tous les assurés et c'est à nous de mieux communiquer sur ce message essentiel : nous sommes une clinique accessible à tous.

MARINE ESTREM

### Valmont Clinic

A unique rehabilitation facility

Nestled on the hillside and just a stone's throw from Glion, Clinique Valmont bases its reputation on its excellent rehabilitation and orthopaedic practices. It is a prestigious institution. but Marine Estrem, director of Valmont since 2018, deplores that the clinic still carries an elitist image, for it is accessible to all.

#### What are your objectives since you assumed responsibility for Clinique Valmont?

Beyond the constant requirements for quality services, we concentrate our efforts on promotional activities targeting the Swiss population, so that they rediscover that this place is fully accessible to them. True enough: a large number of distinguished guests have been treated here, and makes us very proud. But

95% of our clients are Swiss nationals! The clinic is open to all patients with semi-private or private insurance. Our mission therefore, is to better communicate that we are a high-quality clinic, open to the public.

#### Like the completely refurbished rooms, you have undertaken many renovations in the past years...

Since the acquisition of the clinic by the Swiss Medical Network group in 2006, we have indeed revamped the premises. We now have a beautiful building, renovated in harmony with its old-style architecture that integrates ultimate comfort and a perfectly functional infrastructure. Last June, we also renovated our Restaurant Coté Lac completely, and it is open to the public.

#### How would you describe a stay in your institution?

Rehabilitation, be it physical or neurological, always requires a long-term stay, especially in the latter case. It is therefore important that patients feel good here, a little like being at home. To this end, we privilege a

personalisation of the patients' stay. Everything starts with a warm welcome, tailor-made for the patient by our reception and admission services. Therapy sessions are also individual, with two, three, or even five therapy sessions per day, depending on what is medically required and feasible for the patient. A referent therapist per speciality is devoted to each patient for the entire stay. We all have the same objective: to improve our patients' independence and autonomy in their daily activities. This is what makes us different: medical excellence coupled with a most prestigious hotel service.

#### How important is technology in the present-day rehabilitation process?

We have been very cautious about acquiring new machinery. We only integrate it into our clinic if it represents genuine added value. Between 2017 and 2018, we acquired three new straining devices, which we consider to be true innovations for rehabilitation: the Lyra Gait and the Alter G, both dedicated to gait training, and the IVS3 for intensive visual simulation, inspired by mirror therapy focussing on rehabilitation for the upper extremities. However, we consider the role of the human being and the excellence of our therapists to remain fundamental. These are our best assets.

# Clinic Les Alpes

| Nouveau pôle d'excellence |

**Il aura fallu dix ans pour que le rêve de Patrick Wilson se réalise. Racheté en 2008 par cet investisseur anglais domicilié dans la région, l'ancien Hôtel de Sonloup a achevé sa transformation mi-2018 pour devenir la Clinic Les Alpes, pôle d'excellence en matière de traitement des dépendances.**



Installé en Suisse depuis 2005, Patrick Wilson a sillonné le pays pendant trois ans avant de trouver l'endroit parfait pour démarrer son projet. Un projet qui lui tient viscéralement à cœur : « Au cours de ma vie, j'ai vu des gens dans mon entourage proche se détruire progressivement. J'ai vu comment les problèmes d'addictions rongent un être humain et la souffrance que cela cause à leur famille. Les dépendances peuvent potentiellement toucher tout le monde, peu

importe la condition sociale ou l'origine, on est tous démunis quand la maladie s'immisce dans le quotidien ».

De cette expérience, Patrick Wilson a patiemment modelé une vision qu'il a matérialisée à Sonloup jusque dans les moindres détails. Boiseries, parquet et lustres d'époque, feu de cheminée qui crépite dans un salon aux tons apaisants, vue exceptionnelle sur la Dent de

Jaman et les Rochers-de-Naye, tout dans l'espace commun dégage une atmosphère propice à la quiétude. Côté lac, la clinique se présente comme une succession de pièces lumineuses aux affectations bien précises : réunions patient-médecins, massages, sport, « art therapy » et, au bout d'un tunnel creusé à même roche, la salle de la sérénité. Dans les étages supérieurs, 27 chambres privées peuvent accueillir les patients pour une durée moyenne de 28 jours.



Patrick Wilson

Au cours de ma vie, j'ai vu des gens dans mon entourage proche se détruire progressivement. J'ai vu comment les problèmes d'addictions rongent un être humain et la souffrance que cela cause à leur famille.

PATRICK WILSON



« La sécurité, le confort et le sentiment d'être à la maison sont selon moi les conditions du succès. Ceci dit, lutter contre ses addictions est le combat d'une vie », souligne Patrick Wilson. Un constat partagé par Inès Santiago, directrice générale : « Reconnaître l'existence d'un problème est le premier pas vers la récupération. Ensuite, le patient doit s'investir et suivre un planning personnalisé composé de plusieurs activités réparties tout au long la journée ». Car la spécificité de la Clinic Les Alpes réside avant tout dans son modèle : « En général, pour les établissements de ce standing, le sevrage s'effectue dans un hôpital public et le suivi se déroule en clinique ; tandis qu'ici, tout est intégré et tout fonctionne selon une approche holistique, du premier jour au suivi post-traitement, un aspect capital que nous gérons en organisant un réseau de soutien pour accompagner le patient à sa sortie ». Un chemin long, semé d'embûches, différent pour chacun mais qui débute de la même manière pour tous : affronter la réalité.



## Clinic Les Alpes

New centre of excellence

**It took ten years for Patrick Wilson to make his dream come true. Acquired in 2008 by this British investor residing in the region, the ancient Hotel de Sonloup has seen its restoration completed in mid-2018 to then become Clinic Les Alpes, the new centre of excellence in the treatment of addictions.**

Patrick Wilson has been living in Switzerland since 2005, and for three years he travelled around the country searching the perfect place for his clinic. A project dear to his heart: "Over the years, I have seen people close to me progressively destroying themselves. I have seen how addiction takes over the life of a human being and how hardship befalls the family. Addiction potentially concerns us all, regardless of social standing or origin; we are all helpless when addiction interferes with our everyday life".

Based on his experience, Patrick Wilson turned his vision into a reality, covering the tiniest details. Wood panelling, parquet and chandeliers witness the past. Log fire in the living room decorated in soothing tones, and the exceptional view onto the Dent-de-Jaman and the Rochers-de-Naye

create a peaceful ambiance. On the lakeside, the clinic has a succession of luminous rooms for specific purposes: patient-doctor discussions, body cares, sport, art therapy and, at the end of a tunnel carved out of a rock, the Serenity Space. The upper floors house 27 rooms for patients staying, on average, 28 days.

"Security, comfort and a feeling of being at home are, in my view, the requirements for a successful treatment. However, the fight against addiction is a lifelong endeavour", emphasises Patrick Wilson. The clinic's general manager, Inès Santiago, shares this observation: "The first step to solving a problem is admitting you have one. Next, patients must commit themselves to a personalised treatment plan with several activities throughout the day". Clinic Les Alpes' differentiation factor lies in their unique model. Generally, withdrawal is achieved in a public hospital and the follow-up is provided by a clinic, "at Clinic Les Alpes, everything is integrated and follows a holistic approach, from the first day till the post-treatment care. This is a vital of our programme which we manage with the help of a support network to accompany the patient when he leaves the clinic". It is a long and challenging journey, different for each patient, but that starts exactly the same way for everyone: face up to reality.



# Laclinic Montreux

Un écrin au service de votre beauté |

Depuis plus de quinze ans, le Dr Pfulg et son équipe offrent le meilleur à leurs patients dans un écrin entièrement dédié à la beauté. Chirurgie et médecine esthétiques, soins dentaires et institut de beauté dans un établissement réputé pour l'excellence de ses traitements.

C'est sur les hauteurs de Montreux, au milieu d'un des plus somptueux panoramas du monde, que la beauté est célébrée depuis plus de quinze ans. Un lieu qui n'a pas été choisi par hasard, puisque, pour le Dr Michel Pfulg, fondateur de Laclinic-Montreux, le geste médical est aussi important que l'environnement dans lequel il est prodigué. Depuis 2002, c'est donc ici que celui qui est considéré comme l'un des meilleurs chirurgiens plasticiens du monde ne cesse de développer des solutions et des traitements de dernière génération pour défendre et révéler la vraie beauté, au plus proche des patients.

## **UNE APPROCHE HOLISTIQUE POUR DES RÉSULTATS NATURELS**

Ce visionnaire a une conviction: l'embellissement et le rajeunissement ne sont pas là pour travestir la



beauté, mais pour la révéler. Pour ce chirurgien suisse passionné d'art, chaque intervention est envisagée comme une touche artistique qui illumine l'ensemble en le rendant plus harmonieux, tout en misant sur des résultats naturels.

Réputé pour son expertise et son approche holistique de la beauté, le Dr Pfulg a réuni autour de lui une équipe multidisciplinaire de praticiens internationalement renommés. Chirurgiens et médecins esthétiques, médecins dentistes, chirurgiens généralistes, médecins anti-âge et esthéticiennes, autant de spécialistes animés par une même vision, qui parcourent régulièrement le monde en quête des dernières innovations afin de proposer aux patients les techniques les plus avancées dans un environnement alliant confort, discrétion et accueil chaleureux.

**DES TRAITEMENTS DE DERNIÈRE GÉNÉRATION**

A Laclinic, les traitements non invasifs et indolores sont privilégiés. Ils offrent des résultats immédiatement visibles, sans effets secondaires. Traitements des rides par injections, peelings, microdermabrasion, élimination de la couperose et des taches, rajeunissement des lèvres, du décolleté ou des mains, photomodulation pour freiner la perte de cheveux... Aujourd'hui, certains actes médicaux remplacent ou s'associent à la chirurgie, qui intervient en dernier ressort pour atteindre la perfection attendue.

Au sein de l'institut de beauté également, les traitements les plus avancés sont proposés. L'institut travaille en étroite collaboration avec la marque de luxe emblématique Helena Rubinstein, qui a choisi Laclinic-Montreux comme partenaire exclusif. Le Dr Pfulg a même participé très étroitement à la mise au point de la gamme de soins anti-âge HR Re-Plasty.

Côté service, tout est mis en œuvre pour assurer un accompagnement personnalisé afin que chaque client vive une expérience inoubliable, quelle que soit la durée de son séjour. Car, à Laclinic-Montreux, la beauté ne se conçoit pas sans harmonie.

**Laclinic-Montreux**

A setting for the benefit of your beauty

**For more than 15 years now, Michel Pfulg and his team have been working for the benefit of their patients in a setting that is entirely dedicated to beauty. Medical and cosmetic surgery, dental care and beauty institute form a facility renowned for the excellence of its treatments.**

It is on the hills above Montreux, in the middle of one of the world's most beautiful panoramas, that beauty has reigned supreme for more than 15 years. This place was chosen with care: for Michel Pfulg, doctor of medicine and founder of Laclinic-Montreux, the environment is as important as the medical treatment in which it is carried out. Since 2002, this plastic surgeon, considered one of the world's best, has developed state-of-the-art solutions and treatments in order to protect and unveil beauty, as closely as possible to the wishes of his patients.

**HOLISTIC APPROACH FOR NATURAL RESULTS**

This visionary is convinced: beautification and rejuvenation do not distort beauty, but unveil it. For this Swiss surgeon and lover of the arts, each intervention must be seen as an artistic touch illuminating the whole, making it more harmonious. All the while focussing on natural results.

Dr Pfulg, known for his expertise and holistic approach to beauty, works with a multidisciplinary team of internationally renowned practitioners. Cosmetic physicians and surgeons, dentists, general surgeons, anti-aging doctors and beauticians, all sharing the same vision and travelling the world regularly

in search of the latest innovations. The patients will therefore benefit from the most advanced techniques in an environment ensuring comfort, discretion and a warm welcome.

**LATEST GENERATION TREATMENTS**

At Laclinic, non-invasive and painless treatments are preferred. They give results immediately visible and free from side effects. Wrinkle treatment by injections, peelings, microdermabrasion, elimination of couperose and spots, rejuvenation of lips, neckline and hands, photomodulation to stop hairloss... Today, certain clinical practices replace or are combined with surgery, a medical act performed as a last resort to achieve the expected perfection.

Within the beauty institute, the latest treatments are offered. The institute works in close cooperation with Helena Rubinstein, the emblematic luxury brand, which has chosen Laclinic-Montreux as its exclusive partner. Michel Pfulg has even been deeply involved in the development of the range of treatments for HR Re-Plasty Age Recovery.

On the service side, all is done to ensure individual support, so that every patient has a wonderful time, whatever the stay's duration may be. Because at Laclinic-Montreux, beauty is always accompanied by harmony.



Dr Michel Pfulg

Imagine...

# After people

---

## Traitement de choc

A quoi pourrait ressembler la Riviera lorsque l'homme aura disparu de la terre, que le chaos régnera et que la nature aura à nouveau pris le dessus ? Tentant de répondre à cette question, le graphiste et photographe Nicolas Komatanos a soumis des sites connus de la région à un traitement de choc, travaillant les images, les stylisant à l'extrême, les détournant jusqu'à transformer des lieux habituellement paisibles en visions post-apocalyptiques, dans une série qu'il a intitulée « After people ».



Montreux, 2m2c



Vevey, Salle del Castillo



Vevey, Place de l'Ancien Port



Vevey, Place du Marché



Vevey, Place de l'Hôtel-de-Ville

## Shock treatment

What exactly might the Swiss Riviera look like once man has disappeared from Earth and chaos reigns with Nature again taking over? Trying to answer this question, the graphic designer and photographer Nicolas Komatos has submitted some of the region's well-known locations to shock treatment by working on images. He has styled them to the extreme, transforming and distorting usually peaceful locations into post-apocalyptic visions for a series he named "After people".



LE NATIONAL  
DE MONTREUX

# Les résidences du National de Montreux

Des appartements de standing  
dans un cadre privilégié

Sandrine Herzog, Responsable Facility Management, nous parle du service qu'elle gère au sein de cette copropriété où cohabitent copropriétaires à l'année, résidents secondaires et visiteurs à la recherche de séjours d'exception.



Sandrine Herzog

## Quel est le rôle de votre agence de Montreux ?

Le Comptoir Immobilier administre cette copropriété depuis sa création et notre agence de Montreux, nommée CIEFM (Comptoir Immobilier Exclusive Facility Management), gère les locations saisonnières et propose une conciergerie de services. Nous prenons le relais de l'administration de copropriété, qui s'occupe des intérêts communs, en répondant de manière personnalisée aux demandes des propriétaires

## Que signifie précisément le Facility Management ?

C'est un service privilégié d'un professionnel passionné par les prestations personnalisées et le souci du détail. Notre département se définit au travers de deux compétences principales.

**D'une part, la location saisonnière d'appartements 5\* avec service hôtelier.** Les propriétaires souhaitant louer leur bien, pour des séjours allant de quelques jours à plusieurs mois, les confient au CIEFM. Les locataires bénéficient de tous les avantages des Résidences dont une situation centrale, une vue exceptionnelle et un espace bien-être de 320 m<sup>2</sup>.

**D'autre part, un service de conciergerie personnalisée qui s'adresse aux propriétaires dans le secteur de Montreux et alentours.** Notre palette de services est large et variée, du nettoyage au contrôle technique des appartements, du relevé

de courrier au traitement des factures, etc. Les propriétaires sont rassurés de savoir que nous prenons soin de leur bien et de leurs affaires courantes. Nous coordonnons également les interventions techniques et proposons notre assistance pour les tâches administratives. Toutes les demandes sont prises en compte et étudiées afin d'y répondre de la manière la plus appropriée dans les meilleurs délais.

## Quelle est votre force vis-à-vis de la clientèle touristique ?

Chaque bien s'inscrit rigoureusement dans une gamme de prestations cinq étoiles. Notre équipe du CIEFM déploie au quotidien toute son expérience et ses compétences afin que les clients, à la recherche d'une expérience unique et « sur mesure » sur la Riviera Vaudoise, trouvent au sein des Résidences toutes les conditions pour un séjour inoubliable dans l'une des plus belles régions de Suisse.



Sandrine Herzog, Facility Management Manager, talks about the service she manages within this co-ownership where all year round co-owners live together with secondary residents and visitors looking for exceptional stays.

**What is the role of your Montreux office?**

Comptoir Immobilier has been administering this co-ownership since its creation and our Montreux agency, named CIEFM (Comptoir Immobilier Exclusive Facility Management), offers concierge services and manages seasonal rentals. We take over from the condominium administration, which takes care of common interests, by responding in a personalised way to owners' requests.

**What does Facility Management precisely mean?**

It is a privileged service of a professional passionate about personalised services and attention to detail. Our department is defined through two main activities

**On the one hand, seasonal rental of 5\* apartments with hotel services.** Owners wishing to rent their property, for stays ranging from a few days to several months, entrust it to the CIEFM. Tenants benefit from all the advantages of the Residences, including a central location, an exceptional view and a 320 m<sup>2</sup> wellness area.

**On the other hand, personalised concierge services for owners in and around Montreux.** Our range of services is wide and varied, from cleaning to the technical inspection of apartments, from mail recording to invoice processing, etc. Owners are reassured to know that we take care of their property and their everyday affairs. We also coordinate technical interventions and offer our assistance for administrative tasks. All requests are taken into account and considered in order to respond at the earliest time in the most appropriate way.

**What is your strength with regard to the tourist clientele?**

Each property is in accordance with a five-star range of services. Our CIEFM team deploys all its experience and skills so that guests, in search of a unique and "customised" experience on the Riviera, will find in the Residences all the conditions for an unforgettable stay in one of Switzerland's most beautiful regions.

**EXCLUSIVE PROPERTIES  
FACILITY MANAGEMENT**

The Comptoir Immobilier Group, whose origins go back to 1825, celebrated last year its 30<sup>th</sup> anniversary. For its main activities, the group employs a staff of 300; it has 240 additional employees working for sister organisations. They are active in the main office in Geneva and in various agencies located in the cantons of Vaud and Valais.



Le Groupe Comptoir Immobilier, dont les origines remontent à 1825 et qui a fêté ses 30 ans d'existence en 2018 compte aujourd'hui plus de 240 collaborateurs dans ses activités principales et 300 avec ses sociétés-soeurs. Ils sont répartis entre le siège à Genève et les différentes agences implantées dans le canton de Vaud et le Valais.

**COMPTOIR IMMOBILIER SA**  
Avenue des Planches 19  
CP 378 - 1820 MONTREUX  
+41 (0) 21 966 23 23  
location-montreux@ci-exclusive-properties.com  
www.nationalmontreux.ch  
www.comptoir-immo.ch



# Christoph Sturny

## Une concentration d'atouts uniques |

**Après un cru 2017 qualifié d'exceptionnel par les acteurs de la branche, l'exercice touristique 2018 s'est montré à la hauteur. Malgré une baisse de l'ordre de 3%, la destination dépasse la barre des 700'000 nuitées hôtelières pour la troisième année consécutive. Satisfaisant pour Christoph Sturny, Directeur de Montreux-Vevy Tourisme (MVT), qui nuance ces résultats tout en évoquant les enjeux à venir.**

### Quel regard portez-vous sur l'année 2018 ?

Un regard un peu contrasté. La bonne nouvelle réside, bien entendu, dans la fréquentation des hôtels : dépasser le cap symbolique des 700'000 nuitées trois fois de suite est un signe fort. Derrière ce score, il y a en revanche un phénomène relativement nouveau qui est beaucoup moins réjouissant. On constate, en effet, une augmentation des arrivées, ce qui signifie que la durée moyenne de séjour diminue avec, pour conséquence directe, des coûts supplémentaires en matière d'hébergement et d'accueil. C'est un peu frustrant parce que la destination attire davantage de monde, sans que cela ne lui profite réellement sur le plan économique !

### Comment expliquez-vous cette tendance ?

L'une des raisons tient au changement des comportements de consommation : les gens partent plus souvent en vacances, mais pour des séjours plus courts. Et c'est d'autant plus vrai pour les Suisses, qui représentent près de 40% de nos visiteurs. Notre destination est clairement en concurrence avec les offres très agressives des compagnies aériennes low-cost.

Quand une escapade à Londres, Barcelone ou Berlin revient à peu près au même tarif, voire moins cher, qu'un séjour de deux nuits à Montreux Riviera, il est très difficile de lutter.

### A ce sujet, qu'en est-il des marchés étrangers ?

Ce qui saute aux yeux, c'est le grand retour des voyageurs en provenance des pays du Golfe, avec une hausse cumulée de 11% au troisième trimestre 2018. Après une année 2017 marquée par des turbulences diplomatiques au sein de la péninsule, ainsi qu'une certaine instabilité politique et l'instauration de taxes à la consommation en Arabie Saoudite, on ne s'attendait pas nécessairement à un tel résultat. On se félicite également de la bonne santé du marché français, très stable au fil du temps, et des performances assez extraordinaires de la Chine (+25%). Il y a dix ans, le marché chinois représentait moins d'1% de nos hôtes alors qu'aujourd'hui on s'approche de 7% ! Toujours du côté des progressions, on relève aussi la constante montée en puissance de l'Inde qui affiche 10% de croissance. Un chiffre très intéressant qu'il faut toutefois mettre en perspective avec une part de marché qui se situe aux alentours de 2,5%.

### Au fond, qu'est-ce qui fait venir les touristes à Montreux Riviera ?

La force de notre destination est qu'elle parle à tout le monde. Elle s'appuie sur une véritable image de marques, et le pluriel prend ici tout son sens ! Entre les événements phares, les musées, les paysages, la gastronomie ou encore les écoles et les cliniques privées, la région possède une concen-



tration d'atouts uniques qui permettent d'attirer des publics variés. C'est une aubaine que MVT prend soin de valoriser à travers des investissements ciblés et un marketing efficace. A ce titre, je pense que viser une bonne diversification reste le meilleur moyen pour slalomer entre les crises qui peuvent affecter plus ou moins durablement tel ou tel marché.

**La Fête des Vignerons a lieu cet été : qu'en attendez-vous ?**

Tout d'abord, MVT est très fier d'être le partenaire d'un événement aussi important, porteur d'une véritable identité et de valeurs reconnues par l'UNESCO. La Fête va être magnifique, je n'ai aucun doute à ce sujet. On en parle depuis des années et là, on y est enfin. Et comme elle aura lieu juste après le Montreux Jazz Festival, l'été sera très intense... A mon avis, 2019 va passer à toute vitesse ! En tant qu'office du tourisme, notre mission consiste essentiellement à bien gérer l'avant et l'après, c'est-à-dire faire la promotion de l'événement et capitaliser ensuite. La Fête des Vignerons est une gigantesque porte d'entrée qui nous permet de susciter l'intérêt médiatique du monde entier à propos de toute la région, une opportunité extrêmement rare que nous devons saisir et faire fructifier sur les prochaines années.

**Christoph Sturny**

"A concentration of unique assets"

**After last year qualified as an exceptional vintage by the sector's key players, the 2018 tourism activities lived up to expectations. Despite a 3% decline in overnight stays, the destination was able to cross the bar with 700,000 stays for the third year in a row. This satisfies Christian Sturny, manager of Montreux-Vevey Tourism (MVT), while he qualifies the results and mentions future challenges.**

**How would you assess 2018?**

I have mixed feelings. The good news is that hotels have kept busy: to pass the symbolic mark of 700,000 overnight stays is a strong signal. However, this result hides a relatively new phenomenon which is less pleasing. We see an increase in arrivals, which means that guests stay for shorter periods. This leads to increased accommodation and welcome costs. That's quite frustrating, because we attract more people without really benefitting economically.

**Can you explain this trend?**

One reason is a change in consumer behaviour: people take more holidays, but for shorter periods. This is especially true for the Swiss who make up 40% of our visitors. Our destination obviously competes with the aggressive offers of the low-cost airline companies. We have a problem when a weekend in London, Barcelona or Berlin costs approximately the same as two nights in Montreux.

**But what about the international marketplace?**

What stands out is the great return of visitors from the Gulf States with a combined 11% increase during the third quarter of 2018. The year 2017 was marked by the diplomatic tensions in the region and the political instability following the introduction of consumption taxes in Saudi Arabia. We therefore did not really expect such a positive result. We are also happy with the French market, which has remained stable over time, and the truly excellent performance of the Chinese market (+25%). Ten years ago our Chinese guests represented less than 1%. Today we are close to 7%. Progress is also constantly made by India. Today, this market shows a growth of 10%. This is interesting, but one must not forget that India's part of the market is about 2.5%.

**When all is said, what do you think brings the tourist to the Montreux Riviera?**

The strength of our destination is that its attraction works for everybody. We rely on a genuine corporate identity, a multifaceted brand image that makes sense! Flagship events, museums, landscapes, gastronomy, private schools and clinics: we have all of it, and this brings a wide audience. This is a boon for MVT, a chance that we enhance by targeted investments and efficient marketing. For this reason, I believe that a healthy diversification is the best way to shuffle between crises, which may more or less shake this or that market.

**The Winegrowers' Festival will take place this summer. What are your expectations?**

Firstly, MTV is very proud to partner such an important event, bearer of a true identity and values recognised by UNESCO. I do not doubt for one moment that the festival will be magnificent. After talking about it for years, we are at last on the eve of the event. With the event immediately following the Montreux Jazz Festival, the summer promises to be hot. If you ask me, 2019 will be gone in a jiffy! Our task as a tourist office is to manage the time before and after the events, which means to promote first and to capitalise thereafter. The Winegrowers' Festival is a gigantic gateway for worldwide media attention, a very rare chance for the whole region. We have to seize the moment and make the most of it for the years to come.



# Écoles et cliniques

L'excellence à la carte |

Héritières d'une longue tradition d'excellence, les écoles et cliniques privées de Montreux Riviera jouissent d'une réputation qui dépasse allègrement les frontières. Une renommée profitable pour l'ensemble de la destination, aussi bien au niveau de l'image de marque qu'en termes économiques, puisque les deux branchent ont généré un total de 265'000 nuitées en 2018.



Les différents classements publiés en 2018 ont une nouvelle fois confirmé une tendance de fond : la Suisse incarne une sorte d'éldorado mondial pour les écoles hôtelières. Sur les onze plus cotées de la planète, six se trouvent sur le territoire national. Mieux encore : le top-5 est composé à 80% d'écoles helvétiques, dont la Glion Institute of Higher Education (3e) et la Swiss Hotel Management School de Caux (5e). De véritables ambassadeurs auxquels s'ajoutent des établissements internationaux tels que les instituts Monte Rosa et Villa Pierrefeu, St-Georges School, Haut-Lac Ecole Internationale bilingue, Montessori et les écoles de commerces EU Business School et Swiss Institute for Higher Management. Signe supplémentaire de la vitalité du secteur, l'ouverture du Freddie Mercury, hôtel d'application flambant neuf du Swiss Education Group inauguré l'été dernier. Autre pôle d'excellence aux répercussions

concrètes : les soins médicaux et les prestations de bien-être. On vient dans la région pour apprendre, on y vient aussi pour se soigner ou s'offrir une seconde jeunesse. Avec des noms aussi célèbres que La Prairie, Valmont et Laclinic, sans oublier le Mirador Medical Centre, Dr Burgener ou le Swiss Riviera Medical Center, il est frappant de constater que la densité d'établissements de pointe s'accompagne d'une exceptionnelle diversité des domaines d'expertises. Cures de revitalisation, chirurgie réparatrice ou esthétique, rééducation, thérapies anti-âge, spas... Depuis fin septembre 2018, la liste comprend également le traitement des dépendances et des comportements addictifs avec l'ouverture de la Clinic Les Alpes, à Sonloup. Les points communs : savoir-faire, personnalisation des soins et sens de l'accueil. Autant d'aspects qui bâtissent une réputation sur le long terme et contribuent au rayonnement de la destination.

## Schools and clinics

- playing the card of excellence

The private schools and clinics of the Montreux-Riviera region have a long history of excellence, a reputation that goes far beyond the borders. This notoriety is profitable for the destination as a whole at both the brand image and economic level, thanks to a generated total of 265,000 overnight stays in 2018.

The various ranking lists published in 2018 have again confirmed the basic trend: Switzerland embodies a sort of El Dorado on the list of the world's hotel schools. Among the eleven most sought after, six are in Switzerland. And even better: of the top five, four are Swiss, among them the Glion Institute of Higher Education (3rd) and the Swiss Hotel Management School of Caux (5th). Among these true ambassadors of Swiss excellence, we also find international private schools: the Monte Rosa Boarding School and the Villa Pierrefeu, teaching etiquette, the St. George's International School, the Haut-Lac International Bilingual School, Montessori and the business schools, the EU Business School Montreux and the Swiss Institute for Higher Management. The opening last summer of the Swiss Education Group's first private hotel, the Freddie Mercury, is a sure sign of the sector's dynamic activity.

Another centre of excellence has a real impact: the medical care and wellness establishments. People flock to the region to learn, to seek medical treatment or to acquire a second youth. With famous names such as La Prairie, Valmont and Laclinic, not to mention the Mirador Medical Centre, Dr Burgener or the Swiss Riviera Medical Centre, it is not surprising that the concentration of high-end establishments effectively reflects the exceptional diversity in the specific fields of expertise. Revitalisation therapies, reconstructive or cosmetic surgery, rehabilitation, anti-aging therapies, spas... Since the end of September 2018, the list has been completed with treatments for addiction and addictive behaviours at the Clinic Les Alpes in Sonloup. They all have something in common: know-how, individualised care and sense of hospitality. These are characteristics on which a reputation is built in the long run, thus contributing to the vitality of the region.



## Peinture

# A la mémoire de Courbet

Père du réalisme et homme politiquement engagé, Gustave Courbet (1819-1877) a marqué son époque avec une production picturale transgressant les codes artistiques et moraux de son époque. A l'occasion des deux cents ans de sa naissance, La Tour-de-Peilz, où il a passé les dernières années de sa vie, lui consacre une série d'événements commémoratifs le 15 juin et du 20 au 22 septembre.



Courbet et ses amis devant le Café du Centre

« Le Château de Chillon », « Coucher de soleil sur le Léman », « La Vigneronne de Montreux » ou encore « Grand Panorama des Alpes, La Dent du Midi ». Moins connus que « L'origine du monde », ces tableaux constituent un témoignage flamboyant (et non exhaustif) de l'activité du peintre sur la Riviera.

Né le 10 juin 1819 à Ornans, dans le Doubs, c'est bien à Paris, dès 1839, que Gustave Courbet commence à faire parler de lui. Mais le véritable tournant de sa carrière se produit en 1848, lorsqu'il élabore un nouveau style : le réalisme. Une approche qui brise les conventions académiques de l'époque et suscite d'innombrables polémiques dans les milieux artistiques. Chefs-d'œuvre pour les uns, provocations pour les autres, ses toiles essaient un parfum de scandale, de sacrilège et même d'indécence. Longtemps restée inconnue du grand public, « L'origine du monde » (1866) incarne à tous points de vue le paroxysme de la controverse. Homme de convictions, son opposition au Gouvernement de Versailles le conduit en prison en 1871. Six mois d'incarcération agrémentés d'une poursuite de l'Etat français le convainquent de se rendre clandestinement en Suisse deux ans plus tard. Il découvre le Jura, Neuchâtel, Genève et le Valais, mais choisit de poser ses valises sur la Riviera lémanique : d'abord à Veytaux, puis définitivement à La Tour-de-Peilz, où il loge à la pension Bellevue avant de s'installer à la Maison Bon-Port en 1875.

Pour lui rendre hommage, sa commune d'adoption et ses partenaires mettent sur pied un programme 2019 particulièrement riche. Entre spectacle et cycle de conférences, fresque participative et édition spéciale de la Journée des peintres (qui fêtera par ailleurs ses 10 ans), les festivités s'annoncent à la fois conviviales et culturellement enrichissantes. D'autant que plusieurs surprises devraient encore garnir l'affiche.



Gustave Courbet, Le Château de Chillon, 1874

## La Tour-de-Peilz honours Gustave Courbet

**Leader of the Realism movement and politically engaged personality, Gustave Courbet (1819-1877) marked his time with his creative work that broke with artistic and moral codes. Courbet spent the final years of his life in La Tour-de-Peilz. On the occasion of the second centenary of his birth, the city is to organise a series of commemorative events in his honour on 15 June and from 20 to 22 September.**

*Castle of Chillon, Sunset over Lake Lemman, La Vigneronne de Montreux or Panoramic View of the Alps, Les Dents-du-Midi:* less renowned than *The Origin of the World*, these paintings are nevertheless a flamboyant but non-exhaustive testimony of the painter's activity on the Swiss Riviera.

Gustave Courbet was born on 10 June at Ornans in the department of Doubs. By 1839, he was beginning to make a name for himself in Paris. However, the turning point of his career came in 1848 when he developed a new style: Realism. His approach broke with academic conventions of the time, stirring

up controversy in artistic circles. Masterpieces for some, provocations for others, his paintings spread the scent of scandal, sacrilege and even indecency. For a very long time, the general public was not granted a glimpse of "The Origin of the World", created in 1866, the work which incarnates the climax of the controversy.

This man of conviction and principles found himself imprisoned in 1871 for six months because he took up the cause of the Paris Commune against the French government in Versailles. Two years later Courbet exiled himself to Switzerland. He discovered the Jura, Neuchâtel, Geneva and the Valais, but decided to settle on the shores of Lake Geneva: first in Veytaux and finally in La Tour-de-Peilz, spending some time at the Bellevue boarding house before settling at the Maison Bon-Port in 1875.

In honour of this illustrious personality, his adopted city and its partners plan a series of interesting events for 2019. The combination of festivities, with performance and conference cycle, interactive fresco and special edition of the "Day of the Painters" (celebrating its 10<sup>th</sup> anniversary), will be a convivial and culturally enriching experience. But this is not all: an array of surprises should also embellish the days.



# Montreux

## Capitale du goût 2019

**Après Lugano en 2018, Montreux a été choisie pour devenir cette année la capitale nationale du goût. Un honneur qui se traduira principalement, du 12 au 22 septembre, dans le cadre de la Semaine suisse du Goût. Au menu, découvertes et plaisir des bonnes choses, mais aussi partage et ouverture sur le monde. Petite mise en bouche.**



Avec plus de 25 restaurants cités aux guides Michelin ou Gault&Millau, la région est l'une des plus réputées au monde pour les arts de la table.

signe du savoir-faire local que des saveurs du monde, puisque les communautés étrangères seront naturellement conviées à présenter leur coutumes culinaires et qu'une journée sera entièrement dédiée aux spécialités des nombreuses villes jumelées avec Montreux.

Sur les quais et sous le Marché couvert, sur la Place du Marché ou à l'Ecole professionnelle de Clarens, le goût sera partout. A plus forte raison que les grandes manifestations montreuusiennes organisées en 2019 se joindront aux festivités en mettant en valeur des mets artisanaux élaborés dans le respect de l'environnement. Un programme d'autant plus alléchant qu'il se clôturera, le 22 septembre, par un grand brunch sous le Marché couvert, de 10h à 17h.

Montreux Riviera est un véritable paradis pour les gourmets. Avec plus de 25 restaurants cités aux guides Michelin ou Gault&Millau, la région, qui s'étend de Villeneuve à Lutry, est l'un des territoires les plus réputés au monde pour les arts de la table. Une densité et une diversité exceptionnelles que l'on retrouve aussi dans la richesse des produits du terroir et la finesse des différents crus locaux. Pas étonnant, donc, que le dossier montreuisien ait récolté les faveurs des quatorze comités régionaux et cantonaux chargés de désigner la ville hôte de la Semaine suisse du Goût.

Si les plaisirs gustatifs se déclinent tout au long de l'année dans les établissements et commerces de la région, la Semaine suisse du Goût sera l'occasion de rassembler petits et grands autour du bien manger : dégustations et ateliers, marchés et découvertes ou encore démonstrations, œnogastronomie et expositions, c'est tout un éventail d'activités qui permettront aux curieux de savourer l'événement à la manière d'un immense buffet. Une Semaine du Goût placée aussi bien sous le

### Montreux

- City of Taste 2019

After Lugano in 2018, Montreux has been chosen this year to be the nation's capital of taste. This honour will particularly find its expression from 12 to 22 September during Switzerland's Week of Taste. "The menu" starts with culinary discoveries and the celebration of good things, but also the sharing and opening up to the world. A little appetiser.

With more than 25 Michelin or Gault&Millau starred restaurants, Montreux Riviera is a real paradise for gourmets. The region extending from Villeneuve to Lutry is one of the World's most renowned for culinary art. The exceptional density and diversity is also reflected in the variety of local products and the subtlety of the region's wines. No wonder that Montreux's application was favourably greeted by the 14 regional and cantonal committees charged with the designation of the host city for Switzerland's Week of Taste.

Eating and tasting is an enjoyment available throughout the year in the region's restaurants and shops. However, the Swiss Week of Taste will invite both young and not so young alike, to enjoy the art of good eating and drinking: tasting and workshops, markets and discovery or demonstrations, œnogastronomy and exhibitions, a whole range of activities for curious minds to enjoy the event just as you would savour a huge buffet. The Week of Taste emphasises local know-how and flavours from across the world, because it goes without saying that the foreign communities are invited to present their culinary customs. A whole day will be dedicated to the specialities of Montreux's twinned towns.

On the quays and in the covered market, on Market Square and the Clarens Vocational School, "taste" will be everywhere. All the more that the great events organised by the city in 2019 will join the festivities by showcasing traditional food prepared respecting the environment. A programme especially attractive since it will close on 22 September, with a great brunch in the covered market, from 10 am to 17 pm.

Thématique

# Place à la randonnée !

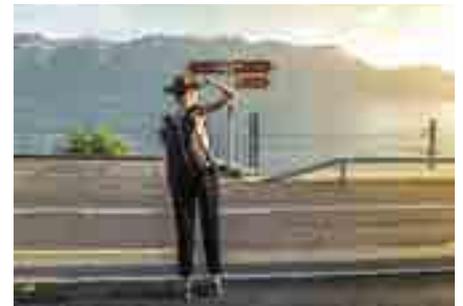
Après l'eau en 2017 et le vélo l'année dernière, place à la randonnée ! Avec cette nouvelle thématique estivale, Suisse Tourisme entend continuer à promouvoir le « Retour à la nature », mais cette fois-ci sous l'angle des balades au grand air. Coup de projecteur sur une activité en plein essor.



## 2019 – The year of hiking

Water was the theme of 2017, biking - last year's topic. Now let's walk! With this new summer theme, Swiss Tourism continues to promote the "Back to nature" trend, this time by proposing great outings. Spotlight on a leisure activity on the rise!

"Never did I exist so completely, never live so thoroughly, never was so much myself, if I dare use the expression, as in those journeys made on foot. Walking animates and enlivens my spirits; I can hardly think when in a state of inactivity; my body must be exercised to make my judgment active." This is what Jean-Jacques Rousseau wrote in his Confessions (1789), like an echo to the never contradicted Latin motto: "Mens sana in corpore sano" (a healthy mind in a healthy body).



« Jamais je n'ai tant pensé, tant existé, tant vécu, tant été moi, si j'ose ainsi dire, que dans [les voyages] que j'ai faits seul et à pied. La marche a quelque chose qui anime et avive mes idées : je ne puis presque penser quand je reste en place ; il faut que mon corps soit en branle pour y mettre mon esprit ». Signée de Jean-Jacques Rousseau dans Les Confessions (1789), la citation fait écho à l'indémontable devise latine : « un esprit sain dans un corps sain ».

Plus que jamais d'actualité ! En Suisse, près de 3 millions de personnes entre 15 et 74 ans déclarent, en effet, pratiquer la randonnée pédestre. Un plébiscite indigène auquel s'ajoute chaque année environ 300'000 touristes étranger. Partagent-ils pour autant le point de vue du philosophe genevois ? Selon une étude publiée par Sport Suisse en 2014, « être dehors dans la nature », « promouvoir la

santé » et « le plaisir de bouger » composent les trois motivations principales des randonneuses et randonneurs du pays.

Et ce ne sont pas les possibilités qui manquent : avec plus de 12'000 km de sentiers balisés, la région lémanique compte à elle seule pour à peu près 20% du réseau national. A travers les vignes en terrasses de Lavaux, sur les hauteurs du Mont Pèlerin, des Pléiades ou des Avants, de Glion aux Rochers-de-Naye, en passant par Caux, ou au cœur de la réserve naturelle des Grangettes, Montreux Riviera offre une variété de parcours adaptés aux familles comme aux randonneurs expérimentés. Autant d'opportunités pour s'aérer, profiter du paysage et partager des moments privilégiés en bonne compagnie. Ou alors emboîter le pas de Rousseau et privilégier les marches solitaires, histoire de mettre également son esprit en mouvement.

A quote more valid today than ever! In Switzerland, close to three million people from age 15 to 74 say that they are hiking. This is what the Swiss do, but you can add every year another 300,000 foreign tourists. Do they all subscribe to what the philosopher from Geneva wrote? The Sport Suisse 2014 Study found that "being outdoors in nature", "promotes health" and "the pleasure of movement" are the three main motivators for Switzerland's hikers.

There are plenty of options! The national network has more than 12,000 km of well-marked trails, almost 20% of which are located in the French speaking part of Switzerland. Through the terraced vineyards of the Lavaux, on the heights of Mont-Pèlerin, up at the Pleiades or the Grangettes, the Montreux Riviera region offers a great variety of trails for families as well as experienced hikers. So many options to free the minds, to enjoy the landscape and to share privileged moments in good company. Or to follow Rousseau's footsteps: take a solitary walk to enliven the spirits!



# Fête des Vignerons

Côté spectateurs... |

**Comme un vin d'exception, un événement unique au monde s'apprécie dans les meilleures conditions ! Avec le package billet & nuit d'hôtel, vivez pleinement la Fête des Vignerons et savourez un repos bien mérité dans le confort d'un établissement de la région.**

Événement unique au monde, inscrit par l'UNESCO sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité, une première en Suisse, la Fête des Vignerons (18.07-11.08.2019) constitue un hommage vibrant à l'univers de la vigne et à ses traditions. Organisé à Vevey au maximum cinq fois par siècle depuis 1797, soit à peu près une fois par génération, l'événement

s'articule autour d'un spectacle monumental. Une fresque vivante rassemblant 5'000 acteurs et figurants sur la Place du Marché avec, pour guide, l'imagination poétique du metteur en scène tessinois Daniele Finzi Pasca à qui l'on doit, entre autres, les cérémonies de clôtures des Jeux Olympiques d'hiver de Turin (2006) et Sochi (2014). Emotions garanties.

“

Inscrite par l'UNESCO sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité, la Fête des Vignerons (18.07-11.08.2019) constitue un hommage vibrant à l'univers de la vigne et à ses traditions.

## Winegrowers' Festival

For the audience...

**Like an exceptional wine, a unique event must be enjoyed under the best possible conditions! With the package including ticket and night at the hotel, visitors can enjoy the Winegrowers' Festival to the max. Enjoy a well-deserved rest comfortably in one of the region's hotels.**

The event is unique in the world, listed as Switzerland's first Living Tradition at the UNESCO World Heritage site. The Fête des Vignerons (the Winegrowers' Festival), which takes place from 18 July to 11 August 2019, is a passionate tribute to the vine and its tradition. Organised at most five times in a century since 1797, and therefore about once every generation, the festival is a monumental celebration. Imagine a living fresco with 5,000 actors and extras on the Market Square, guided by the poetic imagination of Ticino's theatre director Daniele Finzi Pasca who created, among other events, the closing ceremonies of the Winter Games (2006) held in Turin (2006) and Sochi (2014). Chills and thrills guaranteed!





...et côté figurants |

## Portrait de deux bénévoles qui feront la Fête déguisés en étourneaux

Tous deux vivent et travaillent à Vevey : elle est illustratrice indépendante et conseillère de vente à la Cave du Chardon, lui occupe le poste de chef de projets à la Summit Foundation. Cet été pourtant, Aurélie Rouiller et Frédéric Grichting mettront leurs activités entre parenthèses, le temps de prendre part aux représentations de la Fête des Vignerons en qualité d'étourneaux danseurs. Rencontre avec deux Veveysans amoureux l'un de l'autre... et de leur ville !

**Qu'est-ce qui a motivé votre participation à la Fête des Vignerons ?**

**Aurélie Rouiller (AR) :** J'ai vécu la précédente édition à l'extérieur de l'arène, dans ce que l'on appelle la Ville en Fête. J'ai tellement aimé que je me suis dit qu'il était hors de question de rater la coche pour la prochaine...

**Frédéric Grichting (FG) :** C'est à peu près pareil pour moi, sauf qu'en plus j'avais assisté au spectacle avec mes parents. Et je dois dire que c'était vraiment impressionnant. Sans parler de tout ce qu'il y a autour... J'en garde de magnifiques souvenirs !

**Qu'est-ce que cette manifestation représente pour vous ?**

**AR :** De l'extérieur, on a peut-être de la peine à s'en rendre compte, mais c'est réellement une énorme fête. Quelque chose qu'il faut vivre une fois pour en prendre pleinement conscience.

**FG :** Tout à fait d'accord ! De plus, on est sensible au côté historique de l'événement, à la fois totalement unique et typiquement veveysan. Il s'agit de nos traditions et de notre patrimoine. Je trouverais

dommage que cela se perde parce que les gens ne suivent pas.

**Incarner des étourneaux danseurs, vous appréhendez ?**

**FG :** Personnellement, un petit peu ! Les premières répétitions nous ont un peu surpris par l'exigence des chorégraphies...

**AR :** Il y a forcément une petite tension à l'idée de se produire devant autant de personnes... Mais le fait d'y aller ensemble nous donne davantage confiance. On avait d'ailleurs abordé le sujet assez vite quand on s'est rencontré, et il était clair que l'on avait tous les deux très envie de partager cette aventure. Et puis les costumes sont splendides !

**Vous pensez tout de même pouvoir profiter de la Fête en dehors des 20 représentations ?**

**FG :** C'est possible ... (rires) !

**AR :** Ce seront trois semaines très intenses et aussi un peu hors du temps. Une sorte de monde parallèle dans lequel on va évoluer quasiment jour et nuit. Et oui, je pense que l'on va prendre aussi le temps de profiter... et de célébrer le vin (rires) !

...and about the extras

**Aurélie Rouiller and Frédéric Grichting: two trendy "starlings"**

Both live and work in Vevey. Aurélie works as an independent illustrator and sales consultant for the Cave du Chardon; Frédéric is a project manager at the Summit Foundation. These days, however, the two young people put their professional activities on hold and take the parts of starling dancers in the Winegrowers' Festival performances. Meet the two Veveysans in love with each other ... and with their city!

**What motivated you to participate in the Winegrowers' Festival?**

**Aurélie Rouiller (AR) :** I experienced the last edition outside the arena, in what we call the "Party in Town". I just loved these moments. So this time, I did not want to miss the boat...

**Frédéric Grichting (FG) :** More or less the same for me, but I was a bit luckier: I attended the show with my parents. It was simply spectacular. Not to mention everything around the show – I came away with some amazing souvenirs!

**What does this event mean for you?**

**AR :** From the outside, it is rather difficult to get a clear idea. However, it is really an incredibly huge party. You have to live this once to appraise the event.

**FG :** Absolutely! And we perceive the historic aspect of the event, which is totally unique while being exclusively veveysan. These are our traditions, our heritage. It would be too bad to lose the event because people lose interest.

**Are you dreading your role as starling dancers?**

**FG :** Yes, a little. The first rehearsals surprised us quite a bit because choreography is demanding...

**AR :** It is normal to feel slightly nervous while thinking that we have to perform in front of such an audience... Going together helps, we are more confident. We mentioned the event very soon after we first met and it was clear for both of us that we really wanted to share this adventure. And do not forget: the costumes are splendid!

**But will you be able to enjoy the Festival outside the 20 performances?**

**FG :** Should be feasible... (laughter)

**AR :** There will be three very strenuous weeks, probably a bit out of time. A sort of parallel world we will inhabit almost all of our days and nights. But yes, I believe we will find time to enjoy... and to celebrate the wine (laughter)!

FROM  
FIRST SKI  
EXPERIENCE  
145.-



BAG  
179.-



POSTER  
29.- FROM



# Shop

MONTREUX RIVIERA

FROM  
CITY  
TOUR  
15.-



WINE  
TASTING  
16.- FROM



MUSEUM  
13.- FROM



FROM  
PACKAGE  
HOTEL + TICKET  
FÊTE DES  
VIGNERONS  
230.-



© Fête des Vignerons

  
MONTREUX RIVIERA®  
pure inspiration

\* CHF Prices from / Prix dès / Preise ab. Subject to modifications. Non-contractual.

Montreux Vevey Lavaux

montreuxriviera.com



# Film Location Riviera

## Silence, on tourne ! |

### Film Location Riviera

Take one! Action!

If the region has many assets to interest producers and directors, making a film is not always an easy ride. To render it less bumpy, the Film Location Riviera (FLR) Association simplifies the life of the film crews by providing full assistance before and during shooting.

Bring the right people together at the right time, this is what the FLR does. Last summer, the FLR was involved in the shooting of the TV series Double vie, produced by Swiss TV and CAB Productions. The story takes place around Montreux and Vevey, mainly in the Lavaux region. This leads to sizeable benefits for the region in terms of image and economic impact through accommodation, catering and current expenditure. The FLR, founded at the beginning of the new century, sees itself as a "shooting facilitator".

Need to shoot a scene in a hospital or a school? Looking for a parking space for four fully loaded lorries or access to an electricity network? Get rid of a fence, temporarily close a street? Thanks to a network of regional partners, among them the services of the Vevey and Montreux municipalities, the FLR has the flexibility and responsiveness to solve the most urgent, or even unusual, problems. They offer a true logistical support.

These services have been coordinated since January 2018 by Montreux-Vevey Tourism, coupled with a financial package (under certain conditions), administrative assistance and a promotional element to encourage filming in the region. The gaze of an artist: what better way to bring out the charms of a destination?

Si la région possède de nombreux atouts pour séduire réalisateurs et producteurs, un tournage ne s'apparente pas toujours à un long fleuve tranquille. Pour rendre la traversée plus confortable, l'association Film Location Riviera (FLR) propose de simplifier la vie des équipes en fournissant une assistance complète avant et pendant les tournages.

Réunir les bonnes personnes au bon moment, tel est le credo de FLR. L'été dernier, l'association a ainsi été mise à contribution par la RTS et CAB Productions dans le cadre du tournage de la fiction « Double vie » dont l'intrigue se déroule majoritairement à Montreux Riviera, et plus particulièrement en Lavaux. A la clé, des retombées profitables pour toute la région, à la fois en termes d'image, mais aussi sur le plan économique (logement, restauration, dépenses courantes). Né à Vevey au début des années 2000, FLR se définit comme « un facilitateur de tournage ».

Nécessité de tourner une scène dans un hôpital, une école ? Besoin d'une place de stationnement pour quatre camions remplis de matériel ou d'un accès au réseau électrique ? De déplacer une haie, de fermer temporairement une route ? Grâce à un réseau de partenaires régionaux complémentaires, dont les services des villes de Vevey et Montreux, FLR dispose d'une souplesse et d'une réactivité qui permettent de répondre aux demandes les plus urgentes... ou les plus inhabituelles. En somme, une véritable assistance logistique.



Coordonné par Montreux-Vevey Tourisme depuis le 1er janvier 2018, les prestations assurées par FLR sont en outre assorties d'un soutien financier (sous conditions), d'une aide administrative et d'un volet promotionnel visant à encourager les tournages au sein de la destination. Quoi de mieux en effet qu'un regard artistique pour sublimer une région ?



# moderntimes HOTEL

★★★★



*Charlie Chaplin*



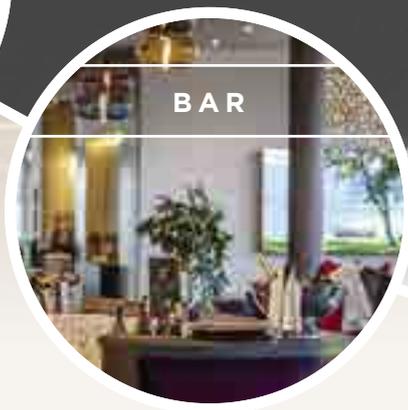
RESTAURANT



CONFÉRENCE



HÔTEL



BAR

L'hôtel dédié à

# Charlie Chaplin

sur la Riviera

[www.modertimeshotel.ch](http://www.modertimeshotel.ch)  
CH-1806 Saint-Légier / Vevey  
T. +41 (0)21 925 22 22  
[info@moderntimeshotel.ch](mailto:info@moderntimeshotel.ch)  
[#moderntimeshotel](https://www.instagram.com/moderntimeshotel)



Charlie Chaplin TM  
© Bubbles Incorporated SA  
All Rights Reserved



PRIVATE SELECTION  
HOTELS

*la magie personnalisée*



# Modern Times Hotel

Tout l'univers de Chaplin |

**Aux portes de Vevey, à la croisée des autoroutes de Genève, Berne et du Valais, Modern Times Hotel vous invite à découvrir l'univers unique de Charlie Chaplin.**

Dans ce lieu à la fois contemporain et chargé d'histoire, on retrouve des affiches de films originales, des photos privées inédites de l'acteur ainsi que des illustrations tirées de ses films emblématiques. Modern Times Hotel porte l'empreinte des temps modernes, fort de son approche innovante dans l'utilisation réfléchie des matières premières liant la pierre, le bois ainsi que l'eau de sources naturelle des Pléiades, distribuée à chaque étage par une fontaine.

Entre lac et montagne, Modern Times Hotel met à disposition de ses hôtes 136 chambres spacieuses et Junior suites qui allient design épuré et haute qualité, notamment dans la literie. Un lieu confortable et chaleureux que vous soyez en famille ou en déplacement professionnel.

Place centrale de l'hôtel, le Times Bar, bar lounge au design coloré, se transforme au fil de la journée, du lieu d'affaire improvisé autour d'un café à un espace convivial d'échange pour les veveysans. Au Times Grill, restaurant ouvert toute l'année au public, les gourmets peuvent admirer le show culinaire avec la cuisson de viandes d'exception grâce au concept du Grill ouvert. En effet, le Times Grill tire son identité de ses produits, tel que le dry aged beef, issu de la

production locale. Cette viande maturée exposée à tous en vitrine réfrigérée développe des saveurs incomparables, s'accompagnant à merveille avec d'autres mets de la carte ainsi que des vins issus d'une sélection de Lavaux ou d'ailleurs. L'entre-saison et l'été, les plats soigneusement préparés par le Times Grill se dégustent sur la terrasse méditerranéenne au bord d'un plan d'eau biotope.

Lumineuses et modulables, 6 salles de conférence, situées au rez-de-chaussée, peuvent accueillir de 10 à 160 personnes pour des événements. Elles ont un accès direct au jardin méditerranéen aménagé à l'arrière de l'hôtel.

Ouvert en avril 2016, Modern Times Hotel est situé à quelques minutes du Musée Chaplin's World by Grévin, qui présente, de façon ludique, la vie de l'homme et de l'artiste. Modern Times Hotel est également un lieu facile d'accès pour découvrir ou redécouvrir des lieux typiques de la Riviera vaudoise, tel que le Lavaux ou Les Pléiades. L'hôtel saura également vous recevoir lors des moments forts de la Riviera, tels que le Montreux Jazz Festival, le Marché de Noël de Montreux ou encore la Fête des Vignerons 2019, dont l'hôtel est partenaire officiel.

## Modern Times Hotel

Every corner of Chaplin's world

Just outside Vevey, at the intersection of the Geneva-Berne-Valais motorways, Modern Times Hotel invites visitors to discover the universe of Charlie Chaplin. Throughout this contemporary place, original films posters, private photos of the actor and film frames are displayed. The name of Modern Times imposed a careful use of construction material, of stone and wood, while the waters of the Pléiades source are distributed on each floor from a water dispenser.

Between lake and mountains, Modern Times Hotel has 136 spacious rooms and junior suites with high quality bedding. It is a comfortable and welcoming place to relay and have a restful night for business or family trip.

The Times Bar is a central area of the hotel, with its colorful design lounge. The convivial atmosphere changes over the course of the day from a work into a gathering place.

The Times Grill restaurant proposing regional fresh products is open all year to the public. The locally produced dry-aged beef, a meat matured in refrigerated cabinets, is served with the menu's tasty delicacies accompanied by a selection of wines from the Lavaux or other regions. In between seasons and in summer, the splendid Mediterranean terrace on the edge of a biotope invites visitors to taste dishes carefully prepared by the kitchen brigade.

The six conference rooms on the ground floor, luminous and modular, can seat from 10 to 160 participants for events. All the rooms have direct access to the Mediterranean garden. Modern Times Hotel is located some minutes away from Chaplin's World by Grévin. The museum, opened in April 2016, invites visitors to discover this immense artist. The hotel is also near typical places of the Riviera vineyards or Les Pléiades mountains. The hotel will receive you for regional special events such as Montreux Jazz Festival, Montreux Christmas Market as well as La Fête des Vignerons of which we are official partner.

#LAKEEXCEPTION



YOUR CRUISES  
ACROSS  
**LAKE GENEVA**

INFOLINE +41 (0) 900 929 929 (CHF 0.50 /MIN.)



CGN.CH



## Cruises

Extraordinary trips on Lake Geneva

**Embark on a timeless journey on the world's most prestigious Belle Epoque fleet. Get on board and discover the Vaud Riviera and its famous Lavaux terraced vineyards, a UNESCO World Heritage site. The CGN will take you on an unforgettable ride with exceptional panoramas.**

Built in 1910, the boat "La Suisse", described as the most beautiful paddle steamer in the world, take its passengers, from April to October, for a cruise "At the heart of heritage". You will be able to choose to board the elegant vessel at one of the numerous ports where it stops off (these vary according to the season). Highlights of the trip: offshore view of the Lavaux vineyards, a UNESCO World Heritage Site, and Chillon Castle, an imposing medieval fortress standing between lake and mountain.

In addition to the unimpeded view that it offers over the shores of Lake Geneva, the boat itself has great surprises in store for you. Admire its paddles and figureheads at the bow and stern, sculpted in wood and entirely covered in gold leaf.

Do not be misled by its evocative name. It is indeed on Lake Geneva that the boat "Italie" has navigated since 1908. The proof, if it were needed: for nearly 50 years it has ensured the connection between Geneva and Le Bouveret. From spring through to autumn, it now embarks passengers who wish to admire the striking contrast between the serenity of the lake and the power of the mountains that border it. Board at one of the Haut-Lac ports for this "Riviera Tour" and fall under the spell of this landscape.

Are you tempted to spend the day on one of these magnificent vessels? Take the opportunity to try the culinary specialities that are served onboard. Reservation recommended.

The cruise timetables vary during the year and are available on the site [www.cgn.ch](http://www.cgn.ch). Tickets can be bought online, in the ports or on board the boats.

# Croisières

## Voyages extraordinaires sur le Léman |

**Partez pour une croisière hors du temps sur la plus prestigieuse flotte Belle Epoque au monde. Montez à bord et découvrez la Riviera vaudoise, les célèbres vignobles en terrasses de Lavaux inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO. La CGN vous emmène en balade pour vous offrir évasion et panoramas d'exception.**

Construit en 1910, le bateau « La Suisse », qualifié de plus beau bateau à vapeur du monde, embarque ses passagers d'avril à octobre pour une croisière « Au cœur du patrimoine ». Vous pourrez choisir de monter à bord de l'élégant navire dans l'un des nombreux ports dans lesquels il fait escale (variables au gré des saisons). Moments forts du voyage : le passage au large des vignobles de Lavaux, inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO, et le Château de Chillon, imposante forteresse médiévale sise entre lac et montagne.

Outre la vue imprenable qu'il offre sur les coteaux lémaniques, le bateau lui-même vous réserve de belles surprises. Admirez ses roues à aubes et ses figures de poupe et de proue sculptées dans le bois et entièrement recouvertes à la feuille d'or.

Ne vous laissez pas tromper par son nom évocateur. C'est bien sur le lac Léman que le bateau « Italie » navigue depuis 1908. Il a assuré pendant près de 50 ans la liaison entre Genève et Le Bouveret. Il se consacre désormais, du printemps jusqu'en automne, aux voyageurs désireux d'admirer

le contraste saisissant entre la sérénité du lac et la puissance des montagnes qui le bordent. Embarquez dans l'un des ports du Haut-Lac pour ce « Riviera Tour » et laissez-vous enchanter par le paysage.

Envie de passer la journée à bord de l'un de ces magnifiques navires ? Profitez-en pour déguster les spécialités culinaires qui y sont servies. Réservation conseillée.

Les horaires des croisières varient au cours de l'année et sont disponibles sur le site [www.cgn.ch](http://www.cgn.ch). Les billets peuvent être achetés en ligne, dans les ports ou à bord des bateaux.



**alimentarium**

une fondation Nestlé



# Musée de l'alimentation

Food Museum

Museum der Ernährung

Alimentarium  
Musée de l'alimentation  
Quai Perdonnet 25  
CH-1800 Vevey  
[www.alimentarium.org](http://www.alimentarium.org)



## Alimentarium, Food Museum

As the world's first museum devoted to food and nutrition, the Alimentarium has been exploring the many aspects of the human diet from a historic, scientific and cultural point of view for over 30 years. Its multidisciplinary, global and objective approach has gradually established the Alimentarium as a reference centre on the topic. The Museum lies in Vevey, on the shores of Lake Geneva. Opposite the entrance, an 8-metre tall fork rises from the water. This landmark is the most well-known object in the Alimentarium collection and has become a major tourist attraction.

The annual theme, The faces behind food, adds a twist to the three sectors of the reference exhibition: Food, Society and the Body. This topic focuses on the people involved in food production. In fact, we are the only species that cooks. Throughout history, our inventions and discoveries have altered how we 'make' our food: The actions humans have mastered extend into their utensils, tools and machines, creating a vast expanse of expertise and an array of professions. This annual topic brings new perspective to how we relate to food and, with various themed activities, is an excellent opportunity to (re)discover the Museum, its collection and various exhibition areas.

Practical experimentation is inseparable from the theme of food so, naturally, it is an integral part of the Museum's DNA. With culinary workshops designed especially for children and/or adults, presentations on topical themes, scientific demonstrations, and dishes prepared by in-house chefs and served in the Restaurant, the Alimentarium promises an extraordinary visit to savour with all your senses.

Following the approach taken by the world's leading institutions, the Alimentarium's unique digital platform makes its knowledge accessible to a wider audience. Children, adults and professionals can all find a fun way to learn on [academy.alimentarium.org](http://academy.alimentarium.org).

Find all the latest information and details about upcoming workshops and presentations on [www.alimentarium.org](http://www.alimentarium.org)

# Alimentarium

## A consommer sans modération |

Premier musée au monde consacré à l'alimentation et la nutrition, l'Alimentarium présente depuis plus de 30 ans leurs multiples facettes d'un point de vue historique, scientifique et culturel. Grâce à une exposition permanente articulée en trois volets, L'Aliment, La Société, Le Corps, et enrichie d'un thème annuel qui apporte en 2019 un éclairage neuf sur les métiers de l'alimentation, notre Musée fournit une mine d'informations précieuses sur un sujet auquel personne ne saurait être indifférent.

Mais nous visons plus haut encore. L'aliment, c'est de l'émotion, de la mémoire comestible. Nous avons donc à cœur de vous proposer une expérience fondée sur le partage. Ainsi, les salles du Musée hébergent quantité d'installations participatives et accueillent régulièrement des démonstrations scientifiques passionnantes. Nous offrons en outre de nombreux ateliers qui permettent de réunir petits et grands gourmands: doté de cuisines professionnelles, l'Alimentarium vous invite à mettre la main à la pâte, qu'il s'agisse de concocter un plat avec votre enfant ou entre collègues, de découvrir la richesse des produits du terroir ou de laisser libre cours à votre créativité. Et ce toujours sous la houlette de chefs expérimentés et heureux de transmettre leur savoir-faire. L'espace JuniorAcademy est même spécialement conçu

pour les marmitons en herbe, certains de nos ateliers étant réservés aux plus jeunes.

Enfin, l'Alimentarium est devenu depuis quelques années un véritable musée portatif, sorte d'académie nomade qui vous permet d'accéder partout et en tout temps à l'intégralité de ses contenus. Fiches d'experts, articles fouillés, objets numérisés, cours en ligne, plateforme pédagogique, serious games et vidéos détonantes: notre offre numérique est généreuse et saura répondre à vos préoccupations. Notre ambition? Être pour vous, où que vous soyez, une source d'informations fiables sur tous les aspects liés à l'alimentation – et avant tout vous plonger dans le monde d'émotions et de sensations qu'ils suscitent.

**La vie est un festin. Bienvenue à notre table !**

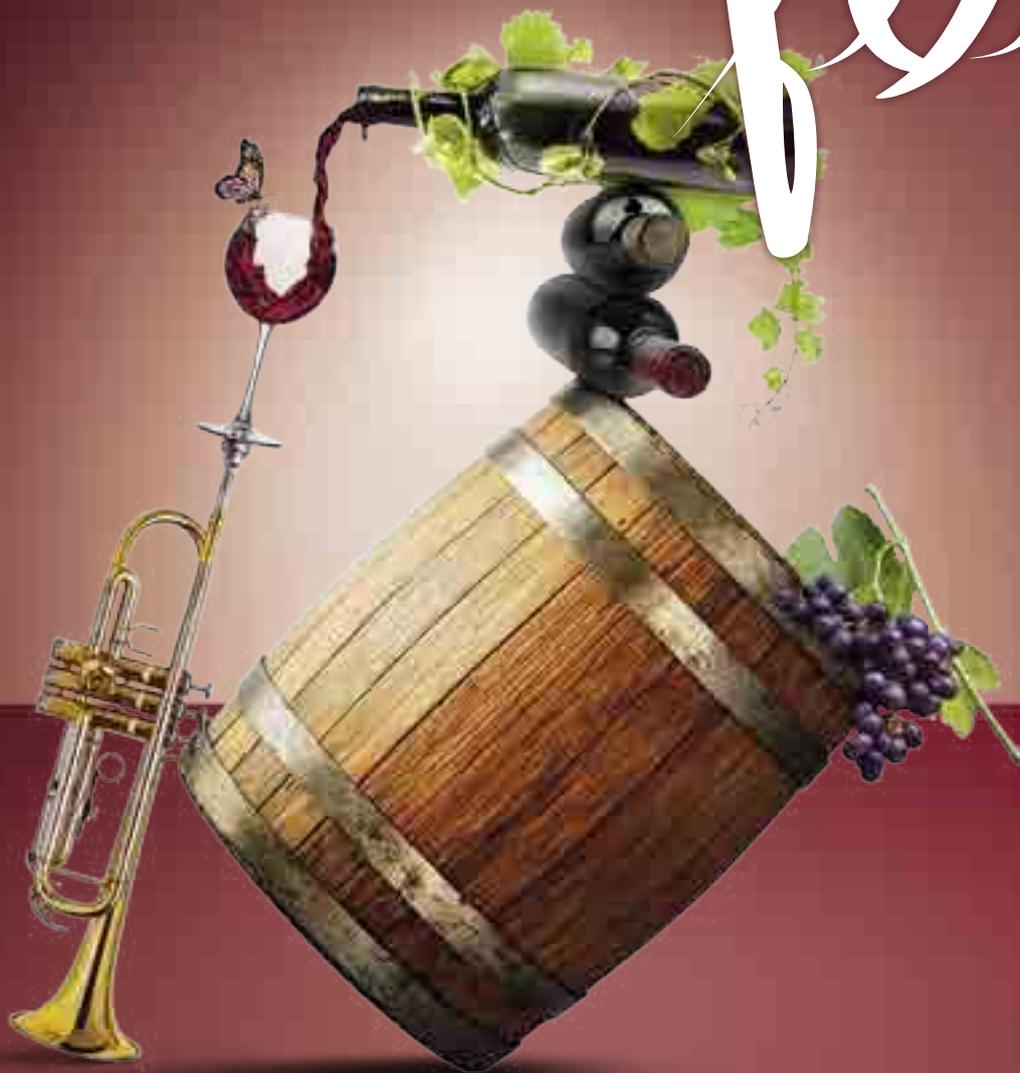


CENTRE  
MANOR  
VEVEY

Partenaire Officiel

Fête des 20  
Vignerons 19

# Festif



[CENTRE-MANOR-VEVEY.CH](http://CENTRE-MANOR-VEVEY.CH)

**AU CENTRE  
DE VOS DÉSIRES**

# LES NOUVEAUTÉS 2019 EN UN CLIN D'ŒIL

NEW FEATURES IN 2019 AT A GLANCE



## JOYEUX ANNIVERSAIRE, MONSIEUR CHAPLIN !

Le 16 avril 2019, Charlie Chaplin aurait fêté ses 130 ans. L'occasion pour Chaplin's World de marquer le coup avec une série d'événements commémoratifs répartis tout au long de l'année et dont les détails seront dévoilés progressivement. Une raison supplémentaire de (re)découvrir la vie et l'œuvre de l'un des plus grands artistes du XX<sup>e</sup> siècle, d'autant que Chaplin's World by Grévin a non seulement été élu meilleur musée d'Europe par la « European Museum Academy », mais aussi désigné « Traveler's Choice » par les utilisateurs de Trip Advisor. Une double reconnaissance glanée fin 2018 avec la satisfaction d'avoir déjà accueilli près de 700'000 visiteurs depuis son ouverture, le 16 avril... 2016. [www.chaplinsworld.com](http://www.chaplinsworld.com)

### Happy birthday, Mr. Chaplin!

On 16 April 2019, it will be the 130th birthday for Charlie Chaplin. Chaplin's World will celebrate this date with a range of commemorative events throughout the year. Details will be gradually released. This is all the more reason to discover or rediscover the life and work of one of the 20th century's greatest artists, especially

since Chaplin's World by Grévin has been chosen as best museum in Europe by the European Museum Academy, and designated "Travelers' Choice" for Switzerland by Trip Advisor users. A double appreciation obtained at the end of 2018, added to the pleasure of having welcomed close to 700,000 visitors since its opening on 16 April... 2016. [www.chaplinsworld.com](http://www.chaplinsworld.com)

## MONTREUX COMEDY FESTIVAL, LA TRENTAINE FRINGANTE

Avec cinq galas originaux et près de soixante artistes, l'édition 2018 du Montreux Comedy Festival s'est clôturée sur un nouveau record de fréquentation. Un succès qui encourage les organisateurs à voir les choses en grand pour le 30<sup>e</sup> anniversaire de la manifestation, puisque dix jours de représentations sont d'ores et déjà agendés entre le 28 novembre

et le 7 décembre 2019. A noter qu'il est possible de se procurer des billets dès le 30 janvier. Et comme la trentaine semble propice aux nouveaux défis, la Fondation du festival va également produire une Revue humoristique d'octobre à décembre au Casino Barrière de Montreux.

[www.montreuxcomedy.com](http://www.montreuxcomedy.com)

### Montreux Comedy Festival, – pushing 30!

With five original galas and some 60 artistes, the 2018 edition of the Montreux Comedy Festival closed with a new attendance record. This success encourages the promoters to see things on a larger scale for the 30th anniversary of the event. Ten days are already on the agenda for performances, from 28 November to 7 December 2019. Tickets go on sale on 30 January. And since 30 seem propitious for accepting new challenges, the Festival's Foundation will also produce a Comedy Revue performing from October to December at Montreux's Casino Barrière. [www.montreuxcomedy.com](http://www.montreuxcomedy.com)



Photo Jonathan Picard

## LE CASINO BARRIÈRE FAIT PEU NEUVE

Importantes mutations en vue pour le Casino Barrière de Montreux. Des changements cosmétiques, tout d'abord, avec la rénovation complète des trois principaux salons : La Baule, Claude Nobs et Cannes se verront ainsi dotés de nouvelles moquettes, de nouvelles lumières et d'une infrastructure audiovisuelle à la pointe de la technique. Dans un deuxième temps, Le Saxo fermera ses portes pendant quelques mois avant de céder la place au Fouquet's, réplique du célèbre restaurant des Champs-Élysées et propriété du groupe Barrière. Si l'ouverture des salons est prévue pour mi-février, les gastronomes devront patienter jusqu'au printemps. [www.casinodemontreux.ch](http://www.casinodemontreux.ch)

### Casino Barrière is given a facelift

Important transformations planned for Montreux's Casino Barrière. First of all, there will be some cosmetic changes with the complete refurbishment of the three main salons: La Baule, Claude Nobs and Cannes will be fitted with new carpets, new lighting and a state-of-the-art audio-visual infrastructure. In a second phase, the Le Saxo restaurant will close for some months and be replaced by Fouquet's, a replica of the famous restaurant on the Champs-Élysées in Paris, owned by the Barrière Group. The opening of the salons is scheduled for mid-February, but gourmets will have to wait until Spring. [www.casinodemontreux.ch](http://www.casinodemontreux.ch)

Photo Sébastien Staub

LE PLUS GRAND AQUARIUM-VIVARIUM  
D'EAU DOUCE EN EUROPE



# AQUATIS

LAUSANNE



RÉSERVEZ  
MAINTENANT

Crocodile du désert - Photo Guillaume Siegel



# Aquatis

## Voyage en eaux douces |

**AQUATIS, plus grand aquarium-vivarium d'eau douce en Europe, est consacré aux écosystèmes et entend sensibiliser à la préservation de l'eau et de l'environnement. Il propose un voyage fascinant à travers les milieux d'eau douce des cinq continents grâce à une scénographie immersive et unique.**

Ouvert en octobre 2017, AQUATIS Aquarium-Vivarium propose un concept unique dédié à l'eau douce: près de deux millions de litres d'eau douce, 20 écosystèmes différents, 46 aquariums, vivariums et terrariums, 100 reptiles et 10 000 poissons venus des 5 continents ; un geste architectural inédit et un graphisme quasi organique souligné de 100 000 disques en aluminium qui jouent au gré du vent ; une technologie inédite embarquée à chaque m<sup>2</sup> et une scénographie interactive qui assurent une expérience immersive où que se pose le regard... Une approche hors normes alliant pédagogie et

plaisir, citoyenneté et loisir, culture et détente pour porter un discours aux enjeux cruciaux, celui de la préservation de « l'or bleu » qui ne représente en effet que 2,5 % des réserves naturelles de la planète.

Le complexe se compose d'un parking relais de 1200 places, de deux restaurants, d'un hôtel 3 étoiles supérieur avec espace bien-être, d'un centre de conférences comprenant 6 salles pour une capacité maximale de 300 places assises et d'une boutique.

Vipère de Schlegel - Photo Michel Ansermet



## Aquatis : voyage en eaux douces

**AQUATIS, largest freshwater aquarium-vivarium in Europe, is dedicated to ecosystems and aims to raise awareness about the preservation of water and the environment. It offers a fascinating adventure through the freshwater environments of the 5 continents thanks to an immersive and unique scenography.**

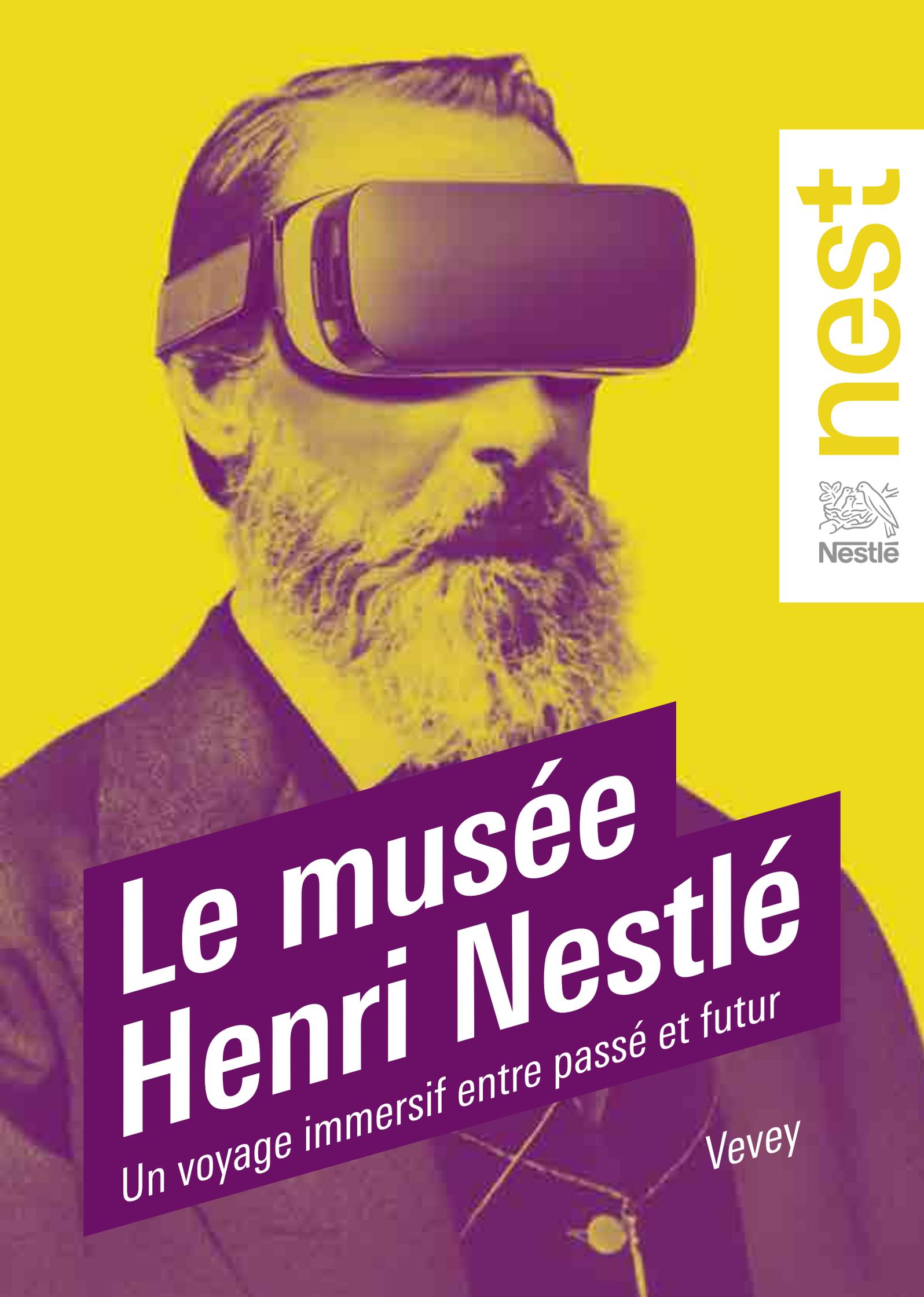
At its opening on 21st October 2017, AQUATIS Aquarium-Vivarium presented a unique concept dedicated to the freshwater environment: nearly two million litres of fresh water, 20 different ecosystems, 46 aquariums/vivariums/terrariums, 100 reptiles and 10,000 fish from all 5 continents; an unprecedented architectural feat with an almost organic design featuring 100,000 aluminium discs that sway with the wind; unprecedented technology throughout the site and an interactive landscape that provides an immersive experience wherever you look...



Tortue à nez de cochon - Photo Sedrik Nemeth

An extraordinary approach combining education and pleasure, citizenship and leisure, culture and relaxation to promote discussion of these crucial issues, such as preserving the "blue gold", which currently represents only 2.5% of the world's nature reserves.

The complex itself constitutes a real living space that opens onto the town thanks to a modern infrastructure comprising two restaurants, a superior 3-star hotel, a wellness centre, conference centre with six rooms and a capacity of up to 300 people seated and a souvenir shop.



nest



# Le musée

# Henri Nestlé

Un voyage immersif entre passé et futur

Vevey



# nest

## Une aventure humaine à travers le temps

**nest est un musée unique qui vous propose un parcours ludique et interactif, retraçant 150 ans d'histoire de l'entreprise suisse Nestlé et de ses marques.**

Érigée sur le site de la fabrique originelle où Henri Nestlé inventa sa célèbre farine lactée en 1866, l'expérience nest est une excellente idée pour une sortie alliant plaisir, surprise et découverte. Une belle occasion de comprendre comment ont été découvertes certaines innovations emblématiques, telles que la farine Lactée, le chocolat au lait et le café soluble!

### Organisez votre événement dans un lieu d'exception

Que vous soyez à la recherche d'une idée de sortie innovante en groupe, d'un cadre authentique et tendance pour organiser votre événement d'envergure, ou d'un lieu inspirant pour votre prochain séminaire, nest saura rendre votre expérience inoubliable. Son parfait mélange d'histoires emblématiques et d'innovations saura créer un climat confortable et convivial, idéal pour se retrouver et partager. Offrez-vous une soirée inoubliable sur la Piazza à l'architecture avant-gardiste unique, ou au Café Henri, l'ancienne boulangerie de la fabrique. La Villa, édifice historique dans lequel Henri Nestlé avait ses bureaux, accueille vos réunions, réceptions et autres événements dans ses salons.

### «SPÉCIAL FÊTE DES VIGNERONS»

Avant ou après les représentations de la Fête des Vignerons 2019, nest vous offre :

- Un espace de restauration dédié à votre groupe
- 3 offres de restauration dès 25 CHF / pers.
- La possibilité de profiter d'une offre sur mesure, sur demande. Le timing de votre journée ou de votre soirée est assuré
- Réservation nécessaire via [welcome@le-nest.ch](mailto:welcome@le-nest.ch) ou +41 (0)21 924 40 40.

### Brunch dominical

Tous les dimanches, le Café Henri vous accueille pour son copieux buffet-brunch avec ici et là d'amusants clins d'œil aux marques Nestlé. Un moment gourmand à partager en famille ou entre amis, en toute simplicité et décontraction !

### Informations pratiques

Expérience complète : 1h30-2h  
Parcours audioguidé en français, allemand ou anglais. Une version spéciale pour les enfants est disponible. Visite accompagnée sur demande.  
Venez vivre l'expérience unique offerte chez nest sous sa forme actuelle jusqu'au 30 septembre 2019 ! Celle-ci sera ensuite perpétuée sous forme numérique par le biais d'une visite virtuelle.

### Horaires

Jusqu'au 30 septembre 2019 :  
Week-ends, vacances scolaires et jours fériés (VD) : tous les jours de 10h à 18h  
Hors vacances scolaires, et jours fériés (VD) : du mardi au vendredi de 11h à 17h (lundi fermé)

## nest

A human adventure through time

**nest is a unique museum that offers you a playful and interactive tour through the 150 years' history of the Swiss company Nestlé and its brands.**

Built on the original factory where Henri Nestlé invented his famous Farine Lactée, the world's first infant food in 1866, nest is a brilliant idea for an outing combining pleasure, surprise and discovery. A great opportunity to understand how some of Nestlé's emblematic innovations, such as the Farine Lactée, milk chocolate and instant coffee came about.

### Organise your event at an exceptional venue

Looking for a perfect day out in a group, an authentic and trendy venue to organise an event, or an inspiring place for your next workshop? nest is the place for you! Its perfect blend of iconic narratives and innovations create a relaxed and convivial atmosphere, ideal for meeting up and sharing. Enjoy an unforgettable evening under the avant-garde roof of the Piazza or in the Café Henri, the factory's former bakery. The Villa, the historic building where Henri Nestlé had his office, welcomes you for meetings, receptions and other events.

### "Special The Winegrowers' Festival"

Before or after the Winegrowers' Festival 2019 presentations, nest offers:

- a restaurant area where your group will feel comfortable
- three catering offers from 25.00 CHF per person
- a customised offer, on demand
- respect for the schedule of your day or evening
- booking essential via [welcome@le-nest.ch](mailto:welcome@le-nest.ch) or +41 (0)21 924 40 40.

### Sunday brunch

Every Sunday, the Café Henri welcomes you to enjoy its hearty brunch buffet, with here and there some amusing reference to Nestlé brands. Gourmet time to share with family or friends, in a relaxed and friendly atmosphere.

### Practical information

Comprehensive visit: 90 minutes to two hours

Self-guided tours in French, German or English. A special audio-guide is available for children. Guided tours available on request.

Live this unique version of the nest experience until 30 September 2019! After that date, a digital version will offer a virtual tour of the exhibition.



Photos Cerise et William Gammuto



**BLONAY - CHAMBY**

CHEMIN DE FER-MUSÉE 



**BALADE EN TRAIN À VAPEUR**

**TOUS LES WEEK-ENDS  
DE MAI À OCTOBRE**

**ÉVÉNEMENTS 2019**

**FESTIVAL SUISSE DE LA VAPEUR  
8 AU 10 JUIN**

**BLUES TRAIN  
14 & 15 SEPTEMBRE**

***blonay-chamby.ch***

# Chemin de fer-musée

## Blonay-Chamby

A toute vapeur !



**Unique en son genre, le chemin de fer-musée Blonay-Chamby, ligne touristique parmi les plus spectaculaires de Suisse, attire chaque année de très nombreux amateurs de traction ferroviaire à vapeur.**

C'est à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle que voit le jour le projet d'une ligne de chemin de fer entre Blonay et Chamby, afin d'assurer la liaison entre Vevey et le MOB, à destination de Château d'Oex et Gstaad. Inaugurée le 1er octobre 1902, la ligne restera en service jusqu'au 22 mai 1966, date de sa fermeture en raison de la modeste fréquentation.

La suppression de cette ligne va donner des idées aux passionnés du rail qui fondent, le 5 décembre 1966, le Chemin de fer-musée Blonay-Chamby. Ceux-ci se mettent aussitôt au travail, car il faut réparer la voie, réceptionner du matériel voué à la démolition, mettre en route les procédures d'autorisation. La ligne, réouverte le 20 juillet

1968 avec un seul train à vapeur, connaît un succès immédiat, puisque plus de 2000 personnes se pressent dans les voitures lors de la journée inaugurale !

En 1973, un dépôt, doublé d'un atelier pour l'entretien, est construit à Chaulin, suivi, 20 ans plus tard par une halle d'exposition aménagée afin de pouvoir mettre à l'abri des intempéries les quelque 70 véhicules historiques réunis sur le site. La collection se compose aujourd'hui de 10 locomotives à vapeur datant de la Belle-Epoque, d'une quinzaine de locomotives, automotrices et tramways électriques, de nombreuses voitures de voyageurs, de fourgons et wagons de service. Ce

matériel provient de divers chemins de fer suisses et même, pour certaines pièces, de l'étranger.

Le plus ancien wagon de cette collection, qui est une des plus importantes d'Europe, date de 1867. Pour assurer la marche des trains durant l'été et l'entretien ou la révision des véhicules pendant l'hiver, le Blonay Chamby peut compter sur plus de 120 bénévoles.

La ligne est exploitée tous les samedis et dimanches de mai à octobre, avec, comme point d'orgue, le traditionnel festival vapeur de Pentecôte, au cours duquel cinq locomotives historiques sont mises en service.



### An exquisite railway line

The line, overlooking the Swiss Riviera, is serviced by historical convoys pulled by antique steam engines or old electrical railcars. The 3 km line has all the characteristic of a true mountain railway with a steep ramp, a viaduct, a rocky ledge and a tunnel. The Chaulin-Chamby Museum today houses the workshops and a collection of more than 80 metre gauge railway vehicles. Trains circulate from May to October every Saturday and Sunday. Special trains can be booked for groups during the week or off-season.

# Flash sur les 4 entreprises lauréates

A fin novembre 2018, Promove (Promotion Economique Riviera-Lavaux) a décerné ses premiers Mérites de l'Economie Riviera-Lavaux, destinés à mettre en avant les acteurs qui font le dynamisme régional. Quatre entreprises ont été récompensées à cette occasion, dans quatre catégories différentes - Proximité, Entreprendre, Impact, Rayonnement. Bref portrait des lauréats.



PROXIMITÉ : Prix dédié aux commerces et artisans de proximité, en partenariat avec les associations économiques locales.

## FLORIAN DESPOND

CHEF D'ENTREPRISE



Florian Despond et son trophée signé Alexia Weill

Photo Céline Michel

### FLORIAN DESPOND SÀRL

Année de création : 2009

Secteur d'activité : Ferblanterie-couverture

Nombre d'employés : 6

## L'ouverture aux nouvelles technologies est un atout

En douze ans, Florian Despond a développé une entreprise faisant perdurer un métier patrimonial - le tavillonnage -, et fait aujourd'hui figure de référence régionale. Par son écoute et son charisme, ce jeune entrepreneur fidélise aussi bien ses clients, privés et collectivités, que ses collaborateurs. Les services de l'entreprise vont de l'offre à une réalisation de qualité, en passant par la prise en charge de la partie administrative, le tout dans un esprit familial. Combinant différents corps de métier, l'entreprise peut proposer une offre globale à ses clients et une continuité de travail à ses employés, atténuant ainsi la saisonnalité de son activité. Florian Despond Sàrl pérennise un savoir-faire séculaire en combinant des techniques traditionnelles et une approche entrepreneuriale moderne.

**Vous vous êtes lancé très tôt en tant qu'entrepreneur. Diriez-vous que votre jeune âge, à l'époque, a été un atout dans la réussite de votre entreprise ?**

Oui, bien sûr, à 19 ans on bénéficie de l'insouciance, et on a peu d'engagements financiers ou familiaux. Mais, à contrario, on a peu de crédibilité face aux clients, et il est difficile de faire sa place par rapport à d'autres entreprises qui possèdent déjà un réseau et une réputation.

**Vous êtes actifs dans un domaine à priori plutôt traditionnel, où les entreprises bien établies ne manquent pas. Comment vous êtes-vous différencié pour « faire votre place » ?**

Les clients seraient probablement les mieux placés pour répondre, mais je pense que le sérieux de l'entreprise, ainsi que les compétences de ses collaborateurs contribuent chaque jour à son développement. L'ouverture d'esprit sur les nouvelles méthodes et technologies nous permet d'être en permanence dans le coup.

**Vos activités mêlent la tradition de la couverture et du tavillonnage avec les technologies d'avenir telles que la pose de panneaux solaires ou la prise de mesures à l'aide de drones. Avez-vous d'autres projets ?**

Oui bien sûr, avec deux associés nous venons de créer une société qui pratique la modélisation en 3D de bâtiments, dans le but de participer à la transformation digitale du domaine de la construction. Nous avons ouvert également, au début de l'année 2019 un nouveau département « Résine-Etanchéité », celles-ci étant assez nouvelles sur le marché et peu d'entreprises s'étant pour l'instant spécialisées dans ce domaine.

[WWW.FLORIANDESPOND.CH](http://WWW.FLORIANDESPOND.CH)



ENTREPRENDRE : Prix dédié aux jeunes entreprises (- 3 ans).



# Ateliers GEC

## EMANUEL VON GRAFFENRIED

CO-FONDATEUR, ARCHITECTE DIPL. EPFL

[WWW.ATELIERS-GEC.CH](http://WWW.ATELIERS-GEC.CH)

Investir dans la formation  
et le développement



**ATELIERS GEC SÀRL**

Année de création : 2015

Secteur d'activité :

**Architecture et conseil immobilier**

Ce cabinet d'architecture et de conseil immobilier, fondé en 2015 par quatre entrepreneurs passionnés et aux profils complémentaires, a su dès le début se démarquer en offrant une palette de services étendue. L'équipe, intergénérationnelle, s'est rapidement étoffée, comptant désormais plus de 10 collaborateurs. L'offre multidisciplinaire permet ainsi un accompagnement du client tout au long des diverses phases de son projet immobilier. L'approche est résolument entrepreneuriale, alliant une stratégie claire à une communication moderne. Les compétences sont maintenues à jour tandis que des procédures définies et une gestion pointue des risques permettent d'offrir une expérience positive au client, tout en distinguant l'entreprise. Les ateliers GEC illustrent la possibi-

lité d'amener avec succès un renouveau et une approche innovante dans un métier «classique».

### Qu'est-ce qui vous a incité à participer aux Mérites de l'Economie Riviera-Lavaux ?

Nous avons pris part au concours parce que nous avons inventé un concept différent. Nous souhaitons mettre en valeur notre envie d'entreprendre et de tracer notre propre voie. Nous avons pour ambition de faire évoluer l'environnement construit afin de répondre aux nouveaux besoins du marché.

### Selon vous, qu'est-ce qui vous différencie de vos concurrents ?

Notre entreprise allie des prestations de conseil immobilier et d'architecture. Ceci génère de réelles synergies et une plus-value certaine dans la stratégie de développement des projets de nos clients. Notre entreprise est multidisciplinaire et intergénérationnelle. En effet, nous avons combiné le dynamisme de la jeunesse avec plus de 40 ans d'expérience, ce qui a amené quelque chose de nouveau dans un monde conventionnel. Notre objectif : bâtir l'environnement construit de demain en assurant une mise en valeur du cadre architectural régional.

### En tant que lauréat de la catégorie Entreprendre vous avez reçu une dotation financière de CHF 15 000.- de la part des communes de la région afin de vous aider dans votre développement. Quels sont vos projets quant à son utilisation ?

Cette récompense doit permettre à notre société de développer ses activités localement, ainsi que sa visibilité sur le marché. De manière plus spécifique, ces fonds nous donneront la possibilité de créer de nouvelles places de travail, d'élaborer un plan marketing et une stratégie digitale. Concrètement, nous avons décidé d'investir cette somme de deux manières différentes : premièrement, en allouant une partie à la formation de notre équipe afin de favoriser son esprit d'ouverture et son envie d'avancer et de faire avancer les choses. Deuxièmement, nous allons investir le solde dans nos projets de « recherche et développement » afin de démocratiser nos prestations et de les faire connaître grâce à la mise en place d'une stratégie digitale. Enfin, par l'intermédiaire de son activité de rénovation, le développement des Ateliers GEC bénéficiera au parc immobilier vieillissant de la région, en aidant à le restaurer et à pérenniser le caractère romantique de la Riviera vaudoise.



**IMPACT :** Prix dédié aux entreprises qui renforcent l'économie régionale (emplois, investissement, implication, etc.).



# CIC Groupe Santé

## ELISE RAYNAL

RESPONSABLE MARKETING ET COMMUNICATION EXTERNE

Garantir l'accessibilité  
à tous les patients ”

**CIC GROUPE SANTÉ SA**  
Année de création : **1<sup>re</sup> clinique en 2007**  
et création du groupe en 2015  
Secteur d'activité : **Santé**  
Nombre d'employés total :  
**193, dont 118 actifs dans la région**

Ce groupe de cliniques privées a été fondé en 2007 par le Dr Patrick Maire, avec l'ouverture d'un centre médical à Clarens, doté à l'époque de 12 lits. Un premier agrandissement, en 2012, suivi d'un développement important entre 2015 et 2017, se sont traduits par un investissement de 70 millions de CHF permettant la création d'une clinique de 40 chambres, disposant de 6 salles d'opération. Le nombre de collaborateurs a aussi plus que doublé, pour atteindre 118 (sur un total de près de 200, en incluant la clinique de Saxon, ouverte en 2014). Le groupe offre également des services de proximité qu'il propose à l'ensemble des habitants de la région, par exemple via la création d'une polyclinique, centre de petite urgence.

### Qu'est-ce qui distingue votre concept de cliniques des autres établissements ?

Nous avons développé un réel concept d'accessibilité pour tous les patients, quelle que soit leur couverture d'assurance (plus de 80% des patients opérés dans nos cliniques ne possèdent qu'une assurance de base).

Partant du constat que les patients récupèrent plus vite et mieux lorsqu'ils séjournent seuls en chambre, tous bénéficient de chambres individuelles et du confort d'un établissement de soins privés. Nous proposons également une prise en charge globale, avec un accompagnement personnalisé des patients, depuis leur première consultation jusqu'à la rééducation post-opératoire par nos équipes de physiothérapeutes.

### Comment avez-vous géré la croissance de CIC Groupe Santé en termes de management ?

Nous avons dû restructurer la gestion de nos équipes afin que le fonctionnement soit mieux adapté au quotidien d'une PME. Nous avons également développé nos systèmes internes de management et revu tous nos processus de fonctionnement. Cependant, nous avons tenu à conserver la culture d'entreprise qui se veut familiale avec une forte dimension humaine.

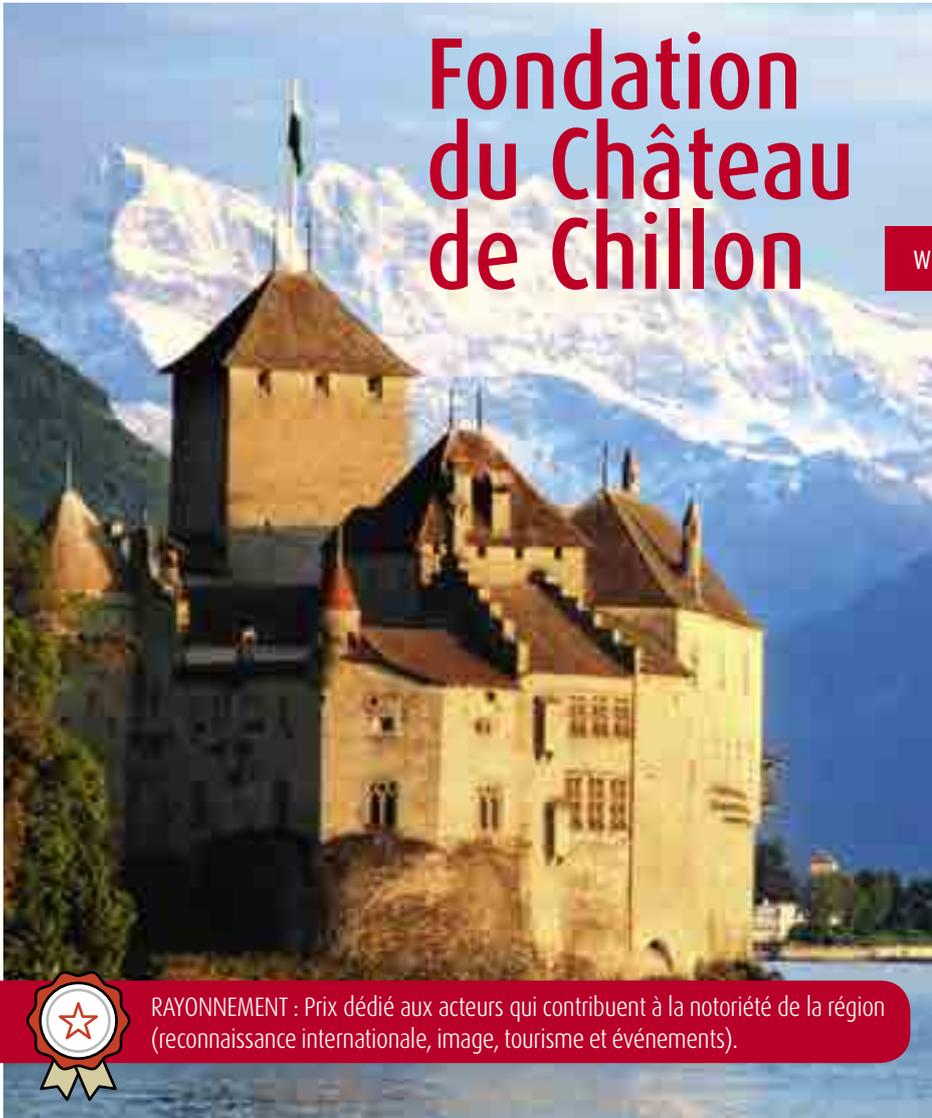
### Après le développement de la Clinique de Clarens, quelles sont les prochaines étapes ?

Notre ambition est de positionner CIC Groupe Santé comme Innov'Acteur de l'offre de santé en Suisse Romande. Nous souhaitons donc poursuivre le développement géographique du groupe en créant un véritable réseau de cliniques. Deux projets d'expansion sont en cours d'étude qui devraient voir le jour à l'horizon 2020. Notre objectif est également de nous profiler comme centres d'expertise spécifiques et de proximité. Actuellement, reconnu comme pôle d'expertise en orthopédie, avec plus de 2700 cas orthopédiques et 900 prothèses posées en 2017, nous souhaitons développer notre expertise en urologie et en chirurgie spinale, qui est une discipline connexe de l'orthopédie. En novembre dernier, nous avons mis en place un lithotriteur (appareil urologique à ultrasons permettant la pulvérisation et l'élimination de calculs rénaux par voies naturelles) à la clinique CIC Riviera pour répondre à une réelle demande de santé sur la région Vaud-Valais-Gruyère, puisque le seul appareil implanté à Lausanne ne couvrirait pas les besoins de la population locale. Enfin, pour compléter nos prestations sur le site de Clarens-Montreux, nous sommes en train de renforcer l'équipe médicale de la polyclinique PMC Riviera (centre de petites urgences) et avec une extension des horaires de prise en charge, courant 2019.

[WWW.CIC-GROUPESANTE.CH](http://WWW.CIC-GROUPESANTE.CH)

# Fondation du Château de Chillon

[WWW.CHILLON.CH/FR/P11314/LA-FONDATION](http://WWW.CHILLON.CH/FR/P11314/LA-FONDATION)



**RAYONNEMENT** : Prix dédié aux acteurs qui contribuent à la notoriété de la région (reconnaissance internationale, image, tourisme et événements).

## MARTA DOS SANTOS

DIRECTRICE

Renouveler  
constamment notre offre ”

### FONDATION DU CHÂTEAU DE CHILLON

Année de création : 1887

Secteur d'activité : **Culture et Patrimoine**

Nombre d'employés total :  
**entre 61 et 78 personnes**

Symbole de la région dans le monde entier, le Château de Chillon est le monument le plus visité de Suisse avec plus de 400 000 visiteurs en 2017, dont ¾ en provenance de l'étranger. Son succès est lié au cadre naturel extraordinaire, mais également au dynamisme de la fondation qui exploite le monument depuis 2002. Son équipe opérationnelle travaille continuellement à l'évolution de l'offre et de l'expérience client. Innovation,

modernité et promotion du terroir local, tout en respectant les valeurs fondatrices du Château, sont les maîtres-mots de ce lieu et de son développement. Ceci s'illustre par un programme d'activités diversifiées: visite permanente en 15 langues, expositions temporaires, médiation culturelle, location pour événements privés, ainsi que des propositions originales autour de l'histoire du site. Actif sur tous les fronts de communication et de promotion touristique, le Château est un véritable ambassadeur de la région.

### 🗣️ **Symbole de notre région dans le monde entier, le Château de Chillon est le monument le plus visité de Suisse. A quoi est dû son succès ?**

Au renouvellement constant de notre offre, que ce soit pour le public étranger (principalement chinois, américain, français et anglais), envers lequel nous jouons un rôle d'ambassadeur de la Riviera et de la Suisse, ou pour les visiteurs helvétiques. A l'intention des uns et des autres, nous mettons sur pied tous les ans quelque 40 événements et deux expositions temporaires liées à l'histoire du château, de la région, ou pour la promotion d'artistes suisses.

### 🗣️ **La fondation exploite le monument depuis 2002. Quelles ont été les principales actions menées ?**

Outre les événements et les expositions, nous avons restauré et équipé le Bazar, en face du château pour la vente d'articles destinés aux touristes. Nous avons également mis en place de nouvelles prestations liées au vin du château - inauguration d'un nouveau lieu pour la dégustation de ses vins, la «Verrée vaudoise» et immersion de 1'000 bouteilles de Clos de Chillon dans le lac Léman, au pied du château -. Enfin, notre personnel suit chaque année une formation continue en matière d'accueil, de gestion des risques/accidents, ainsi que des formations particulières par département: animations, communication, management.

### 🗣️ **Quels sont les projets en cours ?**

Démarrée en 2018, la construction d'un restaurant sur le site (inauguration à Pâques 2020) nous permettra d'élargir notre offre avec des packages «visite + restauration» pour les groupes et des offres alléchantes pour le public local. Nous allons également aménager les jardins avec la création



Marta Dos Santos

Photo Céline Michel

d'un parcours muséographique doté d'une signalétique identique à celle installée à Vevey (Enjoy) afin de rendre la promenade historique plus agréable et confortable. Nous prévoyons encore l'installation d'un éclairage public dans le but de pouvoir étendre les horaires d'ouverture du château en hiver et accueillir ainsi plus de visiteurs. Entre 2020 et 2023, d'autres innovations devraient voir le jour : wi-fi gratuit, amélioration des possibilités de visite virtuelle du château, sur site et en ligne, en ajoutant des langues à l'offre numérique (actuellement en 8 langues, à l'avenir en coréen, arabe et portugais), mise à jour de nos installations pour l'accueil d'événements privés (cuisine et salles de banquet).

« Pour la déco du bureau, ne cherchez plus. J'ai trouvé! »

« Our office design? I think I found it! »



Au cœur de la Suisse francophone et ouverte au Monde,  
une région où dynamisme économique et qualité de vie supérieure se conjuguent.

In a region open to the world, at the heart of French-speaking Switzerland,  
economic dynamism meets an exceptional quality of life.

**promove** | Promotion économique  
| Economic development  
**RIVIERA-LAVALUX** | Wirtschaftsförderung



| [www.promove.ch](http://www.promove.ch) • Montreux • +41 21 963 48 48



# 2m2c

Le futur en point de mire |

45 ans après sa première implantation sur les quais de Montreux, le 2m2c (Montreux Music & Convention Centre) doit se réinventer pour pouvoir accueillir, dans des conditions optimales, les manifestations phares de la région, pérenniser les expositions, congrès, festivals et autres événements auxquels il sert de cadre, et en attirer de nouveaux sur la Riviera.

Les attentes et les exigences des organisateurs d'événements, comme de leur public, ne cessent d'évoluer. D'où l'impérieuse nécessité, pour le 2m2c, de mettre sur pied un programme de modernisation des espaces adapté aux nouveaux besoins. Après rénovation, le 2m2c, véritable catalyseur de l'économie régionale, pourra abriter, avec de nouveaux atouts sur les plans logistiques, techniques et architecturaux, de grandes rencontres internationales ou, simultanément, plusieurs événements nationaux.

Sur le plan architectural, le projet permettra de tirer parti des transformations indispensables pour remettre à jour l'offre et les installations, afin que le centre puisse poursuivre durablement sa mission d'intérêt général : accueillir des événements à forte valeur ajoutée (sociale et économique), préserver un héritage culturel fort et participer activement au rayonnement de Montreux, du Canton de Vaud et de la Suisse.

## 2m2c: Focal points for the future

45 years after having been inaugurated on the quays of Montreux, the 2m2c (Montreux Music & Convention Centre) must reinvent itself to be able to upgrade its services to satisfy the region's flagship events, sustain exhibitions, conferences, festivals and other functions, all the while attracting new business to the Swiss Riviera.

Needs and expectations of event managers and their public change and evolve continually. This is why it is of prime importance for the 2m2c to modernise its premises. The 2m2c is a real catalyst for the region's economy. Once refurbished and equipped with new logistical, technical and architectural installations, it will be able to host large international meetings or several national events simultaneously.

In architectural terms, everything will be done to ensure that the centre will be able to continue sustainably its general interest task: welcome events with high added societal and economic value, preserve a strong cultural heritage and actively promote Montreux, the Canton of Vaud and Switzerland

## CHIFFRES-CLÉS SOME KEY FIGURES

2'300 000

spectateurs accueillis depuis 2010  
lors de 782 événements  
accommodated since 2010  
at 782 events

CHF 81'000 000

par année de retombées  
économiques directes et indirectes  
pour Montreux et la Riviera  
direct and indirect economic benefits  
per year for Montreux and the region.

83%

des organisateurs satisfaits  
ou très satisfaits des prestations  
globales du 2m2c  
organisers happy or very happy  
with 2m2c's comprehensive services

## Un concept architectural innovant

Les nouvelles contraintes réglementaires en matière de sécurité des biens et des personnes, de protection anti-incendie ou antisismique, de régulation des flux, pourraient être une chance pour le 2m2c. La nécessaire restructuration en profondeur du bâtiment permettra ainsi de créer, sur chaque façade et à tous les niveaux, des entrées indépendantes pour tous les lieux d'événements, les rendant ainsi autonomes.

À l'intérieur, les passages entre les niveaux des deux bâtiments offriront une fluidité de parcours, grâce à de nouveaux escaliers et ascenseurs. Il sera désormais possible d'atteindre chaque espace sans devoir passer dans une autre zone d'activité. Un soin particulier sera apporté à la polyvalence des salles et à la qualité des lieux d'événements ; chaque espace ayant son entrée, son foyer, et ses propres services (sanitaires et stockage), facilitant l'accueil simultané de plusieurs événements sans interférence.

### An innovative architectural concept

The new regulatory requirements for the safety of people and property, for fire and earthquake safety and flow regulation must be a welcome opportunity for the 2m2c. The thorough restructuring of the buildings will make independent entrances for all event sites possible, on all facades and all levels, thus forming autonomous units.

Inside, the traffic between the floors of the two buildings will follow a smooth passage thanks to new stairs and elevators. In the future, it will be possible to reach each zone without passing through another activity area. Multi-functionality and quality of the rooms will be paramount; each space will have its own entrance, lounge and services (washrooms and storage) which will make it easy to smoothly accommodate several events at the same time without interference.



“  
Esthétiquement plus moderne, le nouveau 2m2c s'intégrera aussi mieux à son environnement, en privilégiant la transparence et la luminosité  
”

## Les utilisateurs au premier plan

Le projet ne vise pas une extension du bâtiment mais bien une valorisation des surfaces existantes, tout particulièrement les 4'000 m2 donnant sur les quais, n'ayant pas fait l'objet de rénovation depuis 25 ans. Ces surfaces, polyvalentes et entièrement modulables, pourront accueillir une plus grande diversité d'événements et bénéficieront d'un espace de restauration.

En plus de la remise à niveau globale de ses installations techniques, débouchant sur une diminution significative de ses besoins énergétiques, le futur 2m2c sera esthétiquement plus moderne. Il s'intégrera aussi mieux à son environnement, en privilégiant la transparence et la luminosité. Enfin, il répondra aux attentes multiples des organisateurs, en enrichissant « l'expérience visiteur » avant, pendant et après les événements.

### With the users in mind

The project does not plan to extend the current building, but aims to upgrade the existing surfaces, particularly the 4,000 m2 overlooking the quays, which have never been renovated in the past 25 years. These multi-functional and entirely modular areas will be able to host a wider range of events and have a catering space.

The global makeover of the technical installations will not only lead to a significant reduction of the energy needs, but give the centre a more aesthetically pleasing and modern look. The 2m2c will be more integrated into its environment, emphasising transparency and luminosity. Last but not least, the project will meet the organisers' numerous expectations by enriching the "visitor experience" before, during, and after the events take place.



THE 2M2C NEW ASSETS H

# LES NOUVEAUX ATOUTS DU 2M2C

MULTI-FUNCTIONALITY

## Polyvalent

- Possibilité d'accueillir **tous les types d'événements**, de toutes tailles
- Possibilité de gérer confortablement plusieurs événements **simultanés**
- Circulations horizontales et verticales plus nombreuses et **plus fluides**
- Capacity for hosting all types and sizes of events
  - Facility to easily manage several events at the same time
  - Greater and more efficient flow of horizontal and vertical traffic

HARMONY

## Harmonieux

- Un aspect extérieur uniformisé et **ouvert sur le lac**
- Une **meilleure intégration** du bâtiment à son environnement
  - Plus de transparence, plus **de luminosité**
  - Streamlined external appearance open towards the waterfront
- A building better integrated into its environment
  - Increased transparency and luminosity

SUSTAINABILITY

## Durable

- Un bâtiment énergétiquement efficace et **responsable**
- **Mise aux normes** de l'enveloppe thermique
- Installation de panneaux **photovoltaïques**
- Mise en place d'une **domotique** pour un contrôle à distance
  - An energy-efficient building
  - Upgrading of the thermal envelope Installation of solar panels
  - Setting up of a remote control automation system



VALIDATION

## Valorisant

- **Une architecture** moderne tournée vers le futur
- **Un confort accru** avec des foyers et services (sanitaires, stockage, etc.) pour chaque espace à chaque étage
- **Des espaces traiteurs** à tous les niveaux
  - **Une architecture** moderne tournée vers le futur
  - **Un café-restaurant** avec terrasse ouvert à tous
- **Un espace** boutique-billetterie-information
  - Future-oriented, modern architecture
  - Increased comfort with lounges and services (washrooms and storage) for all areas on each floor
    - Catering areas on all floors
  - A café restaurant with a terrace open to the public
  - Boutique-ticketing-information area

SAFETY

## Protecteur

- **Des escaliers** vastes et nombreux
- **Des sorties** de secours multiples
  - **Des espaces traiteurs** à tous les niveaux
- **Une gestion technique** du bâtiment centralisée et de dernière génération
  - **Un café-restaurant** avec terrasse ouvert à tous
  - **Des moyens techniques** accrus pour la détection et la prévention
    - Stairs, extensive and numerous
    - Multiple emergency exits
    - Centralised state-of-the-art building management system
    - Increased technical resources for detection and prevention



# BAVARIA

## MONTREUX

Avenue Nestlé 17 – Montreux – Tél. 021 963 25 45

Ouvert du mardi au dimanche à midi

Sélection de produits et vins locaux

Grands crus italiens en magnum

Tous les détails sur [www.bavariamontreux.ch](http://www.bavariamontreux.ch)



# La Bavaria Montreux

Convivialité au menu |

Restaurant traditionnel de la place, La Bavaria Montreux s'est offert un coup de jeune en changeant de décor et de carte, mais elle a toujours pour ambition d'attirer les amateurs de bonne cuisine dans une ambiance chaleureuse et conviviale.



Dire que la Bavaria est une institution montreu-sienne est un euphémisme, tant l'établissement est intimement lié à l'histoire de la ville. Depuis son ouverture, en 1903, la brasserie a été un passage obligé, un lieu de rencontres et d'échanges, pour la population du lieu, mais aussi pour la clientèle extérieure à la recherche d'un endroit animé et convivial où passer un bon moment. De nombreuses célébrités y ont eu d'ailleurs leur rond de serviette. Parmi elles, des musiciens tels que Phil Collins, Alain Chamfort, Freddie Mercury et Queen, Françoise Hardy et Milton Nascimento, des acteurs comme Roger Hanin et Peter Ustinov, des politiciens, des barons de l'économie.



“  
Un lieu de rencontres et d'échanges, pour la population du lieu, mais aussi pour la clientèle de passage à la recherche d'un endroit animé et convivial où passer un bon moment

Dans son nouveau cadre, La Bavaria Montreux a choisi de miser sur plusieurs tableaux. Le décor, d'abord, a été épuré. De grands miroirs ornent désormais les parois, reflétant l'ambiance plus intimiste créée par un éclairage modulable et un décor végétal rafraîchissant.

La Bavaria Montreux s'approvisionne auprès d'artisans locaux, sélectionnés pour la qualité et l'authenticité de leurs produits (viande, pain, saumon fumé, truite). La carte des vins propose aussi bien des vins locaux qu'étranger, en particulier une sélection de rouges italiens, proposés en magnum.

## La Bavaria Montreux

Gaiety and amity on the menu

.....  
**The Bavaria Montreux may be a traditional restaurant, but it has undergone a makeover: change of decoration and menu, where the lovers of great food feel content thanks to the warm and congenial atmosphere.**

To say that the Bavaria is a typically Montreu-sian institution would be an understatement, for the restaurant is inextricably linked to the city's history. Since its opening in 1903, the brasserie has been a meeting place for the local population, and also for occasional customers looking for a lively and convivial place, where they can spend a happy moment. Many celebrities have kept there their own napkin ring. Among them musicians, such as Phil Collins, Alain Chamfort, Freddie Mercury and Queen, Françoise Hardy and Milton Nascimento, not to mention actors such as Roger Hanin and Peter Ustinov; politicians, writers and tycoons as well.

For its new setting, the Bavaria Montreux has taken several initiatives. The decoration is refined: big mirrors occupy the walls, reflecting a more intimate atmosphere created with modular lighting and refreshing plant decorations.

To make this culinary revolution a success, the Bavaria Montreux purchases local products, carefully selected to ensure quality and authenticity of meats, bread, salmon and trout. The wine list includes local and foreign wines, particularly a selection of magnum sized Italian red wine.

# Tables en vue

Deux auberges, deux chefs, deux styles, deux démarches distinctes, mais une même envie de proposer une cuisine gourmande et inventive, en mettant en avant les produits régionaux et de saison.

## Une cuisine au naturel

L'AUBERGE DE LAVAUX / CHRISTOPHE ROD

LA CONVERSION-SUR-LUTRY

S'il a quitté son Chablais natal - il est né à Bex et a passé 13 ans aux commandes de La Roseraie, à Yverne -, Christophe Rod n'a pas changé d'un pouce. A l'Auberge de Lavaux, sur les hauts de Lutry où il s'est installé il y a quatre ans, il fait toujours preuve d'autant de naturel. Et ses clients le lui rendent bien qui apprécient sa simplicité et sa bonhomie. « L'expérience me l'a démontré : le meilleur des guides, c'est le client qui forge lui-même son opinion et la transmet par le bouche-à-oreille ». Pour avoir appris le métier auprès des meilleurs, le grand Freddy Girardet à Crissier, puis Gérard Rabaey au Pont-de-Brent, Christophe Rod maîtrise parfaitement ses classiques, mais il sait aussi que l'on ne réussit pas sans explorer chaque jour de nouveaux territoires. Secondé par son épouse Nadine, qui règne sur les salles et la terrasse, il continue à exprimer sa personnalité et son talent dans une cuisine délicate, gourmande,

savoureuse et en continuel renouvellement. « J'ai une prédilection pour les viandes, les poissons, les légumes et les fruits de la région. Je m'inspire de leur goût, de leur aspect et de leur forme pour les sublimer dans l'assiette, en créant des mises en scène pour les valoriser ».

### Let nature take its course

Christophe Rod may have left his childhood environment - he was born in Bex and spent 13 years at the Restaurant La Roseraie in Yverne -, but he has not changed. At the Auberge de Lavaux, up on the hills above Lutry, he has continued for the past four years to let nature take its course. His clients appreciate his simplicity and bonhomie, they love him for it. "Experience has taught me that the best guide is the client. He forges his own opinion and word gets around through the grapevine." Christophe Rod has perfectly mastered all the classic dishes, since he learned how to cook with the great Freddy Girardet in Crissier, and later with Gérard Rabaey in Pont-de-Brent. However, he also knows that

if you want to meet success, you have to explore uncharted territory. Supported by his wife Nadine, who is responsible for welcoming guests in the restaurant and on the terrace, he continues to express his personality and talent with a cuisine that is delicate, gourmand, tasty and always full of surprises. "I have a preference for meat, fish, vegetables and fruit from the region. Their taste, aspect and form inspire me to enhance the quality of the dishes by creating visual compositions."



Christophe et Nadine Rod

## Retour à la simplicité

AUBERGE DE LA VEVEYSE / DAVID TARNOWSKI

St-LÉGIER-LA CHIÉSAZ

Après avoir conquis les étoiles pendant des années, d'abord au Jaan du Montreux Palace, en jeune chef très vite reconnu, puis à Le Montagne, en son propre nom, et après un passage de 18 mois en qualité de chef exécutif des cuisines à la Clinique La Prairie, David Tarnowski s'offre aujourd'hui le luxe d'une cuisine totalement décomplexée. Au sortir d'une année de réflexion, faite de sport, de loisirs en famille, de plaisirs simples et de rencontres, il s'est lancé, avec sa passion coutumière, dans sa quatrième aventure culinaire en terre vaudoise. A l'Auberge de la Veveyse, il veut désormais faire partager son désir de retrouver le goût des choses simples, dans une ambiance plus conviviale et détendue, avec pour ambition de faire passer un moment sympathique à ses hôtes. « Je ne veux rien m'interdire. Mon but : avec mon équipe et mon épouse Laurence, faire découvrir des saveurs de nos régions, des produits de saison, mais aussi proposer des mets plus insolites et plus gourmands ». Sans

craindre le mélange des genres, mais avec une constante chez lui : l'amour du travail bien fait. Sa carte confirme cette nouvelle orientation qui offre à la fois de goûteux plats du jour, des mets de bistrot appâtés à sa façon, avec quelques pointes d'originalité en saveurs, un menu « dégustation » selon les envies du moment, ainsi qu'un menu « Cherring », une nouveauté !

### Back to simplicity

After having conquered the stars for years and years, first as a young chef soon recognised at the Jaan of the Montreux Palace, then at the Montagne under his own name and finally after having accepted to spend 18 months as head of the kitchen brigade at the Clinique La Prairie, David Tarnowski indulges today in the luxury of a cuisine totally free of constraints. After one year of reflection made up of sport, family leisure, simple pleasures and gatherings, this French chef was ready to start, with his customary passion, a fourth culinary adventure in the canton of Vaud. At the Auberge de la Veveyse, he now strives to share his desire to



David Tarnowski et Laurence Dufour

rediscover the taste of simple dishes in a convivial and relaxed ambiance, and to offer a pleasant moment to his guests. "I forbid myself to forbid anything. I want clients to discover the flavours of our region, the seasonal products, but also offer them most unusual and complex dishes." He is not afraid to mix culinary styles, but remains consistent by keeping his love for quality work. His menu is proof of this new focus: a tasty "plat du jour", bistro dishes of his own invention, and with some original flavour highlights, more sophisticated menus according to tastes and occasions, as well as the "Cherring", a truly novel menu.

**L'Auberge de Lavaux**

Route du Landar 97 / La Conversion-sur-Lutry  
Tél. +41 (0)21 791 29 09

[www.auberge-de-lavaux.ch](http://www.auberge-de-lavaux.ch)

info@auberge-de-lavaux.ch

Fermé dimanche + lundi / Closed on Sunday and Monday



**Auberge de la Veveysse**

212 Route de Châtel-St-Denis / St-Légier-La Chiésaz  
Tél. +41 (0)21 943 67 60

[www.auberge-de-la-veysse.ch](http://www.auberge-de-la-veysse.ch)

info@auberge-de-la-veysse.ch

Fermé dimanche + lundi / Closed on Sunday and Monday



**Moutarlier : nouvelle ambassade du goût**

Déjà présent à Lausanne, Lutry, Chexbres et Montreux, le pâtissier, confiseur et traiteur français Lucien Moutarlier (63 ans) va ouvrir, au printemps 2019, un véritable temple du goût à, juste à la sortie de Villeneuve, à l'extrémité est du lac Léman. Aménagé dans une ancienne halle industrielle, ce complexe ambitieux de 2100 m<sup>2</sup> comprendra une boutique, un tea-room de 80 places avec terrasse, des salles de conférences et de séminaires, ainsi qu'un atelier interactif. Des cours et des stages de formation seront donnés sur le site. Les visiteurs auront, de surcroît, la possibilité d'assister en direct à la fabrication du chocolat. Originaire de Nantes, mais arrivé en Suisse en 1979, Lucien Moutarlier emploie aujourd'hui 40 personnes. 20 autres devraient être engagées pour faire vivre ce nouveau projet.



**Moutarlier : A new gourmet showcase**

The French pastry cook, confectioner and caterer Lucien Moutarlier (63) is already renowned in Lausanne, Lutry, Chexbres and Montreux. In spring 2019, he will open a genuine temple of good taste in Villeneuve at the eastern end of Lake Geneva. Established in a former industrial hall, this ambitious complex of 2,100 m<sup>2</sup> will house a boutique, a tearoom seating 80 with an adjoining terrace, conference rooms and an interactive workshop. Lessons and training courses will be given onsite. Furthermore, visitors will be invited to observe chocolate manufacturing. Lucien Moutarlier, originally from the French town of Nantes, has lived and worked in Switzerland since 1979. Today, he employs a staff of 40. For this new project, he will hire an additional 20 persons.

**Caves ouvertes : Vaud en fête**

« Plus grand événement œnologique de Suisse », selon les professionnels de la viticulture, les Caves Ouvertes Vaudoises vont connaître leur 10<sup>e</sup> édition les 8 et 9 juin prochain. Quelque 300 producteurs, dans six régions, dont Lavaux et le Chablais, feront la démonstration de leur savoir-faire auprès d'un public amateur et averti. Grâce à un passeport (acheté 20 CHF dans la première cave visitée) les visiteurs auront la possibilité de rencontrer les vignerons, de découvrir en avant-première les crus de la récolte 2018 et de déguster des produits du terroir associés à cet événement (saucisson vaudois, rebibes de l'Étivaz AOP, Gruyère AOP). Les « Caves Ouvertes » bénéficient depuis deux ans d'une application dédiée, disponible sur Apple et Android, facilitant grandement les itinéraires de visites grâce à sa carte interactive et géolocalisée. [www.myvaud.ch](http://www.myvaud.ch)



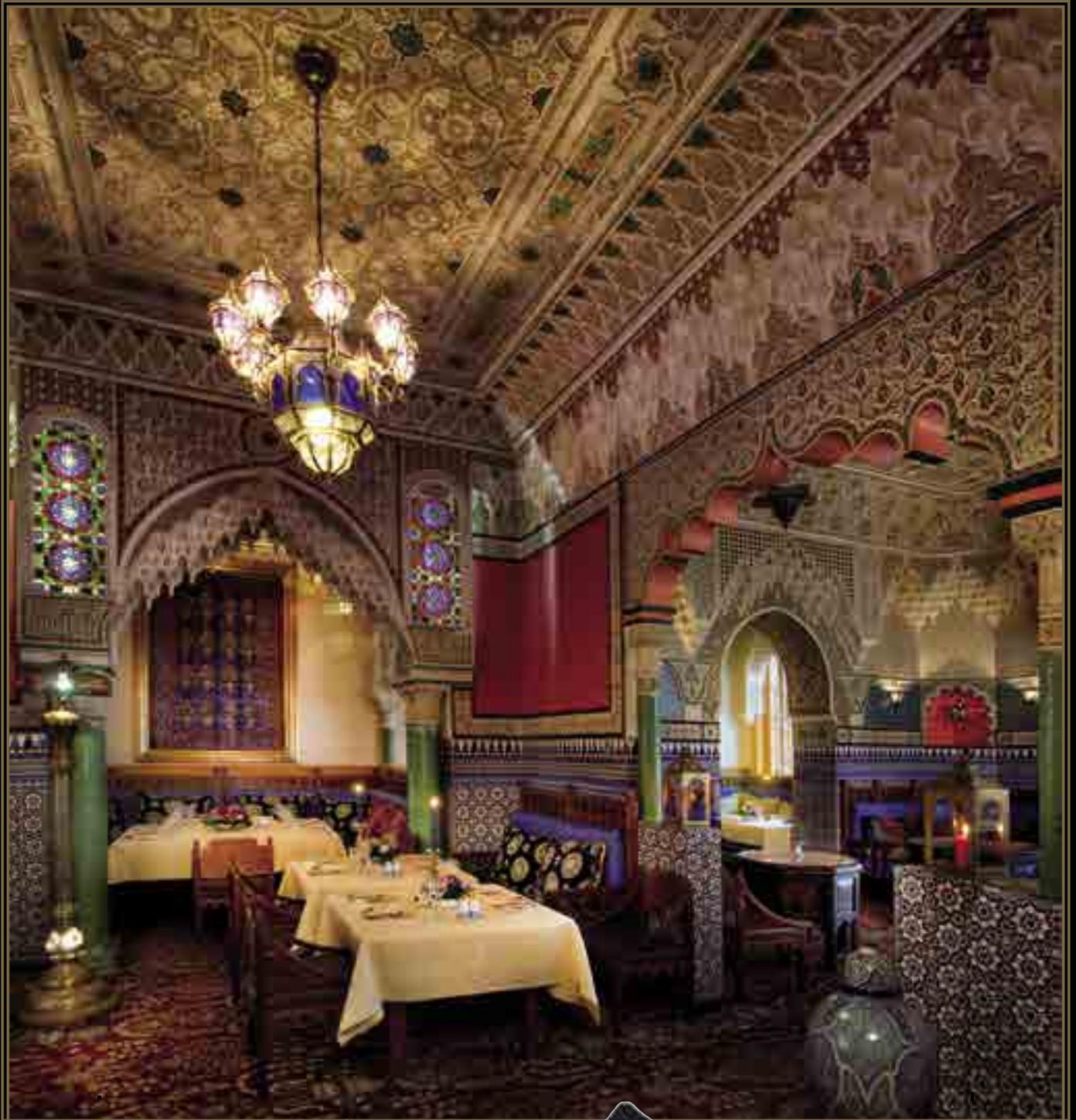
**Wine cellars open to the public: Vaud celebrates**

The wine-growing professionals call the Caves ouvertes, the opening of wine cellars to the public, "Switzerland's largest oenology event". This occasion will be repeated for the 10th time on 8 and 9 June 2019. Some 300 winegrowers from six regions, among them Lavaux and Chablais, will put their skills to the test before an amateur and an informed public. Visitors can buy a passport (CHF 20.00) in the first cellar they visit. Then they will meet winegrowers, taste the 2018 vintages and sample local delicacies associated with this event, such as the famous Saucisson vaudois, and slices of Etivaz and Gruyère cheese (protected designations of origin). For the past two years, visitors have been able to download the Caves Ouvertes application on Apple and Android, which makes the visiting easy thanks to an interactive and geo-tracking map. [www.myvaud.ch](http://www.myvaud.ch)

# Le Palais Oriental

العراق الشرق

*un monde à part...*



Restaurant (Saveurs d'Iran, Liban, Maroc) • Salle de banquet • Veranda • Galerie d'Art • Caviar d'Iran  
Quai E.-Ansermet 6 • 1820 Montreux • Suisse • Tél. 021 963 12 71 • [www.palaisoriental.ch](http://www.palaisoriental.ch)

# Caviar du Palais

خاویار سرائی

MONTREUX - SUISSE



## La passion du goût

Né non loin de la Mer Caspienne -sa famille proche et lointaine a travaillé à l'époque pour le producteur Shilat -, Shahriar Gharibi, propriétaire du Palais Oriental, connaît le caviar depuis son enfance. A Paris, il s'est familiarisé avec les différents aspects de ce produit, assurant sa commercialisation en qualité de responsable à la Maison de l'Iran, Avenue des Champs-Élysées. En Suisse depuis plus de 30 ans, il vend du caviar à de grands hôtels et restaurants prestigieux dans toute la Suisse, à des compagnies d'aviation privées ainsi qu'à de nombreux clients particuliers. Il est également importateur officiel agréé par les autorités suisses. Sur demande, il organise des



dégustations pour des amateurs de caviar et chefs de cuisine dans sa boutique et laboratoire situés à la rue du quai 8 à Montreux.

## Authentic taste

Shahriar Gharibi, owner of the Palais Oriental, was born not far from the Caspian Sea. Caviar is food from his childhood, since members of his family worked at the time for the Iranian caviar producer Shilat. He learned more about the various aspects of this product when he worked in Paris at the Maison de l'Iran, Avenue Champs-Élysées, in charge of marketing. A resident of Switzerland for the past 30 years, he supplies caviar to prestigious Swiss hotels and restaurants, to private aviation companies and a whole range of retail customers. He is also the official importer approved by Swiss authorities. He organises tasting sessions for caviar enthusiasts and kitchen chefs in his boutique and workshop on 8, Rue du Quai in Montreux.



✿ VICTORIA ✿  
GLION SUR MONTREUX

Hôtel - Restaurant



N ÉCRIN DE TRANQUILLITÉ  
ENTRE LES ALPES ET LE LAC  
REMPLE DE BONHEUR



Hôtel Victoria  
Route de Caux 16  
CH-1823 Glion sur Montreux  
Suisse



Téléphone +41 21 962 82 82  
Téléfax +41 21 962 82 92  
info@victoria-glion.ch  
www.victoria-glion.ch

# Guide 2019

## Notre sélection de bonnes adresses



### RESTAURANTS

#### TABLES EN VUE

CHARDONNE / LE MONT-PELERIN  
LE PATIO  
LE MIRADOR RESORT & SPA



**Ch. de l'Hôtel Mirador 5**  
Tél. +41 (0)21 925 11 11  
www.mirador.ch

reservations@mirador.ch  
Ouvert 7/7. Brunch tous les dimanches  
Rénové dans un style contemporain, le restaurant Le Patio sert une cuisine raffinée, fraîche, saine et de saison, mettant à l'honneur les produits locaux dans un cadre exceptionnel, face au lac Léman. À l'origine de la renommée du restaurant : incontestablement la qualité des plats excellents et variés de notre Chef Philippe Bossert. La vue éblouissante qui les accompagne rend cette offre de restauration unique dans la région. De plus, le restaurant a récemment obtenu la note de 13 dans le guide Gault&Millau 2018.

LA CONVERSION / LUTRY  
L'AUBERGE DE LAVAUX



**Route du Landar 97**  
Tél. +41 (0)21 791 29 09  
www.auberge-de-lavaux.ch  
info@auberge-de-lavaux.ch

Fermé dimanche + lundi  
Natif de ce coin de pays, formé auprès des meilleurs chefs, Christophe Rod a une prédilection pour les viandes, les poissons, les légumes et les fruits de la région. Il s'inspire de leur goût, de leur aspect et de leur forme pour les sublimer dans l'assiette, proposant une cuisine à la fois inventive, gourmande et chaleureuse. Secondé par son épouse Nadine, qui règne sur les salles et la terrasse, il accueille toujours ses hôtes avec la même simplicité et une égale bonhomie. Attendant au restaurant, le café propose des mets de brasserie et des préparations plus « canailles », avec le même respect du produit.

SAINT-LEGIER-LA CHIESAZ  
AUBERGE DE LA VEVEYSE



**212 Route de Châtel-St-Denis**  
Tél. +41 (0)21 943 67 60  
www.auberge-de-la-veveyse.ch  
info@auberge-de-la-veveyse.ch

Fermé dimanche + lundi  
Fermé 2 semaines Noël/Nouvel-An  
Après avoir poursuivi les étoiles pendant des années, David Tarnowski s'offre aujourd'hui le luxe d'une cuisine gourmande, mais totalement décomplexée, par envie de retrouver le goût des choses simples, dans une ambiance plus conviviale et détendue, à base de produits préparés avec soin et passion, mais sans vouloir nécessairement en mettre plein à la vue. A la carte, outre une assiette du jour à midi, des plats goûteux et légers, sans sophistication inutiles et des menus pour toutes les envies.

SAINT-LEGIER-LA CHIESAZ  
AUBERGE COMMUNALE DE ST-LÉGIER



**Route des Deux-Villages 78**  
Tél. +41 (0)21 943 11 77  
www.auberge-st-legier.ch  
contact@auberge-st-legier.ch

Ferme dimanche + lundi  
Au cœur du village de St-Légier-La Chiesaz, à 10 minutes de Vevey ou de Montreux, l'équipe de l'Auberge vous propose une cuisine raffinée (14 points Gault&Millau), faite maison et de saison. Venez prendre un verre sur notre terrasse ombragée, loin de l'agitation de la ville, dîner en famille ou souper en tête à tête dans un cadre sobre et lumineux, ou encore séjourner dans l'une de nos paisibles chambres. NOUVEAU : notre carnotzet à fondue (sur réservation, max. 10 personnes).

#### CUISINE PERSONNALISÉE CUISINE DU MARCHÉ

CHERNEX/MONTREUX  
LA LANTERNE



**Ch. de Palud 1**  
Tél. +41 (0)21 964 34 30  
www.la-lanterne.ch  
info@la-lanterne.ch  
Fermé dimanche + mardi soir

Chernex a retrouvé des couleurs grâce à l'ouverture de La Lanterne début 2018. Dans un cadre réinventé - un café accueillant, une salle à manger intimiste et une terrasse -, Dominique Sonney, ancien disciple de Gérard Rabaey au Pont-de-Brent, propose des mets de saison, des produits régionaux préparés avec soin et inventivité. Mots d'ordre : fraîcheur, simplicité et une touche de nouveauté, plats et vins étant servis par une équipe chaleureuse, enthousiaste et professionnelle.

CLARENS/MONTREUX  
L'ERMITAGE



**Rue du Lac 75**  
Tél. +41 (0)21 964 44 11  
www.ermitage-clarens.ch  
info@ermitage-clarens.ch  
Fermé dimanche + lundi et de Noël au 10 février

Au cœur d'un magnifique parc, cette demeure de charme de sept chambres bénéficie d'une situation exceptionnelle, avec ponton privatif ancré dans les eaux du Léman. A l'abri des regards, plongez-vous dans un univers relaxant et calme. La carte se décline au gré des saisons et fait la part belle aux produits frais: viandes blanches et rouges, rassies sur l'os, poissons de mer et du Léman. Au sein d'un paysage classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, vous profiterez d'une vue unique sur les vignobles présents le long du lac Léman.

Retrouvez Le Guide  
des restaurants sur  
www.montreux-vevey.ch

CULLY  
RESTAURANT LA GARE



**Place de la Gare 2**  
Tél. +41 (0)21 799 21 24  
www.lagarecully.ch  
info@lagarecully.ch

Fermé dimanche + lundi  
Le chef Jean-luc Vermorel et son équipe vous propose une cuisine subtile, créative et gourmande qui exalte les saveurs avec élégance. Tous les plats sont confectionnés avec des produits rigoureusement sélectionnés. L'équipe de La Gare a la volonté de vous accueillir dans un endroit où il fait bon vivre. Le repas est un moment de plaisirs, de convivialité et de détente. Le style de cuisine est construit sur des ingrédients simples, du terroir et de 1<sup>er</sup> qualité. Tous les plats servis sont présentés avec une dénomination exacte. Depuis 14 ans, le restaurant travaille avec des fournisseurs qui ont la passion et le respect de leurs produits. Deux pêcheurs de la région sont fournisseurs du fruit de leurs prises.

GLION/MONTREUX  
RESTAURANT « CÔTÉ LAC »



**Route de Valmont 22**  
Tél. +41 (0)21 962 38 27  
www.cliniquevalmont.ch  
restaurantcotelac@cliniquevalmont.ch  
Ouvert 7/7

Le Restaurant « Côté Lac » vous accueille dans un cadre agréable où les Alpes et le lac Léman ont déjà pris place à votre table. Le chef Frédéric Armand vous propose une cuisine raffinée, équilibrée et inventive, faite sur la base de produits de saison.

GLION/MONTREUX  
HÔTEL VICTORIA



**Route de Caux 16**  
Tél. +41 (0)21 962 82 82  
www.victoria-glion.ch  
info@victoria-glion.ch

Ouvert 7/7  
Que serait le cadre sans la table ? Propriétaire des lieux, la famille Mittermayr vous un soin tout particulier aux plaisirs du palais. Connaisseur exigeant, le directeur va lui-même choisir les produits auprès du maraîcher ou pêcheur, de l'éleveur et du vigneron. Le restaurant de l'Hôtel Victoria propose ainsi une cuisine délicieuse, faite de finesse, de personnalité et de sincérité. La cave recèle de grands crus et de bonnes surprises, issus des meilleurs terroirs du monde.



## CUISINE PERSONNALISÉE / CUISINE DU MARCHÉ

GRANDVAUX  
TOUT UN MONDE  
RESTAURANT - CAFÉ - EVENT



Place du Village 7  
Tél. +41 (0)21 799 14 14  
www.toutunmonde.ch  
info@toutunmonde.ch

Fermé mardi et mercredi + dimanche soir en hiver Le « Tout un monde »... c'est un monde de saveurs et de produits locaux que nous nous appliquons à rechercher, à sélectionner, à travailler et à vous faire découvrir. Viandes, poissons, légumes, vins, proviennent de producteurs suisses, régionaux et de Lavaux. Car c'est dans cette région unique au monde, dont les vignobles en terrasse sont classés au patrimoine mondial de l'Unesco, que nous puisons notre inspiration et que s'exprime notre passion.

LA TOUR-DE-PEILZ  
THE GARDEN ON THE LAKE  
HÔTEL BON-RIVAGE



Route de Saint-Maurice 18  
Tél. +41 (0)21 977 07 07  
www.bonrivage.ch  
info@bonrivage.ch  
Fermé dimanche + lundi  
(5 septembre-5 mai)  
+ 5 semaines à Noël  
5 mai-5 septembre : ouvert le dimanche

Directement au bord du lac, c'est l'une des plus belles terrasses de la région. Les plats sont cuisinés avec des légumes du jardin et des produits de saison et locaux. La carte des vins propose plus de 15 crus vaudois au verre.

LES AVANTS  
AUBERGE DE LA CERGNIAULAZ



Route de la Cergniaule 18  
Réservations uniquement par téléphone  
Tél. +41 (0)21 964 42 76  
www.lacergniaulaz.ch  
info@lacergniaulaz.ch

Ouvert du mercredi au dimanche  
Fermeture annuelle du 15 décembre au 15 mars

A 1300 m d'altitude, un restaurant de charme proposant, dans une ambiance conviviale, une carte généreuse, présentée sur une grande ardoise, de mets faits maison et variant au rythme des saisons. Des plats mijotés (lapin à la polenta), d'anciennes recettes comme le jarret de veau et son os à moelle, des variations exotiques (carpaccio de thon) et la chasse dès septembre.

MONTREUX  
FAIRMONT LE MONTREUX PALACE



Avenue Claude Nobs 2  
Tél. +41 (0)21 962 12 12  
www.fairmont.com/montreux  
restaurants.montreux@fairmont.com

### MONTREUX JAZZ CAFÉ

Ouvert tous les jours de 11h30 à 22h30

Avec sa cuisine généreuse, sa sélection des meilleurs crus de la région et ses cocktails colorés, le Montreux Jazz Café est un des lieux emblématiques à ne pas manquer pour faire l'expérience d'une cuisine gourmande, et vibrer au rythme du Montreux Jazz Festival 365 jours par an dans l'écrin féerique du Fairmont Le Montreux Palace.

### LE LOUNGE BAR

Ouvert tous les jours de 8h à minuit  
Autour de la cheminée, pour un café matinal, un lunch léger, une coupe de Champagne ou même un snack tardif - Le Lounge, avec son ambiance de salon particulier est un lieu idéal où l'on échange entre Montreusiens et visiteurs du monde entier à n'importe quel moment de la journée.

### MP'S BAR & GRILL



Ouvert du lundi au samedi de 18h30 à 22h30  
Avec sa grande salle élégante à l'ambiance décontractée, sa terrasse et son bar à cocktails, le MP's Bar & Grill se spécialise dans les pièces de viandes, fruits de mer, et poissons d'exception associés aux produits locaux les plus raffinés. Le bar du MP's propose une carte de cocktails originaux en faisant le lieu idéal pour vos apéritifs et afterwork.

### FUNKY CLAUDE'S BAR



Ouvert tous les jours de 17h à 1h ou 2h  
Le Funky Claude's Bar, avec son accueil naturel et généreux, est l'endroit incontournable pour savourer de délicieux cocktails, déguster une cuisine simple et généreuse, écouter de la musique live, 6 jours sur 7, jusque tard dans la nuit.

### LA TERRASSE



Ouvert de mai à septembre  
Cette oasis de paix offre une vue imprenable sur le lac et les Alpes. Venez savourer notre large choix de salades fraîcheur, nos succulentes viandes et poissons grillés. Des glaces et des rafraîchissements sont servis en après-midi.

MONTREUX  
1820 URBAN LOUNGE & RESTAURANT



Grand-Rue 58  
Tél. +41 (0)21 963 27 10  
www.1820restaurant.ch

Ouvert tous les jours, jusqu'à minuit, 1h ou 2h du matin selon le jour et la saison

Toute l'équipe du 1820 Restaurant & Cocktails Bar vous accueille du dimanche au mercredi de 9h à 1h du matin, les vendredis et samedis de 9h à 2h du matin. Notre chef, Edouard Boudet, propose une cuisine contemporaine dépassant les barrières de l'art culinaire. Il met en valeur des produits frais et de qualité avec des accords tendances et innovants.

MONTREUX  
RESTAURANT-TERRASSE SAFRAN  
EUROTEL MONTREUX



Grand-Rue 81  
Tél. +41 (0)21 966 22 22  
www.eurotel-montreux.ch  
info@eurotel-montreux.ch

Ouvert tous les jours, cuisine non stop

Evasion et plaisir culinaire en pleine campagne. Un restaurant gastronomique, une terrasse merveilleuse avec espace de jeux et loisirs pour les enfants et parking assuré. La Bunitaz vous offre un large choix de menus, organisation de banquets et apéritifs de mariage, pour vos sorties d'entreprise, réunion de famille ou entre amis.

VEVEY  
HÔTEL DES TROIS COURONNES



49, rue d'Italie  
Tél. +41 (0)21 923 32 00  
www.hoteltroiscouronnes.ch  
info@hoteltroiscouronnes.ch

Ouvert tous les jours midi et soir

Bénéficiant d'un des plus beaux panoramas de Suisse, le restaurant « Le 3 C » est l'endroit idéal pour savourer une cuisine de partage, ensoleillée, légère et aux saveurs méditerranéennes, dans une ambiance décontractée et sympathique. Elle est composée de produits locaux et de saison. Le dimanche, à midi, un brunch vous est proposé avec un vaste choix de mets savoureux et frais. Nos pièces entières sont découpées devant vous.

**CUISINE PERSONNALISÉE  
CUISINE DU MARCHÉ**

MONTREUX  
RESTAURANT « LE 45 »  
GRAND HÔTEL SUISSE MAJESTIC



Av. des Alpes 45  
Tél. +41 (0)21 966 33 33  
www.hotel-majestic-montreux.com  
info@suisse-majestic.ch  
Ouvert tous les jours

Le « 45 » (restaurant, bar et terrasses) est devenu le rendez-vous incontournable de tout Montreux autant pour la finesse de la cuisine, que pour le savoir-faire de l'équipe. Notre restaurant vous accueille dans un décor contemporain niché au cœur de notre bâtisse Belle époque. Suspendu en toute transparence au-dessus du Lac, vous pourrez profiter du savoir-faire de notre Chef qui change sa carte au gré de notre panorama et des saisons. Une large sélection de vins tant internationaux que locaux provenant notamment des nombreux vignobles du Lavaux, région inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO vient compléter notre offre restauration. Notre bar, superbe illustration de notre philosophie « From Tradition to Trend » vous propose des cocktails sur-mesure où, niché sur la terrasse en été ou lové dans le jardin d'hiver quand les températures baissent, l'expression suspendre le temps prend tout son sens. Seul établissement de Montreux à offrir un fumoir, il vous permet de déguster une large sélection de cigares accompagnée des spiritueux les plus fins.

VEVEY

**TANDEM RESTAURANT, BAR & JARDIN**



Quai de la Veveysse 8  
Tél. +41 (0)21 552 30 21  
www.tandemvevey.ch  
hello@tandemvevey.ch  
Fermé dimanche + lundi + 1 semaine fin juillet-début août et 2 semaines pendant les Fêtes de Noël

Tandem est un petit restaurant intime situé au cœur de Vevey, conçu pour les Veveysans ainsi que les visiteurs de la région, dans un cadre chaleureux et décontracté.

Retrouvez Le Guide  
des restaurants sur  
www.montreux-vevey.ch

**CUISINE ARGENTINE  
ET SUD-AMÉRICAIN**

TERRITET / MONTREUX  
TANGO RESTAURANTE GRILL ARGENTINO



Av. de Chillon 70  
Tél. +41 (0)21 963 26 98  
www.tango.restaurant.ch  
fabianlisi86@gmail.com  
Ouvert du lundi au samedi soir dès 17h30, ainsi que jeudi et vendredi midi dès 11h30

Elu meilleur restaurant de viandes du canton de Vaud, le Tango Grill Argentino est conçu pour vous faire voyager au cœur de l'Argentine. Les mets et la viande sont élaborés par des « maîtres » argentins du grill !

**SPÉCIALITÉS DE POISSONS**

VEVEY  
CAFÉ-RESTAURANT DU PORT



Rue d'Italie 23  
Tél. +41 (0)21 921 20 50  
www.cafeduport.ch  
info@cafeduport.ch  
Ouvert 7/7 du 1er juin au 15 septembre  
Fermé dimanche dès 15h et lundi de mi-septembre au 31 mai

Amateurs de poissons de chez nous, vous êtes au bon endroit! Le Café du Port est une charmante adresse, idéalement placée si vous venez en bateau, car située en face du port de Vevey. Au menu, une bonne dose de protéines et de fer avec des poissons venus tout droit du lac Léman: omble chevalier, brochet, truite du lac, filets de perche et j'en passe! De plus, la terrasse vous permettra de travailler votre bronzage tout en comblant votre estomac. Alors? Elle n'est pas belle la vie?

**BRASSERIES**

CHEXBRES  
AU LION D'OR



Grand-Rue 10  
Tél. +41 (0)21 946 50 70  
www.liondor-chexbres.com  
Fermé dimanche

**BRASSERIES**

MONTREUX  
LA BRASSERIE J5



Avenue du Casino 32  
Tél. +41 (0)21 966 77 55  
www.brasseriej5.ch  
Info@brasseriej5.ch  
Ouvert 7/7 dès 8h30  
Cuisine non stop 11h30-22h30

Le team de La Brasserie vous accueille à sa table et à son bar. Cuisine non-stop de 11h à 23h. C'est dans un cadre subtilement rétro et dans une ambiance détendue que le chef Antonin Guex vous propose de découvrir ses mets de brasserie. Les produits frais et de saison sont mis en valeur au travers du travail délicat de son équipe de cuisine. 2 plats du jour vous sont proposés à midi du lundi au samedi.

**CUISINE  
TRADITIONNELLE**

GRANDVAUX  
LE RELAIS DE LA POSTE



Route de Crétaz 10  
Tél. +41 (0)21 799 41 41  
www.relaisgrandvaux.ch  
info@relaisgrandvaux.ch  
Fermé dimanche soir + lundi + 2 semaines pendant les Fêtes de Noël

Senad et Barbosa vous offrent un moment de plaisir et de détente au milieu des vignes de Lavaux, haut lieu de la viticulture vaudoise où la tradition remonte à l'époque romaine. Dans le pittoresque village de Grandvaux, ils vous invitent à partager une cuisine traditionnelle, avec des produits frais et de qualité.

Maître des lieux, Senad a fait de cet ancien café villageois un point de rencontre chaleureux et convivial où il propose de succulents mets de brasserie (rognons, joues de porc, osso bucco, tendrons, escalopes), des viandes et des poissons bien apprêtés et une très goûteuse fondue australienne (kangourou et émeu cuits dans un fonds de vin, de légumes et de champignons). Et des pizzas, à manger sur place ou à l'emporter. Un cadre magnifique, une carte qui vaut le détour, des prix attractifs, les meilleurs vins de Lavaux, un service super sympathique et hyper efficace, c'est LE restaurant à découvrir !

MONTREUX  
GOLF-HÔTEL RENÉ CAPT



Rue Bon Port 35  
Tél. +41 (0)21 966 25 25  
www.golf-hotel-montreux.ch  
golf-hotel@myontreux.ch  
Ouvert tous les jours  
Fermeture annuelle:  
Mi-décembre à mi-février

Riche de traditions et récemment rénové, le Golf Hôtel René Capt vous accueille au bord du splendide lac Léman à Montreux. Donnant directement sur la promenade des quais, l'hôtel jouit d'un panorama unique : au-delà du lac Léman, vous pourrez admirer à loisir le célèbre château de Chillon. L'ambiance raffinée des lieux et les sublimes spécialités gastronomiques feront de votre séjour une expérience inoubliable.

MONTREUX  
LA BAVARIA MONTREUX



Av. Nestlé 17  
Tél. +41 (0)21 963 25 45  
www.bavariamontreux.ch  
info@bavariamontreux.ch  
Fermé Dimanche soir + lundi

Restaurant traditionnel, La Bavaria Montreux s'est offert un coup de jeune en changeant de décor et de carte, mais l'établissement a toujours pour vocation d'attirer les amateurs de bonne cuisine dans une ambiance chaleureuse et conviviale. Si elle conserve quelques plats traditionnels qui ont bâti la réputation du lieu (escalope de veau viennoise, fondues, röstis), La Bavaria va aussi à la rencontre d'autres cuisines du monde (fruits de mer préparés à la minute par un écailler de décembre à mars). La carte des vins a, quant à elle, une connotation très régionale, faisant la part belle aux crus de Lavaux ou du Valais tout proche.

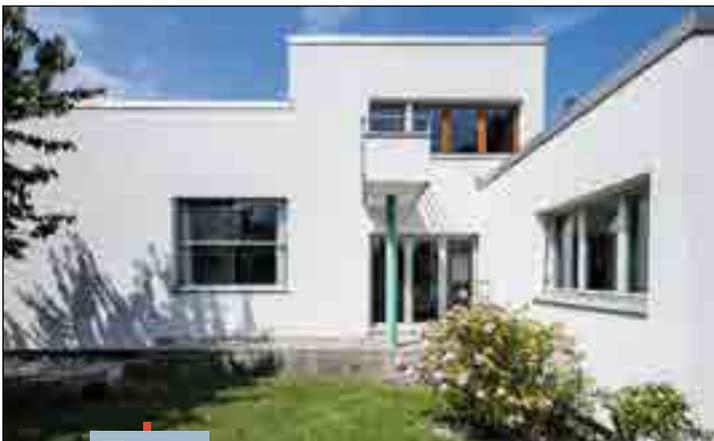
# Une nouvelle vie au cœur de Montreux!

*NOVA VITA*, la première résidence bilingue (fr./all.) pour seniors offre une nouvelle forme de vie sous le signe de l'indépendance et de la sécurité. Nous proposons également des séjours de convalescence et de vacances.

***Appelez-nous! Nous vous soumettrons une offre personnalisée.***

**Tél. 021/965 90 90**

Nova Vita Residenz Montreux • Place de la Paix • CP 256 • CH-1820 Montreux  
E-Mail: [montreux@novavita.com](mailto:montreux@novavita.com) [www.novavita.com](http://www.novavita.com)



Established in the studio-house of the painter Italo De Grandi, built in 1939 by Alberto Sartoris in the Esprit Nouveau style, the Atelier De Grandi Museum exhibits the works of two Swiss artists every year.

A true haven of tranquility, where Art lovers are welcome to contemplate some of the finest artworks in the Riviera area.

**OPEN FOR EXHIBITIONS ONLY**  
Check for dates on our website

[www.atelierdegrandi.ch](http://www.atelierdegrandi.ch)

Adults CHF 12.- Seniors, Students, Members CHF 10.-  
Children free up to 18

From Vevey Station : Train des Vignes CFF to Vevey-Funi stop  
From Vevey Station: VMCV Bus 201 to Funi station end of line  
From Vevey Market Square: VMCV Bus 211 to Delassement stop

Available Parking: Corseaux - Route du Cyprès | Corsier - Planie  
Sorry no parking on Chemin d'Entre-deux-Villes  
Sorry no access for wheelchairs

**Chemin d'Entre-deux-Villes 7 1802 Corseaux/Vevey**  
**[info@atelierdegrandi.ch](mailto:info@atelierdegrandi.ch) 021 922 43 43**

Photographie © Johann Sauty

**L'Atelier De Grandi** musée  
des artistes suisses  
autour des peintres Italo et Vincent De Grandi



**CUISINE  
TRADITIONNELLE**

**MONTREUX  
FACE AU LAC**



**Grand-Rue 28**  
Tél. +41 (0)21 963 04 77  
[www.face-au-lac.ch](http://www.face-au-lac.ch)  
info@faceaulac.ch  
Fermé lundi + mardi

Dans un cadre entièrement rénové, épuré et lumineux, en plein centre de Montreux, Face au Lac propose un large choix de viandes grillées (bœuf, veau, porc) au feu de bois (pièces individuelles ou à partager) et des poissons. Pour finir le repas en beauté, une très jolie carte de desserts maison complète la carte.

**TERRITET/MONTREUX  
CHEZ JOHN THE ROADHOUSE**



**Avenue de Chillon 68**  
Tél. +41 (0)21 921 29 96  
[www.chezjohntheroadhouse.jimdo.com](http://www.chezjohntheroadhouse.jimdo.com)  
chezjohn1966@gmail.com  
Fermé dimanche + jours fériés

La carte du Restaurant Chez John the Roadhouse à Territet comprend un choix varié de plats de brasserie, avec pour point fort les viandes sur ardoise, accompagnées de sauces et frites et dont la taille varie selon le désir du client. On peut aussi y manger une fondue (au fromage ou chinoise), du poisson ou des salades. A midi, un plat du jour est affiché pour 17 francs. La carte des vins est multinationale avec des crus de qualité, disponibles au verre. Plusieurs bouteilles de la région et d'ailleurs sont vendues à un prix unique et très avantageux.



**Retrouvez Le Guide  
des restaurants sur  
[www.montreux-vevey.ch](http://www.montreux-vevey.ch)**

**VEVEY  
ASTRA HÔTEL VEVEY**



**Brasserie historique La Coupole 1912  
Place de la Gare 4**  
Tél. +41 (0)21 925 04 04  
Fax +41 (0)21 925 04 00  
[www.astra-hotel.ch](http://www.astra-hotel.ch)  
info@astra-hotel.ch

Ouvert tous les jours de l'année  
Cuisine non stop 11h30-22h30

Bienvenue dans la dernière brasserie historique de la région, avec ses fresques représentant les costumes de la Fête des Vignerons. Selon les saisons, spécialités traditionnelles de brasserie avec roestis, tartares, choucroute, moules et fruits de mer ! Le Lobby Bar pour vos moments conviviaux. Sur réservation de 10 personnes, caveau pour vos fondues et raclettes. Hotel 4\* supérieur avec 100 chambres, wellness panoramique, salles pour banquets et conférences, Astra Lounge, parking privé.

**VEVEY  
RESTAURANT LA STATION DU LÉMAN  
LE LÉMAN HÔTEL**



**Route de Blonay 20**  
Tel : +41 (0)21 944 33 22  
info@hotel-leleman.ch  
[www.hotel-leleman.ch](http://www.hotel-leleman.ch)  
info@hotel-leleman.ch

Lundi - samedi 7h-23h (cuisine de 11h45 à 13h45 et de 18h30 à 21h30). Fermé dimanche  
L'équipe du restaurant vous accueille dans un cadre convivial, décoré avec élégance et soin pour votre confort et bien être. Découvrez les créations culinaires de notre Chef, une alliance fine et raffinée entre la cuisine traditionnelle française et méditerranéenne. D'un menu du jour décontracté, à un business lunch ou à un superbe moment culinaire dans un cadre raffiné, toute l'équipe est à votre disposition pour votre plaisir et votre satisfaction.

**CUISINE  
TRADITIONNELLE**

**VEYTAUX  
TAVERNE DU CHÂTEAU DE CHILLON**



**Av. de Chillon 24**  
Tél. +41 (0)21 961 19 70  
tavernechillon@bluewin.ch  
Ouvert tous les jours  
Fermé du début janvier à mi-février

Face au Château de Chillon, une étape à ne pas manquer. Dans un cadre sympathique, la Taverne propose une carte des mets savoureuse (fondues au fromage, bourguignone ou chinoise, charbonnade, parrillada, poissons et filets de perche). Magnifiques salles pour banquets et mariages (jusqu' à 100 personnes). Grand parking.

**VILLENEUVE  
RESTAURANT L'OASIS**



**Rue du Quai 6**  
Tél. +41 (0)21 965 60 20  
Fax +41 (0)21 965 60 21  
[www.restaurantoasis.ch](http://www.restaurantoasis.ch)  
info@restaurantoasis.ch  
Ouvert toute l'année, 7/7, 8h-24h  
Restauration chaude de 11h à 23h

Restaurant panoramique au bord du lac. Ponton/terrasse sur l'eau. Accueil chaleureux, cadre exceptionnel. Pour vos repas en tête à tête, de famille, d'affaires ou de groupes. Nos spécialités : filets de perches, poissons frais du lac, tartare de bœuf. A L'Oasis, vous serez comme en vacances.

**CUISINE DU TERROIR  
SPÉCIALITÉS AU FROMAGE**

**CHATEL-ST-DENIS  
CAFÉ TIVOLI**



**Place d'Armes 18**  
Tél. +41 (0)21 948 70 39  
[www.cafetivoli.ch](http://www.cafetivoli.ch)  
Ouvert tous les jours

Le Café Tivoli, c'est un siècle de tradition familiale. Ce restaurant authentique est célèbre pour son intérieur orné de figures sculptées dans le bois retraçant des moments particuliers de l'histoire suisse ou de la vie locale de l'époque. Au café, chaque table est unique, en bois sculpté et marqueté. On vient de loin pour déguster la spécialité de la maison qui en a fait sa renommée : la fondue fribourgeoise, vacherin ou moitié-moitié.

**LES PACCOTS  
LE TSALE**

**Route de Dailles 15**  
Tél. +41 (0)21 948 07 00  
[www.tsale.ch](http://www.tsale.ch)  
tsale@bluewin.ch  
Fermé le lundi et en avril

En l'espace d'une vingtaine d'années, Le Tsalé est devenu une véritable référence de la gastronomie traditionnelle fribour-

**LES PACCOTS  
LES ROSALYS**



**Route des Rosalys 20**  
Tél. +41 (0)21 948 80 80  
[www.lesrosalys.ch](http://www.lesrosalys.ch)  
Ouvert tous les jours en saison.  
Fermé mi-novembre-mi-décembre et le jeudi (mars-juillet et septembre-novembre)

Ce grand chalet d'alpage, aisément accessible en voiture, offre une cuisine typiquement fribourgeoise (fondues, soupe et macaronis de chalet) dans un cadre agréable et reposant. Une centaine de places sont disponibles entre le café et la salle à manger et, l'été, une belle et spacieuse terrasse permet de déguster un plat et ou un dessert au soleil. Pour les visiteurs de passage, quelques chambres sont également disponibles.

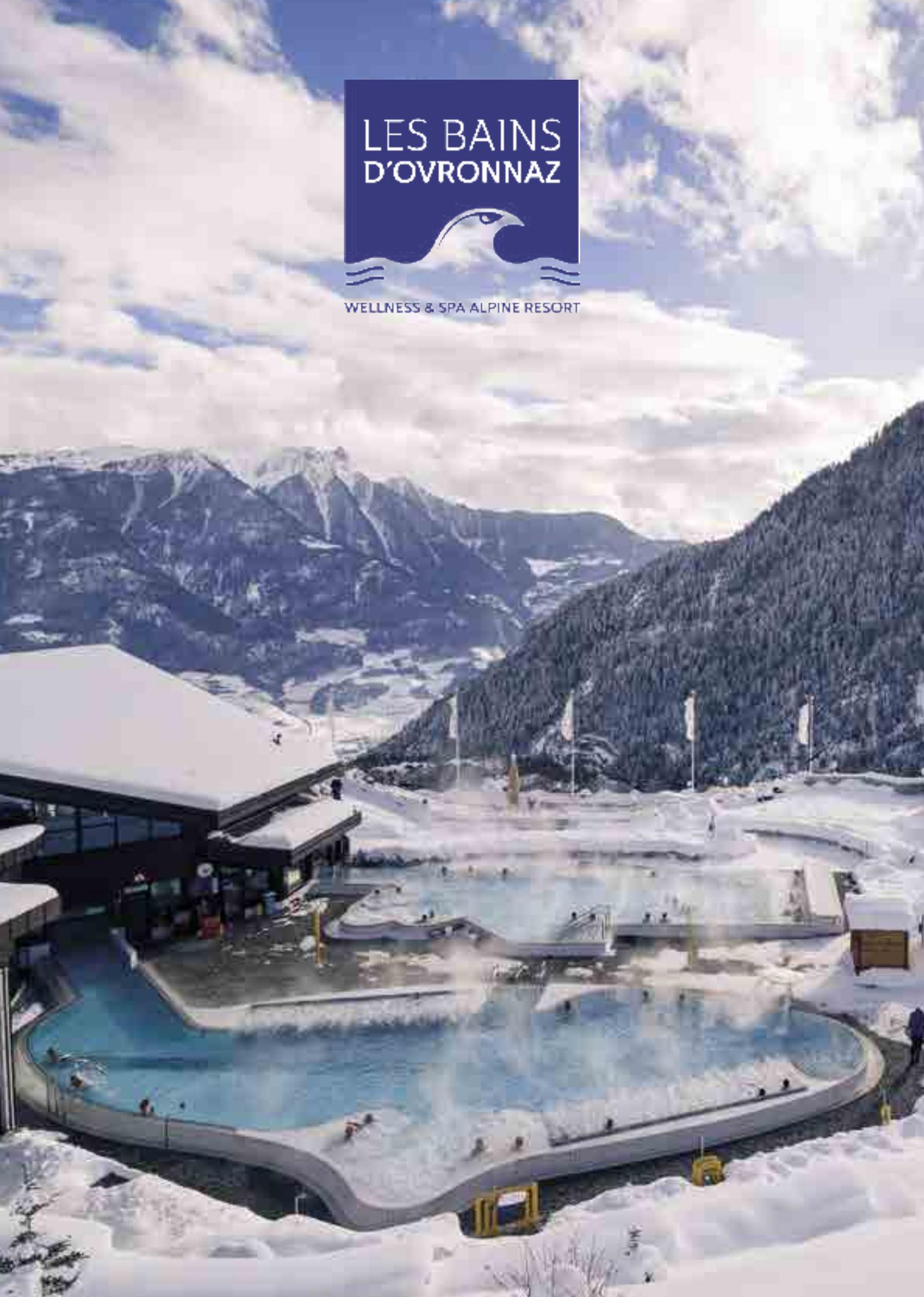


geoise. On peut y déguster ses spécialités de 11h30 à 21h30 non-stop.

# LES BAINS D'OVRONNAZ



WELLNESS & SPA ALPINE RESORT



**CUISINE ITALIENNE**

AIGLE  
RESTAURANT MICHELANGELO



**Chemin des Lieugex 17**  
Tél. +41 (0)24 466 32 49  
www.miche-ange.ch  
miche.ange@bluewin.ch  
Ouvert tous les jours

Le Michelangelo est un restaurant familial italien qui vous accueille dans une ambiance sympathique. Vous dégusterez une cuisine italienne raffinée, préparée avec soin et à la minute. Pizza au feu de bois. Nous disposons d'une belle terrasse ainsi que d'une salle de 30 places, Le Grotto.

BLONAV  
AL POMODORO ROSSO



**Route du Village 31**  
Tél. +41 (0)21 943 11 80  
Fermé samedi + dimanche

Implanté à Blonay depuis 1995, d'abord dans l'ancien Buffet de la Gare, et depuis novembre 2008, au centre du village, le restaurant-pizzeria-cœnothèque « *al pomodoro rosso* » propose principalement des spécialités italiennes (pâtes, pizzas et risotti), mais aussi des filets de perche, des gambas et différentes viandes, ou, selon la saison, asperges, truffe noire, moules et chasse. Belle cave à vin climatisée et grande sélection de crus au verre avec le système WineEmotion. Large choix également de bonnes bouteilles italiennes et de crus locaux. Tous les mets et vins sont disponibles à l'emporter. Lors des beaux jours, une terrasse permet de manger en bordure de la place centrale de Blonay. Organisation de banquets sur demande.

MONTREUX  
AU PARC RESTAURANT-PIZZERIA  
**Grand-Rue 38**  
Tél. +41 (0)21 963 31 57  
contact@au-parc.com  
Ouvert tous les jours

Un cadre chaleureux et convivial pour un restaurant familial qui propose une carte très riche comprenant à la fois des spécialités italiennes (antipasti, pâtes, risotto), des spécialités de poissons, des mets traditionnels, des pizzas et des plats à l'emporter. Organisation de banquets sur demande.



**Restaurant-pizzeria de la Couronne**  
Avenue des Alpes 102  
Tél. +41 (0)21 963 35 28  
www.ilbrigantino.ch  
il\_brigantino@sunrise.ch / Fermé dimanche

Ambiance chaleureuse dans cet authentique coin d'Italie à deux pas de la gare CFF, des grands hôtels de Montreux et du Centre de congrès. Nouveau : la cuisine et l'accueil se déclinent désormais en famille, le fils étant aux fourneaux et les époux Gatto en salle. Les gourmets pourront déguster les meilleures spécialités gastronomiques de la Péninsule : antipasti, pizzas, risotto, pâtes fraîches maison, fruits de mer, crustacés, poissons frais, viandes. Grand choix de bons vins. Tous les mets servis dans le restaurant peuvent être commandés à l'emporter. Restauration jusqu'à 22h (lu-je) et 23h (ve-sa).

MONTREUX  
LA ROUVENAZ  
RESTAURANT-WINE BAR-B&B



**Rue du Marché 1**  
Tél. +41 (0)21 963 27 36  
Fax +41 (0)21 963 43 94  
www.rouvenaz.ch  
rouvenaz@bluewin.ch  
Ouvert tous les jours

Au cœur de Montreux, une ode à l'Italie. Trattoria Brasserie cosmopolite de spécialités italiennes et fruits de mer au centre de Montreux avec vue sur lac. Ambiance décontractée, dans un décor original, avec une cuisine traditionnelle aux goûts et saveurs en accord avec les saisons. Caveau à disposition. La Rouvenaz, c'est également un hôtel 3\* idéalement situé au bord du lac !



VEVEY  
RESTAURANT-LE MOLINO



**Rue du Simplon 45**  
Tél. +41 (0)21 925 95 45  
www.molino.ch  
vevey@molino.ch  
Ouvert 7/7

En plein cœur du centre-ville de Vevey, nous vous proposons des classiques de la cuisine italienne, servis 365 jours par an, durant toute la journée : des pizzas cuites à la demande au four, des pâtes maison, des salades croquantes et des spécialités de viandes et de poissons de saison. Les enfants sont plus que bienvenus : un menu, accompagné d'une petite surprise, leur est spécialement destiné.

VEVEY  
LA TRATTORIA  
DE VEVEY-CORSEAUX PLAGES



**Route de Lavaux 19**  
Tél. +41 (0)21 921 23 48  
www.trattoria-corseaux.ch  
info@trattoria-corseaux.ch  
Fermé le dimanche d'octobre à mars et du 24 décembre au 8 janvier.

Un cadre fabuleux, avec une vue absolument imprenable sur le lac Léman. Nous vous accueillons pour un repas en amoureux, un apéritif, mais également pour un séminaire d'entreprise, un mariage ou un cocktail dinatoire. Au menu : poissons, viandes, risotti, pizzas et pâtes fraîches.

**CUISINE JAPONAISE**

LE MONT-PÊLERIN  
HINATA  
LE MIRADOR RESORT & SPA



**CUISINE DU MONDE**

TERRITET/MONTREUX  
DAVINDA LOUNGE



**Avenue de Chillon 52**  
Tél. +41 (0)21 963 14 24  
Facebook : Davinda Lounge Montreux  
www.davinda-lounge.com  
julien.davinda@gmail.com

Fermé lundi + mardi, samedi et dimanche à midi  
Dans un cadre aux allures de grotte, grand choix de tapas maison (spécialité du restaurant). En soirée, le lieu s'imprègne d'une atmosphère lounge. La carte mise sur la qualité, proposant divers choix de tartares et burgers. Sans oublier les incontournables Rossini-truffes et tiramisu. Mercredi soir : soirées « Tartares » à Fr. 25.-. Dimanche soir : soirées « Burgers » à Fr. 20.-

**CUISINE ORIENTALE**

MONTREUX  
RESTAURANT LE PALAIS ORIENTAL



**Quai Ernest-Ansermet 6**  
Tél. +41 (0)21 63 12 71  
www.palaisoriental.ch  
info@palaisoriental.ch

Dans un décor exceptionnel, auquel le propriétaire des lieux voue un soin tout particulier, découvrez les senteurs et les saveurs de l'Iran, du Liban et du Maroc. Véranda, chauffée en hiver, et terrasse face au lac. Salle de banquet pour 10 à 60 personnes. Galerie d'art, exposition de tapis persans à l'étage.

**Ch. de l'Hôtel Mirador 5**  
Tél. +41 (0)21 925 11 11  
www.mirador.ch

reservations@mirador.ch  
Ouvert 5/7. Fermeture annuelle: du 1<sup>er</sup> Janvier au 6 Février 2019  
HINATA, qui signifie «endroit ensoleillé», est le restaurant japonais du Mirador Resort & Spa. Le maître sushi et son équipe se réjouissent de vous faire découvrir ou redécouvrir l'une des meilleures gastronomies au monde. Savourez de délicieux sushi et autres spécialités typiquement japonaises dans le restaurant au décor design et épuré ou sur la terrasse panoramique en tutoyant le ciel face aux Alpes.

# Hotelcard – les meilleurs hôtels avec jusqu'à 50 % de réduction



À l'évocation du qualificatif « typiquement suisse », on pense immédiatement au fromage, au chocolat et au yodel. Mais notre pays aux multiples facettes a bien plus à offrir que la fondue, le Toblerone ou l'accordéon schwytois.

Profitez du beau temps pour faire une randonnée depuis le village de Kandersteg jusqu'au col du Hochtürli, dans la Griesalp, à 2'778 m d'altitude, et admirez en chemin les neiges éternelles des glaciers ainsi que le magnifique lac d'Oeschinen. Ou contemplez à une altitude de 1'800 mètres au-dessus du niveau de la mer dans la région de Saas-Fee le panorama splendide du glacier de l'Allalin.

## Pour tous les goûts

Que ce soit dans un hôtel de montagne pour les passionnés de randonnée, dans une station de sports d'hiver pour les férus de sport ou dans une oasis de bien-être pour les visiteurs en quête de détente : grâce aux nombreuses offres d'hôtels, vous pourrez aller où bon vous semble pour votre prochain voyage. Grâce à l'Hotelcard, vous pouvez séjourner dans tous les hôtels sur [www.hotelcard.ch](http://www.hotelcard.ch) avec jusqu'à 50 % de réduction ! En général, vous compensez le prix d'achat de la carte dès la première nuitée achetée.

## Le concept qui fonctionne

Le demi-tarif des CFF, que Hotelcard AG a transposé avec succès à l'industrie hôtelière, a inspiré l'idée du lancement de Hotelcard. Le concept de l'Hotelcard séduit par sa simplicité. Pour profiter d'un séjour avec jusqu'à 50 % de réduction dans un hôtel de rêve, c'est très simple : trouver l'hôtel approprié sur [www.hotelcard.ch](http://www.hotelcard.ch), envoyer la demande de réservation et présenter l'Hotelcard lors de l'enregistrement à l'hôtel. Trois étapes suffisent pour des vacances de rêve avec jusqu'à 50 % de réduction !

## Un bénéfique pour les clients et l'hôtel

Les hôtels suisses sont toujours plus nombreux à miser sur le portail de réservation sans frais ni commission d'Hotelcard. L'invention de l'Hotelcard a donné naissance à une situation gagnant-gagnant pour les membres et pour les hôtels. Car, grâce à Hotelcard, ils attirent des clients supplémentaires, améliorent leur taux d'occupation et augmentent leur chiffre d'affaires. Les hôtels bénéficient de nombreux canaux marketing supplémentaires et d'un meilleur référencement sur les moteurs de recherche. De leur côté, les clients profitent de ces superbes hôtels à prix réduit. Les hôtels profitent d'activités complémentaires en termes de restauration.

## Utilisable aussi souvent que vous le souhaitez

Le potentiel d'économie est illimité puisque l'Hotelcard peut être utilisée à volonté pendant toute sa période de validité. Il n'y a aucune durée de séjour minimale. Avec l'Hotelcard, vous pouvez également réserver une seule nuit. L'avantage tarifaire se limite à la réservation de trois nuitées successives au maximum.

## Profiter ensemble

Votre compagne ou compagnon peut vous accompagner partout car une Hotelcard suffit pour la réservation d'une chambre double. Les prix indiqués sur [www.hotelcard.ch](http://www.hotelcard.ch) ne s'entendent donc pas par personne mais par chambre.

## Une merveilleuse idée cadeau

L'Hotelcard est un cadeau parfait pour offrir du repos, du temps pour soi et des moments inoubliables à ceux que vous aimez. Avec l'Hotelcard, le bénéficiaire séjourne durant une année dans des centaines d'hôtels de qualité avec jusqu'à 50 % de réduction. Commandez un bon cadeau sur [www.hotelcard.ch](http://www.hotelcard.ch); un moyen simple, pratique et rapide pour faire plaisir à vos proches.

## Voici quatre exemples parmi 650 hôtels avec jusqu'à 50 % de réduction :

★★★★★

**Beau-Rivage Hotel Neuchâtel** Neuchâtel | Jura et Trois-Lacs



Chambre double Superior, à partir de

CHF 230.- au lieu de CHF 460.- (par chambre)

★★★★★

**Stump's Alpenrose** Wildhaus | Suisse orientale



Chambre double, petit-déjeuner inclus, à partir de

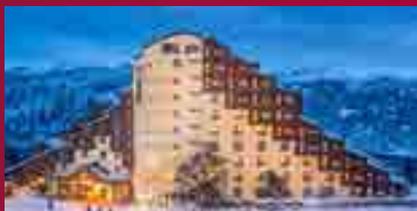
CHF 152.- au lieu de CHF 304.- (par chambre)

### Les avantages de l'Hotelcard :

- La garantie du meilleur prix dans des centaines d'hôtels triés sur le volet en Suisse et dans les pays limitrophes.
- Une seule Hotelcard suffit pour réserver une chambre double.
- L'Hotelcard est utilisable aussi souvent que souhaité.
- L'Hotelcard est amortie dès la première ou deuxième nuitée.

★★★★★

**Dorint Blüemlisalp Beatenberg** Beatenberg | Oberland bernois



Chambre double Standard, petit-déjeuner inclus, à partir de

CHF 122.- au lieu de CHF 244.- (par chambre)

★★★★★

**POPCORN! Hotel** Saas-Fee | Valais



Chambre double Easy, à partir de

CHF 58.- au lieu de CHF 116.- (par chambre)

**CHF 79.-**  
au lieu de CHF 99.-



[www.hotelcard.ch/montreux-vevey](http://www.hotelcard.ch/montreux-vevey)

0800 083 083 (Code de réduction : *montreux-vevey*)



© TAYLOR DAVIDSON

## RESTAURANT D'ALTITUDE

LES PLEIADES  
RESTAURANT « LE 1209 »



Espace Régional des Pléiades  
Route de Lally 5  
Tél. +41 (0)79 319 36 06  
www.blonay.ch/1209  
Fermé lundi

Nouveau pôle d'attraction de la station, l'Espace Régional des Pléiades abrite un restaurant public de 60 places, « Le 1209 », doté d'une terrasse avec vue panoramique sur les Alpes. Celui-ci propose deux cartes distinctes : une de jour, avec des mets simples et rapidement servis, destinés avant tout aux familles et aux promeneurs ; celle du soir est plus élaborée et fait la part belle aux produits régionaux et du terroir.

## BAR

MONTREUX  
RIVA BAR



Av. des Alpes 60  
Tél. +41 (0)21 961 12 60  
inforivabar@bluewin.ch  
Di-je 15h-01h / Ve-sa 15h-02h

Avec sa salle chaleureuse et son atmosphère tamisée, le Riva Bar est une réelle invitation à de beaux moments de partage, dans le plaisir, la joie et la détente. Pour déguster de bons apéritifs, vins (choix de crus au verre), large choix de bières du monde, et vous laisser surprendre par nos cocktails et amuse-bouches maison, véritables petites bouchées de créativité.

## IRISH BAR

MONTREUX  
BARREL OAK



Av. des Alpes 37  
Tél. +41 (0)21 961 16 81  
www.barrel-oak.com  
hitensanghavi.hs@gmail.com / Ouvert 7/7

Welcome to Montreux... Three Friends who studied together in Caux finally came together after 12 years to open an Irish Pub. We wait for you in Barrel Oak, The Irish Pub to join us for the best Irish beer, extensive whiskey list, wine, liquors, fresh food, friendly service and a perfect seating located just across the waterfront, sitting in the heart of Montreux. We strive to create and offer you a fresh, contemporary culinary experience in a wide variety of homemade Gourmet Burgers, mini Tapas which also include Fish 'n' Chips made from Guinness beer batter to enjoy your favourite sports with the best experiences. We accommodate any sports request you have with HDTV's, big screen and even projector. Your special occasion and we will ensure it's a memorable one for life...

## SALON DE THÉ RESTAURANT

MONTREUX  
CONFISERIE ZURCHER



Av. du Casino 45  
Tél. +41 (0)21 963 59 63  
www.confiserie-zurcher.ch  
Fermé lundi

140 ans de traditions gourmandes...La Confiserie Zurcher, fondée en 1879, vous accueille dans un cadre élégant et raffiné. Du petit déjeuner au goûter en passant par un repas de midi, vous trouverez tout au long de la journée un choix de pâtisseries fines, viennoiseries, glaces et produits traiteur. Pour votre repas de midi notre restaurant vous propose une cuisine variée de saison ainsi qu'un brunch à l'assiette servi le dimanche. En boutique notre assortiment de pralinés ainsi que nos spécialités sauront aussi satisfaire les fin gourmets. Aujourd'hui dirigée par la 5ème génération de la famille Zurcher, l'entreprise familiale se réjouit d'être à votre service depuis 140 ans



## CAVEAU

GRANDVAUX  
CAVEAU CORTO GRANDVAUX

Chemin du Four  
Tél +41 (0)21 799 28 96  
ou +41 (0)79 650 51 53  
www.caveaucorto.ch  
info@caveaucorto.ch

Ouverture d'avril à octobre : vendredi 17h-21h, samedi + dimanche 16h-21h

Au centre du village, sous la place Hugo Pratt et sa statue de Corto Maltese, 12 vigneron sont à votre disposition pour vous faire connaître leurs vins et vous faire passer un inoubliable moment face à un panorama de rêve en plein cœur du vignoble de Lavaux.



LE GUIDE DES  
RESTAURANTS DE  
MONTREUX-VEVEY 2018  
ONLINE SUR

www.montreux-vevey.ch



## Laurent Wehrli

« Renforcer les synergies entre tous les acteurs »

**Syndic et Conseiller national, Laurent Wehrli est un ambassadeur convaincu et convainquant de la marque « Montreux ». Tout en admettant qu'il y a encore du travail à faire pour l'imposer en Suisse et à l'étranger.**

**- La « marque » Montreux est-elle toujours aussi attractive sur le plan national et international ?**

-Si elle ne l'était pas, nous n'accueillerions pas une importante conférence économique au printemps 2019, qui n'est plus venue à Montreux depuis deux décennies, le Congrès des Suisses de l'étranger en automne de la même année, dont la dernière édition sur la Riviera date d'environ 30 ans, ou encore une conférence interministérielle dans le domaine de la santé, au début de 2020. Ces trois exemples montrent bien que la ville demeure compétitive face à la concurrence étrangère.

**- Quels sont, à votre avis, ses atouts principaux ?**

-Nos structures de proximité, la facilité de contacts entre prestataires ou encore les synergies qui peuvent se développer entre les différents acteurs. Pour un organisateur, comme pour les participants, le fait de n'avoir à marcher que 10 minutes à pied au bord du lac pour passer de son hôtel au centre de Congrès est un avantage indéniable. Et cela face à un paysage dont nous-mêmes ne percevons plus la beauté à force de l'avoir sous les yeux. Enfin, y a ici, de manière générale, une exigence de qualité,

une fiabilité et un sens des responsabilités qui parlent incontestablement en faveur de la marque. La longévité de nos événements phares est également perçue comme un élément très positif.

**- Tout est donc pour le mieux dans le meilleur des mondes ?**

-Bien sûr que non. Nous avons encore une belle marge de progression. Ces acquis, nous devons mieux les valoriser, améliorer nos infrastructures d'accueil, renforcer les collaborations entre tous les acteurs de la marque Montreux afin de



présenter un front uni, utiliser de manière plus systématique et plus efficace les réseaux et les supports de communication actuels pour faire parler de la marque et la rappeler au bon souvenir des décideurs. Et trouver des ambassadeurs qui en assurent la promotion.

**- Quel va être, selon vous, le principal défi des années à venir ?**

-Ce sera de maintenir un bon dosage entre le développement des événements majeurs et les attentes de la population. Nous devons veiller à ce que celle-ci ne subisse pas les manifestations

et leurs inconvénients passagers (bruit, parcage), mais qu'elle y soit, dans la mesure du possible, associée, comme c'est le cas, par exemple, avec le versant off du Montreux Jazz Festival, ou encore le Place de l'Eurovision, lieu de rendez-vous désormais incontournable du Marché de Noël. Et puis, par souci d'équilibre, notre calendrier doit aussi faire place à des manifestations d'intérêt plus local ou régional, dans lesquels les habitants sont directement impliqués et pas seulement spectateurs.

**Laurent Wehrli**

*"Strengthen synergies among all relevant actors"*

**Mayor of Montreux and Member of the Swiss Parliament, Laurent Wehrli is a committed ambassador of the "Montreux" brand. But he knows that there is much more to do to promote the city in Switzerland and abroad.**

**-Is the Montreux "brand" still as attractive as in the past at national and international level?**

-If that were not the case, we would not host an important business conference in spring 2019, an event that was last organised in Montreux 20 years ago. We would not welcome back the Congress of the Swiss Abroad in autumn, after 30 years of absence. And we are looking forward to an inter-ministerial conference on health scheduled for 2020. This illustrates that the city keeps a competitive edge over its foreign competitors.

**-What, in your opinion, are Montreux's main assets?**

-The proximity of our structures, the ease of contact between service providers and the possible synergies among the various actors. Organisers and participants really appreciate that they can leave the hotel and reach the Convention Centre by walking for 10 minutes along the lake shore. And enjoy the view of a landscape that we ourselves tend to ignore because we see it every day. Generally speaking, we offer quality, reliability and a sense of responsibility. This certainly speaks in favour of our brand. Our key events are not short-lived happenings. This is also perceived as a positive element.

**-Everything is therefore for the best in the best of worlds?**

-Of course not. We still have plenty of room for progression. We must better maximise our achievements, improve our welcoming infrastructure, strengthen the cooperation among all actors of the "Montreux" brand in order to present a united front. We must also use existing networks more systematically and effectively, as well as our communication support tools to encourage people to talk about our brand and to make a mark in the minds of the decision makers. And to find ambassadors who will promote our destination.

**-In your view, what will be the major challenge in the years to come?**

-We have to maintain a good mix of developing major events and fulfilling the expectations of our population. We must make sure that the Montreusians will not resent the events and temporary inconveniences, such as noise or lack of parking space. We must, whenever possible, include them in the events, as we do with the Jazz Festival's OFF version or the Eurovision Square, which has become the not-to-be-missed meeting place during the Christmas market. In order to maintain equilibrium, our agenda must also make space for more local and regional activities, directly involving our residents as doers, rather than mere spectators.

# Le Léman à tire-d'aile





Environ 130 espèces d'oiseaux, pour la plupart aquatiques, vivent ou séjournent temporairement sur les rives du lac Léman. Certains d'entre eux sont sédentaires alors que d'autres, migrateurs, y font escale pendant l'hiver. Bien acclimatés, ces derniers sont devenus résidents du bassin lémanique et s'y reproduisent parfois. Beaucoup de ces espèces d'oiseaux, souvent des canards, sont originaires d'autres continents et ont été introduites au siècle dernier. La plupart de ces espèces peuvent être observées dans la réserve naturelle des Grangettes, dernière terre préservée sur les pourtours du Léman.

Paradis des marcheurs et des cyclistes, ce biotope unique en Europe peut être découvert au fil de trois itinéraires balisés (également accessibles aux personnes en chaises roulantes), au départ de Villeneuve et de durée variable (30 minutes, 1h30 ou 4h de marche pour les plus sportifs). Une excursion en bateau solaire, avec un ornithologue et photographe renommé, offre une autre vision, plus didactique, de ce site, inscrit à l'inventaire des zones humides d'importance nationale depuis 1990.

### Birdquest on Lake Geneva

.....  
 About 130 species of mostly aquatic birds live or temporarily stay on the shores of Lake Geneva. Some are sedentary, others are migrants. They settle in for the winter. The migrant birds have adapted well and sometimes breed in the area. However, many birds, mostly ducks, are originally other continents and were introduced last century. Most of these species can be observed in the Grangettes nature reserve, the last bit of preserved land around Lake Geneva.

This biotope unique in Europe is a paradise for hikers and bikers. It can be explored along three marked trails (accessible to wheelchair users), starting in Villeneuve and taking 30 or 90 minutes of walking, and four hours for more energetic visitors. Another more didactic way to visit is a solar-powered boat trip through this site listed on the Wetland Inventory since 1990. [www](http://www).



# Centre Manor Vevey

Le centre de votre shopping |

**Un centre commercial regroupant plus de 40 enseignes en plein centre-ville de Vevey : l'adresse incontournable pour faire du shopping !**

Le Centre Manor Vevey est la destination ultime pour tous les amoureux de mode : instituts de beauté, restaurants, sport et bien d'autres types de boutiques sauront combler vos désirs et ceux de vos proches.

## **SUPERMARCHÉ**

Au 1<sup>er</sup> sous-sol du Centre Manor Vevey, notre supermarché vous propose ses produits frais et de qualité ainsi que de délicieuses préparations maison. Grâce à notre vaste surface et à notre grand choix d'articles, vous faites vos achats dans un esprit « marché ».

## **LES ANIMATIONS**

Tout au long de l'année, des animations sont organisées dans le Centre, comme les ateliers enfants, les courses de drones, différents concerts, la venue du Père Noël et même une patinoire intérieure ! Et tous ces événements sont gratuits. De quoi ravir les petits comme les grands.

## **PARKING & ACCESSIBILITÉ**

Parquez-vous facilement au Centre Manor Vevey avec les 430 places de parking couvert, ouvert 24h/24, 7j/7, ses places pour les recharges

de voitures électriques et ses places XXL. Pour accéder à notre parking, que ce soit de l'est ou de l'ouest, suivez l'avenue Nestlé et rejoignez l'avenue Aimé-Steinlen par le quai de la Veveysse.

## **SERVICES**

Martine se fera un plaisir d'accueillir vos enfants de 2 à 7 ans à la Garderie « La Bambinette ». Mais, ce n'est pas tout : coiffeur, bar à ongles, bancomats, livraison à domicile, sièges massant et Wifi gratuit ; Le Centre Manor Vevey affiche une offre de services des plus complètes pour faire de votre expérience un moment inoubliable.



## Vevey Manor Centre

Your downtown shopping

**A shopping mall with more than 40 stores in the heart of Vevey: the key address for shopping!**

The Manor Vevey Centre is the top destination for all fashion enthusiasts: beauty salons, restaurants, sport and various boutiques fulfil your fancies and delight your loved ones.

### Supermarket

On the lower ground floor of the Manor Vevey Centre, the supermarket offers fresh quality products and delicious home-cooked dishes. The large surface area and the wide selection of products allow you to shop in a “market mood”.

### Entertainment

Throughout the year, the centre organises entertainments, such as workshops for children, drone races, concerts, Santa Claus at Christmas and even an indoor ice rink. All these events are free of charge. A dream for children and adults alike.

### Parking and access

The Manor Vevey Centre has a covered parking area for 430 vehicles, open 24/7, recharging points for electric cars and XXL spots. To access the parking, from the east and the west, follow Avenue Nestlé and turn into Avenue Aimé-Steinlen by way of Quai de la Veveysse.

### Services

At the nursery, Martine will be pleased to welcome your children aged 2 to 7. And this is not all: hairstylist, manicure boutique, ATMs, home delivery service, massaging couches and free Wi-Fi: the Manor Vevey Centre offers a most comprehensive range of services and will turn your shopping into an unforgettable experience.



“

Centre  
Manor Vevey :  
La destination  
ultime pour  
tous les  
amoureux du  
shopping



Photo Nicolas Komatanos

# La Tour-de-Peilz

Un musée et des festivals |

Située entre Vevey et Montreux, La Tour-de-Peilz est une charmante cité de 12'000 habitants qui marie lac, vignes et montagnes dans un tableau magnifique. Nous vous proposons de découvrir certains des festivals et événements qu'elle accueille, ainsi que le Musée suisse du jeu, sis dans le château de la ville, belle forteresse du XIII<sup>e</sup> siècle.



Mélotie Zhao - Photo Alex Troesch

pour tous ses concerts. Il propose un programme varié et audacieux avec des invités tels que le trompettiste boéland Nicolas Russillon, la pianiste russe Sofja Gülbadamova, le jazz manouche du Hot Club de Berne, un ciné-concert pour toute la famille avec Enrico Camponovo ou encore le célèbre Chœur des Armaillis de la Gruyère.

Intimacy, discovery, appreciation of Swiss artists: these are the key elements of the Riviera Classic+ Festival, a newcomer to the cultural landscape of the region. Set up for the first time in 2017, the choice of this 3rd edition will be free concerts for all. The programme is varied and bold. Guest stars are trumpeter Nicolas Russillon, a child of the city, Russian pianist Sofja Gülbadamova, gypsy jazz players from the Hot Club of Berne, Enrico Camponovo with a movie-concert for the whole family and the famous Chœur des Armaillis from the Gruyère region.

**Salle des Remparts et temple de La Tour-de-Peilz - [www.rivieraclassic.ch](http://www.rivieraclassic.ch)**



Photo Nikita Thévoz

Du 29 au 31 août 2019  
**Festival Nox Orae**

Fondé en 2010 par l'Association Tous Artistes Confondus (ATAC), Nox Orae est un festival de musiques actuelles à taille humaine, proposant une programmation en dehors des autoroutes de la musique commerciale. L'événement a lieu le



Du 21 au 24 août 2019  
**Cinéma en plein air**



Photo Ville de La Tour-de-Peilz

Initié par les Affaires culturelles de La Tour-de-Peilz, le Cinéma en plein air s'installe pendant quatre jours sur la place des Anciens-Fossés pour sa 3e édition. Entièrement gratuit, il rassemble près de 1000 personnes chaque année. Sa programmation, établie en partenariat avec Cinérive, propose quatre soirées thématiques entre familles, voyage, musique et femmes, avec du cinéma suisse et international. Les films sont précédés par un court-métrage et une animation. La place est spécialement aménagée pour accueillir le public dans une ambiance conviviale. L'occasion de partager un verre ou un repas avant une découverte cinématographique.

Initiated by La Tour-de-Peilz's cultural affairs service, the open air cinema will operate for the third time over four days on the Anciens-Fossés Square. Every year, close to 1,000 spectators profit from the free entry. In partnership with Cinérive, Swiss and Internationally produced films will be shown on four evenings, based on themes of family, travel, music and women. The evenings start with a short or an animation film. The public can expect quite a convivial ambiance. It will be an ideal moment to share a glass of wine or a dinner before enjoying a film.

**Place des Anciens-Fossés**  
[www.la-tour-de-peilz.ch](http://www.la-tour-de-peilz.ch)

dernier week-end d'août en bordure de lac, dans le cadre idyllique du Jardin Roussy à La Tour-de-Peilz. Du psych-rock à la pop teintée d'électro, la manifestation se veut conviviale, riche en découvertes musicales et s'adresse à un large public. Depuis l'édition 2012, le festival est organisé de manière indépendante par l'association Nox Orae.

.....  
 Founded in 2010 by the Tous Artistes Confondus (ATAC Association), Nox Orae is a small contemporary music festival with an eclectic programme. The event will take place on the last weekend in August on the lakeshore, in the idyllic setting of La Tour-de-Peilz's Jardin Roussy. From psycho-rock to electro-inspired pop, the event is convivial, rich in musical discoveries, attracting a wide audience. Since 2012, the festival has been managed by the Nox Orae Association.

**10 ans du festival - [www.noxorae.ch](http://www.noxorae.ch)**

Odysséus Fantasy 2018 - Photo Martin Reeve



11-15 septembre 2019  
**Les arTpenteurs - Odysséia**

Cette compagnie de théâtre itinérant romande a choisi d'investir l'espace public dans des territoires qui ne sont pas forcément dédiés aux spectacles vivants. Sous leur chapiteau, les arTpenteurs proposent un théâtre généreux et festif, mêlant textes, jeu de masques, musique et chant, humour

et poésie. En partenariat avec l'Oriental-Vevey, le spectacle Odysséia, deuxième volet d'une trilogie sur l'Odyssée, s'empare librement de la parole d'Homère, traverse la thématique du voyage et questionne le lien entre hospitalité et hostilité.

.....  
 This itinerant theatre company from the French-speaking part of Switzerland has chosen to take over public space in areas not necessarily dedicated to the performing arts. Under their marquee, the arTpenteurs (combining the French word for surveyor with art) offer a generous and festive theatre, combining texts, mask acting, music and songs, humour and poetry. In partnership with the Oriental-Vevey theatre, their Odysséia performance, the second part of an Odyssey trilogy, borrows freely from Homer, navigates through the journey and questions the link between hospitality and hostility.

**ODYSSEIA, d'après Homère, par les arTpenteurs - Hors les murs Oriental-Vevey, en plein air**  
**Jardin Roussy, La Tour-de-Peilz Me-Ve 20h**  
**Sa 19h | Di 17h30 - [www.orientalvevey.ch](http://www.orientalvevey.ch)**



# Musée Suisse du Jeu

Une carte gagnante |

**Unique musée du genre en Europe, aménagé dans le cadre prestigieux du Château de la Tour-de-Peilz, sur les rives du lac Léman, le Musée Suisse du Jeu retrace cinq mille ans d'histoire culturelle du jeu à travers le monde et invite petits et grands à un voyage ludique, à la découverte des jeux d'hier à aujourd'hui.**

Si la notion de jouet est rapidement comprise, le « jeu » n'est pas toujours considéré à sa juste valeur. Le jeu, c'est d'abord une invention de la nature : jouer est pour l'homme un besoin profond. Qu'il s'agisse de règles, de respect de l'adversaire, de fair-play ou de tolérance, en jouant, on s'approprié ces valeurs indispensables à toute société civile.

L'exposition permanente décline passe-temps récréatifs connus et insolites, d'ici et d'ailleurs, de l'Antiquité à nos jours. Les expositions temporaires et de nombreuses animations et activités, à découvrir entre amis ou en famille, complètent l'offre : fêtes d'anniversaire, conférences, ateliers

ou encore visites guidées. La nouvelle exposition temporaire Albert Smith. Le spectacle du Mont-Blanc raconte la relation passionnée de l'Anglais (1816-1860) avec notre région alpine et en particulier le Mont-Blanc. Une fois sa rénovation achevée, le musée sera doté d'outils modernes conformes à la qualité de ses expositions. Une nouvelle exposition permanente et des espaces réservés aux expositions temporaires verront le jour, les structures dédiées aux activités didactiques seront améliorées et l'accueil de ses visiteurs optimisé, avec un nouveau restaurant qui proposera une cuisine raffinée, servie également sur la terrasse durant l'été.

## Swiss Museum of Games

A Winning Card

**This unique of its kind museum is located in the prestigious Château de la Tour-de-Peilz on the shores of Lake Geneva. Five thousand years of cultural history expressed through games played all over the world: young and not so young visitors are invited to undertake a playful journey to discover games of yesteryear and of today.**

Everybody knows what a toy is. However, what is meant when we talk about games? First, a game is an invention of nature: for the human being, playing is a fundamental need. For through play, mankind observes rules, respects opponents, is tolerant, thus appropriating these values indispensable to any community.

The permanent exhibition showcases known and surprising recreational interests from here and elsewhere, from ancient times to the present day. Temporary exhibitions and numerous entertainments and activities for friends and family complete the offer: birthday parties, conferences, workshops or guided tours. The new temporary exhibition Albert Smith The spectacle of Mont-Blanc tells the passionate relationship this English author, entertainer and mountaineer (1816-1860) has with our Alps and particularly with the Mont-Blanc.

The museum is currently undergoing a renovation. Once the renewal is achieved, the museum will be equipped with state of the art equipment, thus enhancing the quality of its exhibitions. New permanent and temporary exhibitions are planned, the didactic activities' structures will be improved and the welcome area optimised. A new restaurant will offer fine cuisine and serve meals on the terrace in summer.



## Corsier-sur-Vevey

Between lake, vineyards and countryside...

Perched on the first slopes of the Swiss Riviera, the municipality of Corsier-sur-Vevey occupies an elongated territory - 7.5 km long and only 1.24 km wide – between Vevey and Châtel-St-Denis.

The lowest point is on Avenue Reller (384 m), the highest at La Baume (950 m) on Monts-de-Corsier. The village with a pretty view on the lake is barely 10 minutes on foot from downtown Vevey, which welcomes the traditional Winegrowers' Festival in August this year.

The municipality's privileged location attracts many tourists: They appreciate hotels and village cafés and enjoy the beautiful park, an always present quality of life.

Throughout its history, the municipality has welcomed many hosts, the most famous being Sir Charles Chaplin. Today, his *Manoir de Ban*, located above the village, has become "Chaplin's World", the museum and park retracing the life of this genius of the seventh art. The American aviation pioneer Charles Lindbergh has also spent many years in his chalet on Monts-de-Corsier.



# Corsier-sur-Vevey

## Entre lac, vignes et campagne...

Sertie sur les premières hauteurs de la Riviera, la Commune de Corsier-sur-Vevey s'étale sur un territoire de forme très allongée - 7,5 km de long pour 1,25 km dans sa plus grande largeur - compris entre Vevey et Châtel-St-Denis.

Dominant agréablement le lac, le coeur du village ne se trouve qu'à 10 minutes à pied du centre-ville de Vevey. Et pourtant les Monts-de-Corsier, situés dans les hauts de la commune, sont un véritable écrin campagnard, permettant de s'évader en pleine nature.

De par sa situation privilégiée sur la Riviera, Corsier-sur-Vevey connaît une appréciable activité touristique : nombreux sont les

hôtes qui aiment à fréquenter hôtels et pintes du village ou profiter du magnifique parc communal et de son point de vue sur le Léman et les montagnes avoisinantes, savourant une qualité de vie jamais démentie.

La commune a eu, en outre, le privilège d'accueillir de nombreux hôtes de marque tout au long de son histoire. Le pionnier américain de l'aviation Charles

Lindbergh a notamment vécu de belles années dans son chalet situé aux Monts-de-Corsier. Mais le plus célèbre habitant qu'aït connu Corsier est sans aucun doute Sir Charlie Chaplin, lequel y a passé les 25 dernières années de sa vie. Ouvert depuis le printemps 2016 au Manoir de Ban, son ancienne résidence, le musée « Chaplin's World » lui est consacré et retrace à la fois son œuvre et sa vie.

# Fête des 20 Vignerons 19



Giovanna Buzzi ~ costumière



Stella Ramu ~  
enfant choriste



Rachida Djobo ~ banneret de la Ville de Vevey



Maria Bonzanigo ~ compositrice principale



Adeline Mayor ~  
viticultrice et actrice-figurante

Concept original de l'agence Envie d'ailes  
et de la Ville de Vevey.

Photographies ~ Edouard Curchod  
Direction artistique & réalisation ~ Hélène Bouillaguet

En collaboration avec Raphaël Delessert

Daniele Finzi Pasca ~  
directeur artistique



Valérie Zonca ~ effeuilleuse

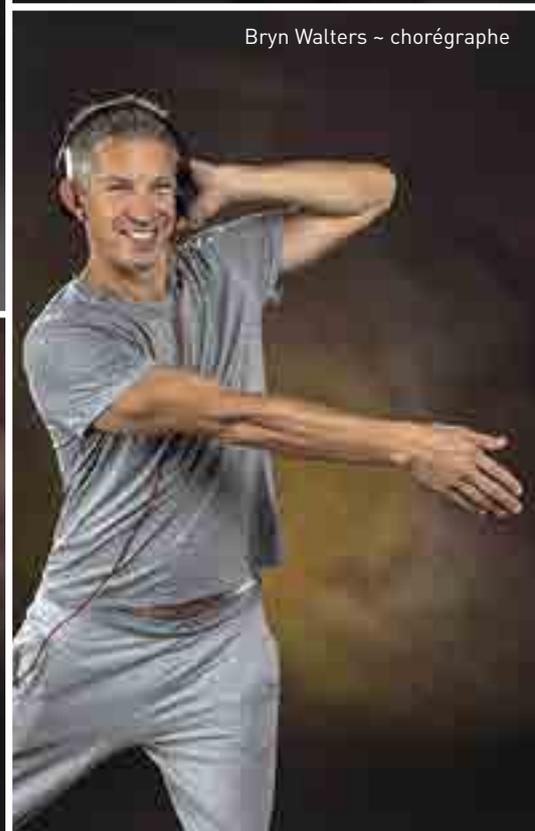


Frédéric Hohl ~ directeur exécutif de la Fête



Nicolas Flotron ~ armailli chanteur

Bryn Walters ~ chorégraphe



Hugo Gargiulo ~ scénographe



Blaise Hofmann & Stéphane Blok ~ poètes



**Administration**

[www.vevey.ch](http://www.vevey.ch)  
+41 21 925 35 53

**Montreux Vevey Tourisme**

[www.montreuxriviera.com](http://www.montreuxriviera.com)  
+41 848 86 84 84

# Lavaux Vinorama

## Le vignoble dans votre verre

**Prestigieuse ambassade des vignobles et des crus de la célèbre appellation, Lavaux Vinorama, à Rivaz, propose aux visiteurs le panorama le plus complet des vins produits dans cette région, de Pully au Clos de Chillon.**

Ouvert depuis neuf ans, ce centre de dégustation et de découverte du célèbre vignoble consacré par l'UNESCO connaît un succès qui ne se dément pas. Quelque 135 vigneronnes de la région y présentent près de 300 vins, représentatifs de tous les lieux de production et de tous les cépages, du Chasselas au Pinot noir, en passant par le Gamay, le Gamaret, le Garanoir, le Merlot, la Mondeuse ou le Malbec. Un flux constant de visiteurs internationaux marque un intérêt soutenu pour cette vitrine du vignoble vaudois, le nombre de bouteilles de vins blanc et rouge écoulées sur place en témoigne !

Au cœur de l'édifice, une salle chaleureuse donne une vue d'ensemble des vins proposés et permet de déguster une large sélection de crus, y compris des vins doux. La carte des vins est sans cesse renouvelée, de façon à valoriser l'ensemble de l'assortiment. Un panorama de Lavaux est projeté sur toute la longueur de la salle, avec des focus sur les points d'intérêt essentiels, les villages, les vignobles et les cépages. Une présentation esthétique qui accompagne très agréablement les dégustations.

La salle de projection présente Une année vigneronne, film projeté en 8 langues, aux images saisissantes. A la fois didactique et poétique, ce film décrit avec authenticité la vie et le travail des vigneronnes de Lavaux. Enfin, depuis le site de Lavaux Vinorama, partant des rives du lac et jouxtant la chute d'eau du Forestay, le « Sentier du Vinorama » permet aux randonneurs d'accéder directement au vignoble du Dézaley et de relier ainsi un point de vue panoramique à couper le souffle !

### Lavaux Vinorama

The Vineyards' Prestigious Embassy

**The Lavaux Vinorama in Rivaz enables visitors to learn about the vineyards and the vintages of the AOC (Protected Designation of Origin). It is the most comprehensive overview of local wines, produced in the vineyards between Pully and Clos de Chillon.**

Vinorama, this centre of tasting and discovery opened nine years ago in the midst of the famous Unesco Heritage vineyard, has been extremely successful. Some 135 local winegrowers present some 300 wines, covering all production sites and all varieties, ranging from Chasselas to Pinot Noir, and including Gamay, Gamaret, Garanoir, Merlot, Mondeuse, or Malbec. The steady flow of visitors and the wine sold show how much this showcase of the Vaud vineyard is appreciated. In 2017, more than 30,000 bottles of red and white wine have been sold at the Vinorama.

In the centre of the building, a cosy hall gives an overview of the wine produced and invites the public to taste a large selection of vintages, sweet wines included. The list of wines is constantly updated, so that the full range of available products is presented. All across the hall, a panorama of the Lavaux region is projected, indicating key points of interest, villages, vineyards and grape varieties. This is the perfect setting for those wine tasting moments.

The projection room presents amazing images of "The Winemaker's Year" in eight languages. Didactic and poetic at the same time, the film authentically describes the life and work of the Lavaux winemakers. Furthermore, the "Sentier du Vinorama", a hiking trail from the lakeside to the Forestay waterfall and leading into the Dézaley vineyard, gives the hikers a breathtaking panoramic view.





## Une année vigneronne

### DIRE UN MÉTIER ...

celui de vigneron-encaveur. Montrer les étapes essentielles de la réalisation d'un vin. Montrer ce travail à Lavaux, dans ce que l'Unesco a reconnu comme un «paysage culturel», un paysage pensé et façonné par l'homme. C'est ce que fait «**Une année vigneronne**».

Distingué par trois prix au Festival international sur la Vigne et le Vin (Oenovideo), ce film de 22 minutes, présenté en huit langues, retrace, saison après saison, le travail des vignerons de Lavaux. Les trois écrans de verre, spécialement conçus et réalisés pour la projection du film, servent d'écho aux terrasses de Lavaux.

### NOUVEAUX HORAIRES D'OUVERTURE

**Mi-janvier à fin avril- novembre et décembre :**

lundi et mardi fermé - mercredi à samedi :  
de 10h30 à 20h et dimanche de 10h30 à 19h.

**Mai à fin octobre :** ouvert tous les jours de 10h30 à 20h sauf le dimanche de 10h30 à 19h

**Ouvert les jours fériés**

**Fermeture annuelle : fin décembre à mi-janvier**

.....  
"A Winemaker's Year"

The daily task of growing and producing wine. An explanation of what is involved in transforming a simple grape into a beautiful wine, and the work done here at a Unesco World Heritage Site, in a landscape designed and shaped by the interaction between local people and their environment.

This is "The Winemaker's Year". The 22-minute film received three distinctions at the International Oenovideo Festival. It recounts the work of the Lavaux winegrowers' season after season and can be viewed in eight languages. The film is projected on three large glass screens that reflect the famous terraces of Lavaux.

### OPENING HOURS :

**Mid-January at the end of April, November and December :**  
closed on Monday and Tuesday. From Wednesday to Saturday, 10h30 am-8 pm, Sunday 10h30 am-7 pm

**May at the end of October :**

open daily from 10h30 am to 8 pm, except Sunday from 10h30 am to 7 pm. **Open on public holidays**

**Annual closure :** end of December to mid-January



# Montreux International Business Club

..... more than just business

Business lunches with famous speakers, excursions, evening events, and more...

..... plus que des affaires

Lunches ou cocktails d'affaires avec conférenciers de renom, sorties, soirées et plus...



**Like to join a lively, international club on the Swiss Riviera?**

For networking, friendship and fun?

Why not join us for an event in 2019?

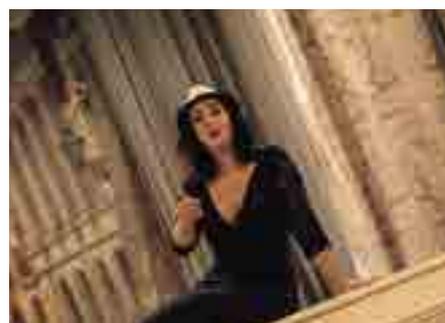
Contact : [info@mib-club.ch](mailto:info@mib-club.ch)

**Aimeriez-vous appartenir à un club international vivant et sympathique sur la Riviera suisse ?**

Pour réseauter et se faire des amis et connaissances dans la bonne humeur.

Venez faire connaissance avec le MIB en 2019.

contact : [info@mib-club.ch](mailto:info@mib-club.ch)



# Narcisses

Sur les traces de la neige de mai

The narcissi: in search of May's snow mantle



Tout au long du mois de mai, parfois même dès fin avril et jusqu'à début juin, les prairies des hauts de Montreux et Vevey se parent d'un blanc manteau. Une cape élégante, délicate et éphémère, qui pendant quelques jours confère aux Préalpes un charme unique. Zoom sur un phénomène naturel, spectacle floral hors du commun et patrimoine historique de la région.

Throughout the month of May, starting end of April and often lasting until June, the meadows above Montreux and Vevey adorn themselves with a snow-white mantle. An elegant, delicate and short-lived covering, lending the Prealps a unique charm. Zoom in on the phenomenon of nature, this exceptional floral display, a historical heritage of the region.

# Planifier sa balade

**Quel est le meilleur moment ? Le meilleur endroit ? Comment s'organiser pour profiter au mieux de cette fameuse neige de mai ? Tour d'horizon des possibilités.**

La première chose à surveiller est tout simplement le calendrier. Que ce soit au Mont-Pèlerin, aux Pléiades, aux Avants, à Glion ou à Haut-de-Caux, il y a peu de chance d'apercevoir le moindre pétale blanc avant fin avril ... La floraison de ces liliacées dépend en réalité de plusieurs facteurs, dont l'altitude, l'ensoleillement et les conditions météorologiques. Pour optimiser ses chances, il existe une solution simple : la météo des narcisses. Dès la mi-avril, un réseau de guetteuses et de guetteurs scrute en effet quotidiennement les prairies et relaie l'état de la floraison sur le site narcisses.com. Fermées, en boutons, en fleurs ou... fanées, une infographie intuitive renseigne les internautes au plus près de la réalité du terrain.

Une fois ces précieuses informations en poche, reste à sélectionner l'un des six parcours localisés sur les hauts de Vevey ou Montreux, chacun possédant ses points de vue et ses spécificités propres. Le plus court (3,7 km), par exemple, se situe à Glion et le plus long (8 km) sillonne le Mont-Pèlerin au départ de Chardonne. Les sentiers des Pléiades et de Haut-de-Caux permettent, quant à eux, de se restaurer aux excellentes adresses que sont La Châ et Le Coucou, tandis que celui des Avants emmène les promeneurs jusqu'à Sonloup pour tracer une boucle via le Cubly.

Dans tous les cas, air pur et panoramas à couper le souffle ! S'ils sont tous accessibles par la route, ces sentiers sont également très bien desservis par les transports publics. Au départ de Montreux ou Vevey, les trains et funiculaires du MOB qui vous conduisent à destination proposent un voyage tout confort qui, à lui seul, vaut déjà le déplacement.



## Planning your outing

**What is the perfect moment? The best place? How to organise an outing to benefit fully from this famous snow mantle? Get ready for it.**

The first thing to do is to check the weather forecast. There is little chance to see a petal of this flower on Mont-Pèlerin, the Pléiades, Les Avants, at Glion or at Haut-de-Caux before the end of April. The flowering of these Liliaceae depends on various factors, among them altitude, sunshine and weather conditions. To make sure not to miss them, there is a simple solution: the narcissi forecast. As of mid-April, a network of narcissi spotters checks the meadows daily and reports the findings to the website narcisses.com. Intuitive computer graphics inform the surfers about the situation on the ground: closed, in bud, full bloom or ... faded.

After getting this precious information, one of the six itineraries above Vevey or Montreux can be chosen. All have their vantage point and their own specific features. The shortest among these itineraries is in Glion (3.7 km), while the longest starts at Chardonne and crosses Mont-Pèlerin (8 km). The trails of Les Pléiades and Haut-de-Caux allow the hiker to stop at La Châ and Le Coucou for a meal. The Les Avant pathway leads to Sonloup to make a loop via Le Cubly.

Whichever trail you prefer, the air is fresh and the panoramas breathtaking. All meadows can be reached by road and by public transport. From Montreux or Vevey, the MOB trains and cable cars offer a comfortable journey. It's already worth the trip.



## Autour des narcisses

**Chaussures de marche aux pieds, lunettes de soleil à portée de main et batteries de l'appareil photo chargées à bloc, vous voici prêt à parcourir les sentiers des narcisses. Ceci dit, il est tout à fait possible de combiner balade et activités gastronomiques ou culturelles.**

Si le spectacle offert par la neige de mai peut se suffire à lui-même, il peut aussi susciter questions et interrogations. Ça tombe bien, Montreux-Vevey Tourisme et ses partenaires organisent cette année une douzaine d'excursions thématiques entre début mai et début juin. D'excellentes occasions d'en apprendre davantage sur la fleur et son environnement grâce à des guides passionnés, d'entamer une balade autour des champs de narcisses avec d'adorables ânes ou simplement se promener en groupe avant de partager un apéritif. Et, afin d'étoffer encore les possibilités, d'autres excursions à thème pourraient voir le jour : par exemple, aux Avants, en allant à la rencontre d'un apiculteur.

### **FÊTE DES MÈRES : DITES-LE AVEC DES FLEURS**

Initié l'année dernière aux Pléiades, le Brunch de la Fête des mères sera à nouveau de la partie le dimanche 12 mai 2019. L'offre comprend trajet en train, visite guidée et repas. Et cette fois-ci, en plus du restaurant « Le 1209 », le « Coucou », sur les hauts de Caux, se joindra au mouvement. Informations détaillées et réservations sur [montreuriviera.com/narcisses](http://montreuriviera.com/narcisses). Ce jour-là, probablement plus qu'un autre, on pourrait être tenté, chemin faisant, de rassembler un maximum de narcisses pour composer un bouquet proportionnel à son envie de faire plaisir. Mauvaise idée ! Il est bien sûr tout à fait possible de cueillir quelques fleurs (une poignée par personne pour être précis), mais l'association Narcisses Riviera préconise l'achat de bouquet(s) à la fin d'une promenade, sur de petits stands devant les fermes, dans les villages ou encore les gares. Le but : sauvegarder le paysage et pérenniser un patrimoine fragile.

### **Around the narcissi**

**Wearing hiking boots, sunglasses in hand and a camera with fully charged batteries: you are ready to set out for the narcissi trails. All the more if you combine the walk with cultural or culinary activities.**

The sight of May's snow mantle is an experience of its own. But it may be that it leads you to ask a few questions. That's a good thing, for between May and beginning of June, the Narcisses Riviera Association and its partners organise every year a dozen of themed excursions. This is an opportunity to learn more about the flower belonging to the lily family, and its environment. Passionate guides take you for a walk around the narcissi meadows, sometimes in company of cute donkeys, other times in groups before sharing an aperitif. Other themed excursions are interesting as well: a walk through the Chardonne vineyard to the narcissi meadows of Mont-Pèlerin, or walking along the paths Empress Sissi took on

the pastures of Haut-de-Caux. The region's emblematic flower will always be present while you explore another side of the land and its history.

#### **SAY IT WITH FLOWERS**

Mothers' Day Brunch, organised for the first time last year at Les Pléiades, will take place on Sunday 19 May 2019. The offer includes a train ticket, a guided tour and a meal. It is likely that Mont-Pèlerin, Les Avants, Haut-de-Caux and Gliion will follow suit. Further information and bookings on [montreuriviera.com/brunch](http://montreuriviera.com/brunch). Is this the day, more than any other, to pick a bunch of narcissi, to make some bouquets to offer or for one's own pleasure? That's the worst of all ideas! You are allowed to pick some flowers (a handful per person) but the Narcisses Riviera Association recommends that you buy a bouquet or two at the end of your walk. They are for sale at small stalls in front of farmhouses, in the villages or at the stations. This will allow the narcissi friends to look after the meadows and to sustain a fragile heritage.



## Rachel Soydan

### La sensibilisation comme moteur de la sauvegarde

**Membre (très) active de la Société des Intérêts des Avants, Rachel Soydan ne ménage ni son temps ni ses efforts pour soutenir la cause des narcisses. Passionnée par l'histoire de la région, elle trouve sa motivation dans la conviction que le meilleur moyen de sauvegarder le patrimoine local consiste d'abord à mieux le faire connaître. Rencontre.**

#### Comment a débuté votre engagement en faveur des narcisses ?

Cela a commencé pendant la préparation de la Fête des Narcisses qui s'est déroulée en 2015. Mon frère était alors président de la Jeune Chambre, organisatrice de l'événement, et m'a sollicité pour donner un coup de main. Pendant une année, j'ai passé mes journées aux archives de Montreux afin de recenser, identifier et dater les photos des précédentes éditions de la Fête. Un vrai travail de détective qui n'avait encore été entrepris par personne !

#### Vous êtes aussi très présente sur le terrain...

Oui ! A peu près à la même époque, j'ai remarqué que les gens qui venaient observer les narcisses aux Avants étaient un peu perdus en arrivant à la gare, surtout depuis la fermeture du guichet. Il

fallait réagir, c'est pourquoi j'ai accepté d'assurer la permanence téléphonique, parfois avec des retours très négatifs... mais tout à fait justifiés. Arbres en travers du sentier, balustrades qui ne tenaient plus, panneaux informatifs dégradés, etc. On ne pouvait pas préparer la Fête des Narcisses, faire la promotion des balades et laisser le sentier à l'abandon ! La commune nous a aidé à remettre le tout en état et en a même profité pour refaire les tables de pique-nique.

#### D'après vous, quelles sont les priorités actuelles ?

Sensibiliser le public et convaincre les différentes parties prenantes de l'utilité de préserver les narcisses. Certains week-ends de grande affluence, cela ressemble parfois à un champ de bataille ! Il y a encore des efforts à mener pour faire comprendre à certains qu'il ne faut pas se coucher dans les narcisses, ni en cueillir trop et surtout ne pas les déraciner... Depuis quelques années, on a mis en place un stand d'information à la gare et habillé la salle d'attente avec plusieurs photos d'époque. C'est impressionnant de voir l'impact de ces clichés qui montrent des champs complètement blancs à côté d'images actuelles. Cela commence à payer, mais il y a encore beaucoup à faire !

## Rachel Soydan,

### Rachel Soydan: awareness as a driving force for safeguarding a heritage

Rachel Soydan is a (very) active member of the Société des Intérêts des Avants. She spares no effort to support the cause of the narcissi. Passionate about the history of the region, she is motivated by the conviction that the best means to safeguard the local heritage is to make it better known. Let's listen to her.

#### How did your involvement with this lovely flower start?

When the preparation for the Narcissi Festival 2015 started, my brother - that year organiser of the event for the International Junior Chamber of the Riviera (JCIR) - asked me to give him a hand. For a whole year, I spent my days at the Montreux Archives to search for, identify and date the photographs taken during previous editions of the festival. It was real detective work never done before.

#### You are also very present in the field...

Yes! At the same time, I saw that people came to observe the narcissi at Les Avants. They found themselves a little lost leaving the train, particularly after the ticket office closed. Something had to be done. I therefore took over the narcissi hotline, receiving a lot of negative, but always quite accurate feedback. Fallen trees obstructing the trail, railing in sorry condition, information panels derelict, and so on. We could not plan the Narcissi Festival and promote the event while neglecting the state of the trail! The lumberjacks helped us to clean up the trail. And they also repaired or replaced the picnic tables.

#### Now, what are your priorities?

We would like to raise public awareness and convince the relevant stakeholders of the value the narcissi preservation represents. Given the crowds present on some weekends, the meadows look like a battlefield! We have to make people understand that they should not lie down in the narcissi, nor harvest the flowers by the dozen and above all, not dig up the bulbs. We have now installed an information desk at the railway station and decorated the waiting room with some pictures from the past. The contrast between the pictures of yesteryear - showing meadows completely white - and pictures from today is absolutely striking. Our efforts are beginning to pay off, but there is still a lot to do!

# Un patrimoine historique à protéger

« Voici le mois de mai. Que signifie cette neige sur les monts ? Est-ce l'hiver ? Non, c'est le Pré d'Avant qui s'est vêtu de Narcisses ». Extrait de son ouvrage « Les Alpes suisses » (1866-1875), ces mots d'Eugène Rambert témoignent de l'abondance de fleurs qui poussaient alors sur les hauts de Montreux Riviera. Depuis 1999, des mesures sont prises pour endiguer un déclin amorcé dans les années soixante.

De la Belle Epoque à la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle, la floraison des narcisses était l'attraction de l'année. Une opportunité pour les acteurs touristiques de l'époque qui créent la première Fête des Narcisses en 1897. La manifestation séduit par sa dimension spectaculaire : orchestres, ballets, opéras, feux d'artifice sur le lac et défilé de chars décorés à la gloire de la fleur devenue alors l'emblème de la région et la carte de visite de la destination à l'étranger. Le 6 juin 1954, la Fête des Narcisses avait même fait l'objet de la première retransmission sur le réseau Eurovision. Malgré la renaissance éphémère de la Fête en 2015, couronnée d'ailleurs par un beau succès populaire, l'événement a duré véritablement jusqu'en 1957.

Certes, l'expression « neige de mai » a traversé



Photo Adrien Giovarelli

les âges, mais force est de constater que les narcisses sont bien moins nombreux qu'à l'époque. La reforestation, les exigences de rendement de l'agriculture moderne et le développement de l'urbanisme dans les années soixante ont progressivement fait fondre le blanc manteau. Menacée de disparition, la fleur doit son salut à la mobilisation de l'association Narcisses Riviera. Sous son impulsion, des aides agricoles financées par le canton, les communes et le Fonds suisse pour le paysage, ont, par exemple, pu voir le jour afin de soutenir les paysans qui acceptent

de réserver une partie de leurs terrains à l'épanouissement des narcisses. Une cause partagée par le Parc Naturel Régional qui, au cours des printemps 2016 et 2017, a sollicité des bénévoles pour cartographier les prairies à narcisses à l'intérieur du Parc. A la clé, des données précieuses qui doivent permettre de préparer des mesures visant à préserver la fleur.

Autant d'initiatives indispensables pour espérer un jour que la « neige de mai » retrouve pleinement son sens.



## Protect a historical heritage!

.....  
**“May has come. This snow on the mountains, what does it mean? Has winter come? No, it is the Pré d'Avant robed in narcissi”. In his book Les Alpes suisses (The Swiss Alps) Swiss author and poet Eugène Rambert (1830-1886) thus described the blooming meadows on the heights of the Montreux Riviera. Efforts have been made since 1999 to halt the steady decline that started in the Sixties.**

During the Belle Époque until the first half of the 20th century, the blooming of the narcissi was the attraction of the year. It led in 1897 to the creation of the first Narcissi Festival, a spectacular event attracting a large audience: orchestras, ballets, operas, fireworks on the lake and a parade of decorated floats celebrated the flower turned emblem of the region, the destination's international visiting card. Yes, the Festival was revived in 2015 and enjoyed a popular success, but the real heart of the event was to be found in those years leading up to 1957.

We still talk about the “Snows of May”, but the narcissi are far less numerous today. Reforestation, agricultural yield and urban development in the Sixties got the better of the white mantle. Endangered as it is, the flower will owe its survival to the mobilisation organised by the Narcisses Riviera Association. Its initiatives led to farm subsidies granted by canton, municipalities and the Swiss Landscape Fund. Farmers who accept to set aside a part of their land for the blooming of the narcissus receive compensation. Furthermore, the Regional Nature Park mobilised volunteers during spring 2016 and 2017 to map all narcissi pastures within the Park. This valuable data enables appropriate measures to be taken for the preservation of this precious flower.

All these initiatives kindle the hope that one day, the meaning of the “Snows of May” will again make sense.

For further information about the trails, the historical background and the protection of the flower: [narcisses.com](http://narcisses.com)



# Les Pléiades

Un petit paradis naturel |

A cheval sur les communes de Blonay et St-Légier-La Chiésaz, la station des Pléiades (1200-1400 m d'altitude), facilement accessible en voiture (10 minutes depuis la plaine) ou en train au départ de Vevey, est un petit paradis naturel, été comme hiver.

## Été: balades-découverte

L'été, la mobilité douce est à l'honneur aux Pléiades. Sept circuits pédestres, de difficulté et de durée variables (de 30 minutes à 3h), offrent de belles possibilités de balades. Quant aux amateurs de VTT, ils ont l'embarras du choix : descente, cross-country, freeride ou initiation (un circuit facile et bien balisé de 11,6 km est ouvert de la fin du printemps à l'automne).

## Espace Régional des Pléiades

### Séduisant pôle d'attraction

Ouvert depuis décembre 2017, l'Espace Régional des Pléiades offre à la petite station un nouveau pôle d'attraction. Cette construction spacieuse et multifonctionnelle comprend un restaurant accueillant de 60 places - Le 1209 -, une grande terrasse



“

La station des Pléiades est un petit paradis naturel, été comme hiver



**AstroPléiades** L'astronomie pour tous  
 Au sommet des Pléiades, le parcours Claude Nicollier, du nom de l'astronome suisse, compte plusieurs stations installées en plein air. A chacune d'elle, le visiteur peut acquérir des connaissances fondamentales en astronomie, de notre proche environnement terrestre aux confins de l'univers. Chaque station présente des modèles en trois dimensions et propose des activités et des manipulations suggérant idées ou questions sur notre environnement.

[www.astropleiades.ch](http://www.astropleiades.ch)

**AstroPléiades:** Astronomy for all

At the top of Les Pléiades is the Claude Nicollier Pathway, named after the Swiss astronaut. The pathway has several open-air installations. At each installation, visitors will acquire a basic knowledge of astronomy, from our immediate terrestrial environment to the outer confines of the Universe. Each station presents three-dimensional models and offers activities and experiments suggesting ideas or questions concerning our environment. [www.astropleiades.ch](http://www.astropleiades.ch)

**L'hiver en pente douce**

Les Pléiades sont un site idéal pour l'apprentissage du ski alpin (cinq pistes), les loisirs hivernaux en famille ou la pratique des disciplines nordiques (trois pistes de 3, 7 et 10 km, plus une piste éclairée). Quatre parcours, de difficultés différentes, sont aussi balisés pour les raquettes à neige. Depuis l'hiver 2018-2019, Les Pléiades sont intégrées au Magic Pass, passeport qui permet de skier à bon prix dans 30 stations de Suisse romande.

[www.lespleiades.ch](http://www.lespleiades.ch)

**Winter for all family members**

Les Pléiades with its five ski runs is the ideal place to learn alpine skiing, undertake family winter outings or practise Nordic skiing (7, 10, and 12 km runs and a lighted trail). Four trails with various challenges are also marked for snowshoeing. Since the 2018-2019 winter season, Les Pléiades has become part of the Magic Pass, which allows participants to ski for a fair price at 30 resorts in French speaking Switzerland. [www.lespleiades.ch](http://www.lespleiades.ch)

panoramique de même capacité avec une vue exceptionnelle sur les Alpes, et un espace lounge pour des réceptions ou des cocktails. A la carte : des mets simples et rapidement servis à midi, un menu plus élaboré le soir qui fait la part belle aux produits régionaux et du terroir.

[www.blonay.ch](http://www.blonay.ch) ou [www.st-legier.ch](http://www.st-legier.ch)

**Les Pléiades** : A small paradise

.....  
**Straddling the municipalities Blonay and St-Légier-La Chiésaz, the Pléiades resort at 1400 m altitude is, summer or winter, easily reachable by car (10 minutes) or by train from Vevey.**

**Summer:** discovery walks

In summer, soft mobility invites itself to the Pléiades. Seven

walking trails with varying degrees of difficulty and duration (from 30 minutes to 3 hours) are superb opportunities for hikes. Mountain bike enthusiasts have a wide choice: downhill, cross-country, freeride or initiation to the sport on an easy, well-marked circuit of 11.6 km, open from end of spring to autumn.

**Regional Area Les Pléiades :** Attractive destination

The Regional Area Les Pléiades, inaugurated in December 2017, is the resort's new attraction. This spacious and multifunctional building has a restaurant seating 60 - Le 1209 - a panoramic terrace with the same capacity and an exceptional view of the Alps, as well as a lounge area for receptions or cocktail parties. A la carte: simple but tasty dishes served rapidly at lunchtime, a more sophisticated menu in the evening with local and home-made products.

[www.blonay.ch/1209](http://www.blonay.ch/1209) or [www.st-legier.ch](http://www.st-legier.ch)



Photo Laurent de Senardens



Photo : Bryan Bigler



Photo : Markus Schweizer



Photo : Bryan Bigler

# Pascal Bettex

## La magie du mouvement |

A 65 ans, Pascal Bettex aime toujours surprendre son monde. Mais il a surtout le chic pour relever des défis impossibles. A 25 ans, il abandonne ainsi, du jour au lendemain, ses études de droit pour embrasser une carrière de commerçant. Cependant, au lieu de prendre la direction d'une bijouterie de luxe, comme pressenti, il choisit d'ouvrir son magasin, dont le nom est déjà tout un programme : « Le Cadeau Impossible », tout en se consacrant, à ses moments perdus, à la création de mobiles. Il est vrai que, chez lui, le « mal » couvait depuis longtemps. Depuis que son père, en fait, l'avait emmené voir une exposition de Jean Tinguely, à Bâle, pour ses 10 ans. Fasciné depuis ce temps-là par ce processus créatif hors normes, il décide de se consacrer exclusivement à l'art cinétique en 1999.

Enthousiaste, doté d'une imagination débordante, l'artiste se lance, au fil des années, dans des aventures de plus en plus complexes. Attiré par la réalisation de pièces monumentales, il puise dans son invraisemblable bric-à-brac d'objets récupérés pour créer, de sa propre initiative ou sur commande, des sculptures animées, comme la cabine de téléphone « Allô Claude », Prix du public lors de la Biennale de sculpture de Montreux, en 2013, ou le « Phare de l'Espoir », l'une de ses dernières œuvres -4,5 m de haut pour 2 m de diamètre -, qui prendra place, en 2019, dans le hall de la Clinique romande de réadaptation (CRR), à Sion. Un projet qui lui tenait particulièrement à cœur, tant il avait été impressionné, lors d'une de ses visites, par l'attitude positive et la capacité de résilience des personnes accidentées.

En 2016, pour célébrer les 25 ans de la mort de Jean Tinguely, il développe des engrenages non circulaires qu'il intègre dans ses sculptures : des ovales, des carrés, des trèfles .... et ça tourne ! Des formes encore plus bizarres deviennent engrenages, créées spécialement sur commande pour des sculptures cinétiques absolument uniques au monde !

Pascal Bettex ne va, bien sûr, pas s'arrêter là. Dans sa tête se bousculent déjà mille idées, toutes plus folles les unes que les autres, dont certaines se concrétiseront sans aucun doute, dans les mois ou les années à venir.

### Pascal Bettex The movement's magic

At the age of 65, Pascal Bettex loves to surprise his world. And he has that special talent to take up impossible challenges. At the age of 25, he suddenly dropped out of university, shunned the legal profession and embarked on a shopkeeping career. People already saw him managing a luxury jeweller's boutique. But far from it! He opened his own shop and announced his objective by naming it Le cadeau impossible – The Impossible Gift. And whenever he found time, he created mobiles. This passion was born long ago. Once upon a time when Bettex was 10 years old, his father had taken him to visit a Jean Tinguely exhibition in Basel. And the boy was stung by this extraordinary creative bug, which never left him until he decided in 1999 to devote himself exclusively to kinetic art.

Passionate, gifted with an abundant imagination, this artist pursued over the years more and complex adventures. Having a preference for monumental creations, he rummages in his collection of abandoned and retrieved objects to create animated sculptures. Sometimes for his own pleasure, and every so often commissioned. His phone booth Allo Claude won the Audience Award at the 2013 Biennial of Sculpture in Montreux. His recent creation, Phare de l'Espoir (Lighthouse of Hope) – 4.5 m high and 2 m in diameter – will be displayed in 2019 in the main entrance of the Rehabilitation Centre of the French speaking part of Switzerland in Sion. This project is particularly dear to his heart, for when he visited the clinic, he was deeply impressed by the positive attitude and the resilience of the accident victims.

To commemorate the 25 years since Jean Tinguely's death in 2016, Pascal Bettex developed non-circular gears to fit into his kinetic sculptures: ovals, squares, trefoils... and it keeps turning! Even odder shapes become gears, commissioned for kinetic sculptures unique anywhere in the world.

The artist is, of course, not going to stop there. A thousand ideas tingle in his mind, each more fantastic than the other. Some will surely take form in the months or years to come.

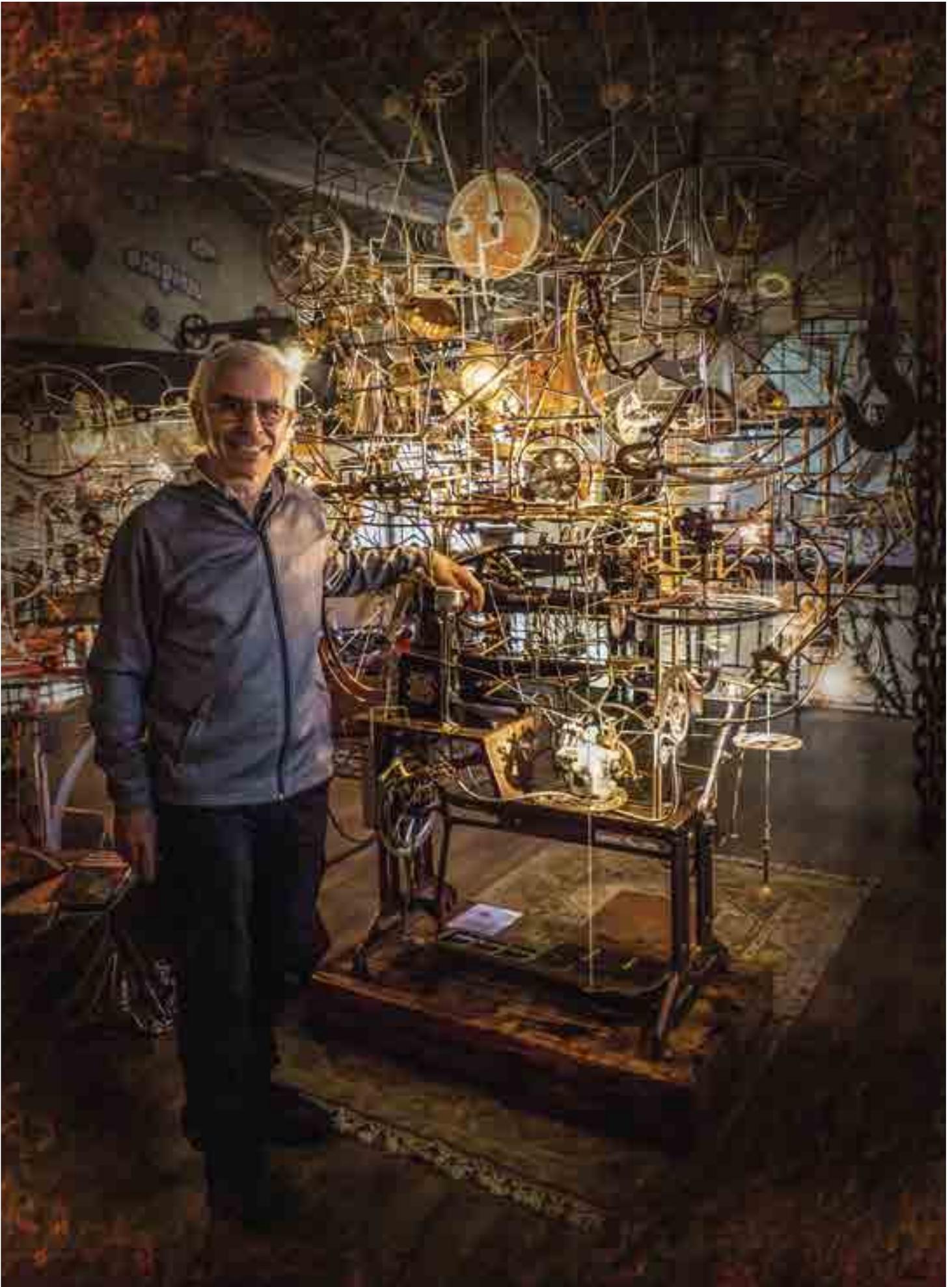


Photo : Klaus Beckhaus

# Tous en Chœur

## 10 ans en haut de l'affiche |

Lancé en 2008, Tous en Chœur, qui accueille, chaque fin d'année à Montreux, des vedettes de la chanson française accompagnées par quelque 200 choristes de la région, fêtera sa dixième édition en décembre 2019.

« Face à la pléthore de concerts et d'événements musicaux, notre défi est actuellement de nous différencier suffisamment pour pouvoir répondre, à la fois aux attentes de nos mandants et à celles du public ». Administrateur de la Saison culturelle de Montreux depuis 2016, Pierre Smets reconnaît que sa marge de manœuvre est plutôt étroite. Mais cet ancien journaliste de la Radio Télévision suisse romande (RTS) avoue aussi que le défi est assez excitant. « Aujourd'hui, notre programmation est constituée à 80% par des exclusivités, suisses ou romandes, ou des spectacles-maison.

Comme il se refuse à pratiquer une politique de prix cassés, il n'a d'autre choix que de miser sur la qualité, l'originalité et la proximité. Tout en faisant preuve d'une rigueur extrême sur le plan financier. « Quand nous le pouvons, nous essayons d'intégrer des artistes, des ensembles de la région à des spectacles venant de l'extérieur ». Ce sera le cas, en 2019, avec le concert donné par le célèbre violoniste français Renaud Capuçon et l'orchestre formé par ses élèves de la Haute Ecole de Musique de Lausanne. C'est aussi la formule gagnante de Tous en Chœur depuis 2008, qui réunit, pour deux ou trois soirs sur la scène montreuusienne, un groupe, ou des chanteurs vedettes, et quelque 200 choristes amateurs de la région.

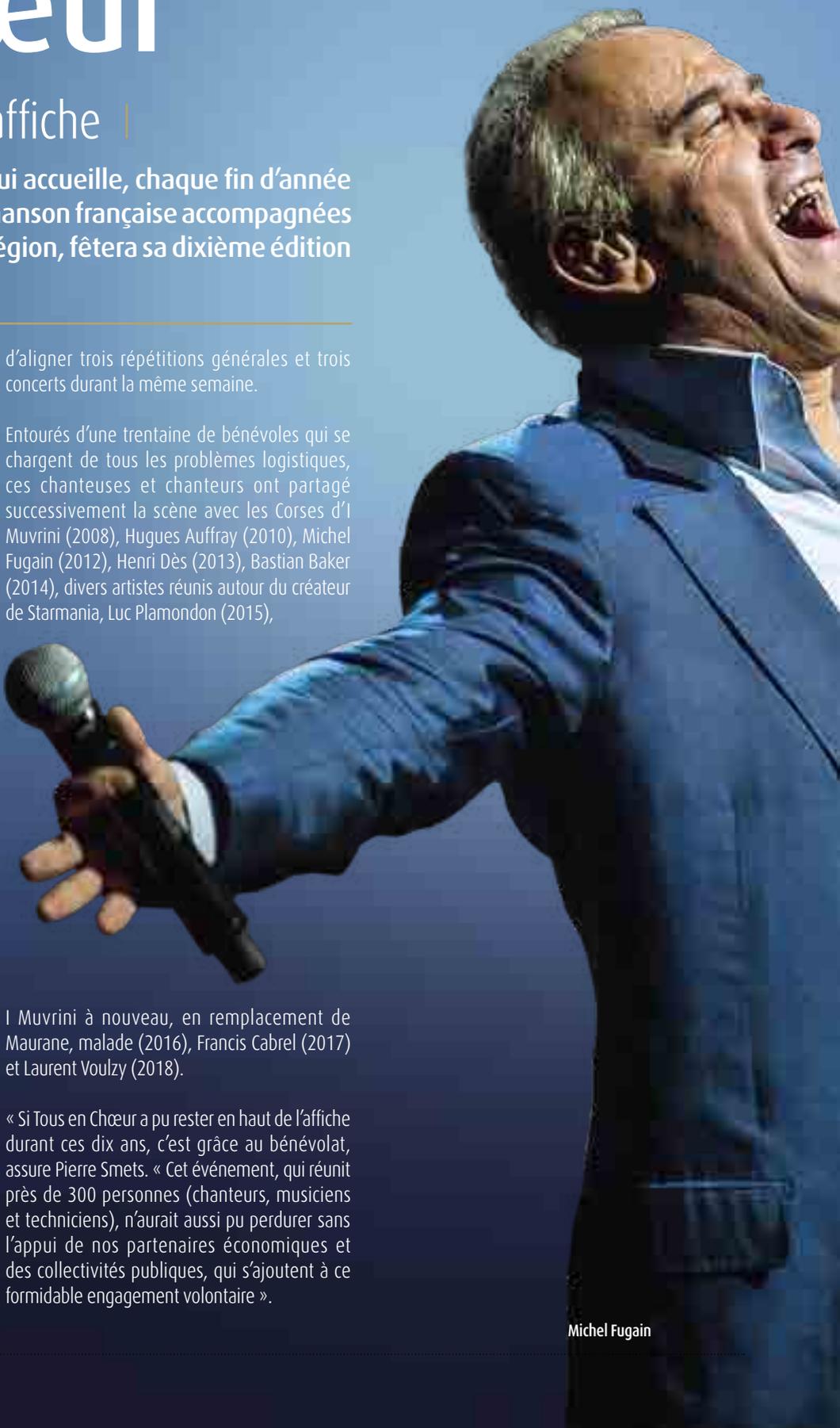
Depuis la première édition, plus de 1'200 chanteurs de la Riviera, mais aussi de l'agglomération lausannoise et du Valais, ont accepté, année après année, de vivre ensemble pendant 4-5 mois, répétant chaque semaine dans leurs chorales respectives, se retrouvant durant quatre week-ends sous la baguette de Jacky Locks, le chef de chœur et arrangeur français qui a donné son identité et son âme à Tous en Chœur, avant

d'aligner trois répétitions générales et trois concerts durant la même semaine.

Entourés d'une trentaine de bénévoles qui se chargent de tous les problèmes logistiques, ces chanteuses et chanteurs ont partagé successivement la scène avec les Corses d'I Muvrini (2008), Hugues Auffray (2010), Michel Fugain (2012), Henri Dès (2013), Bastian Baker (2014), divers artistes réunis autour du créateur de Starmania, Luc Plamondon (2015),

I Muvrini à nouveau, en remplacement de Maurane, malade (2016), Francis Cabrel (2017) et Laurent Voulzy (2018).

« Si Tous en Chœur a pu rester en haut de l'affiche durant ces dix ans, c'est grâce au bénévolat, assure Pierre Smets. « Cet événement, qui réunit près de 300 personnes (chanteurs, musiciens et techniciens), n'aurait aussi pu perdurer sans l'appui de nos partenaires économiques et des collectivités publiques, qui s'ajoutent à ce formidable engagement volontaire ».



Michel Fugain



## The time of our singing

10 years at the top of the charts

Since it was launched in 2008, *Tous en Chœur* has welcomed at the end of the year the stars of the French chanson to Montreux, where they perform in company of some 200 amateur vocalists from the region. In December 2019, the event will celebrate its 10<sup>th</sup> edition.

“Against the backdrop of a plethora of musical events, our challenge consists of offering something different, something that our performers love and the public adore.” Thus Pierre Smets, director of Montreux’s Cultural Season since 2016, admits that he does not have much flexibility to act. However, this former radio journalist admits that the challenge is to his taste. “Today, 80% of our programming is covered by in-house shows or exclusive performances from Switzerland or the French speaking part of our country.”

A knock-down price policy being out of the question, Pierre Smets has no other choice but to focus on quality, originality and proximity. And, of course, to apply extreme financial discipline. “Whenever possible, we try to integrate regional artists and ensembles into shows produced elsewhere.” This will be the case in 2019 with the concert given by the renowned French violinist Renaud Capuçon and the orchestra formed by his students from the Lausanne School of Music. The winning combination of *Tous en Chœur* since 2008 has been to bring together, for two or three evenings in Montreux, a musical group or star singers with some 200 amateur vocalists from the region.

Since the first edition, more than 1,200 vocalists from the Swiss Riviera, as well as from the suburbs of Lausanne and the Valais, have accepted that they must work together, year after year, for four to five months in their respective choirs, practicing the music over and over again, and that for four weekends, they must meet their conductor/arranger Jackie Locks, who has given heart and soul to *Tous en Chœur*. Together, vocalists and conductor then line up three rehearsals and three performances in the same week.

Helped by about 30 volunteers in charge of logistics, the singers have successively shared the stage with the Corsican singers *I Muvrini* (2008), Hugues Auffray (2010), Michel Fugain (2012), Henri Dès (2013), Bastian Baker (2014), various artists gathering around the creator of *Starmania*, Luc Plamondon (2015), *I Muvrini* once more, replacing Maurane, who fell ill (2016), Francis Cabrel (2017) and Laurent Voulzy (2018).

“If *Tous en Chœur* has been able to stay on top of the charts for ten years, it is thanks to the volunteers,” says Pierre Smets. “This event mobilising some 300 persons (singers, musicians, technicians) would also not have been able to last without the support of our business partners and the public institutions, cementing this extraordinary effort made by volunteers.”



Bertrand Saillen Pierre Smets, Bastian Baker et l'ex Conseiller fédéral Didier Burkhalter



Henri Dès et Francis Cabrel

# Vevey/Montreux

Trois siècles de rayonnement culturel |

De Jean-Jacques Rousseau à Le Corbusier, d'Igor Stravinski à Freddie Mercury, en passant par Ferdinand Hodler ou Charlie Chaplin, la région a séduit nombre d'artistes issus d'horizons divers. Emmené par David Auberson, un collectif d'historiens s'est mis en tête d'en comprendre les raisons à travers les 520 pages qui composent l'ouvrage « Entre Arts & Lettres, Trois siècles de rayonnement culturel autour de Vevey et de Montreux ».

## Comment est né un tel projet ?

L'idée est venue en 2012 de la Fondation pour les Arts et les Lettres et la Société des Beaux-Arts de Vevey qui souhaitent consacrer un petit opuscule au sujet, en évoquant la région à travers les peintres, les écrivains, les monuments. Dès le départ, le but consistait à proposer un regard neuf, complet et dépourvu de jugements de valeur, sur trois cents ans d'histoire culturelle à Vevey et à Montreux.

## Vous êtes tout de même arrivé à plus de 500 pages...

Oui, et cela aurait été impossible tout seul ! A l'origine, le cahier des charges tenait sur une page A4... Personne n'imaginait que cela pourrait prendre de telles proportions ! De fil en aiguille, on s'est rendu compte de l'immensité de la tâche, et c'est ainsi qu'Ariane Devanthery, Yves Gerhard, Yves Guignard et Nicolas Rutz ont progressivement rejoint le projet, chacun avec son regard et ses domaines de compétences. Au final, l'ouvrage constitue la première synthèse sur l'histoire culturelle d'une région suisse qui aborde une telle variété de thèmes.

## Quelles ont été les principales difficultés pendant l'élaboration du livre ?

Il y en a eu beaucoup (rires) ! Je dirais, entre autres, le choix des citations, des sujets et le degré de détails que l'on pouvait se permettre. On a ainsi pu évoqué la Fête des Vignerons en elle-même. Il y a déjà plusieurs ouvrages qui en parlent très bien, et il y en aura certainement d'autres prochainement... On s'est par contre intéressé à l'impact de la Fête sur la vie artistique de la région. Comment les chœurs, les fanfares ou les chorales créées pour l'événement se sont inscrites sur la durée dans le tissu local.

## Qu'est-ce qui vous a le plus surpris au cours de vos recherches ?

Certes, à la base, je ne suis pas de la région. J'habite cependant Lausanne depuis plusieurs années

et je pensais tout de même avoir une certaine connaissance des lieux et des gens qui sont passés par la Riviera... C'est là, en fait, que j'ai réalisé l'étendue de mon ignorance ! L'un des aspects qui me semble le plus remarquable réside dans cette spécificité veveysanne : une interaction rare, presque intime, entre les artistes et la population locale. Je pense notamment à Clara Haskil ou Charlie Chaplin. Il existe de nombreux exemples de symbioses entre ces hôtes de prestige et les habitants.

## Et du côté de Montreux ?

A l'image de Monte Carlo, Montreux s'inscrit davantage dans cette tradition des stations balnéaires qui ont vu séjourner des artistes de renom. Ceci dit, il y a des cas notables qui sortent un peu de ce schéma, comme Freddie Mercury qui déclarait trouver ici une tranquillité, une véritable paix de l'âme. Sur un autre plan, comment ne pas évoquer Claude Nobs ? Ce qu'il a apporté en rayonnement à sa ville avec le Montreux Jazz Festival est certainement unique au monde. Miles Davies, Quincy Jones et tant d'autres légendes de la musique seraient-elles restées fidèles à Montreux sans lui ?



Claude Nobs



David Auberson

Photo Laurent de Senarclens



## Vevey/Montreux

Three centuries of cultural influence

.....  
**From Jean-Jacques Rousseau to Le Corbusier, Igor Stravinsky to Freddie Mercury, all the way to Ferdinand Hodler and Charlie Chaplin, the region has lured a great number of artists from many different horizons to its shores. A collective of historians guided by David Auberson set out to explore the reasons for the region's attraction in the 520 pages of "Entre Arts & Lettres, Trois siècles de rayonnement culturel autour de Vevey et de Montreux" (Between Arts & Humanities, three centuries of cultural influence around Vevey and Montreux).**

### What is the origin of this project?

The idea started in 2012 when the Arts & Humanities Foundation and the Fine Arts Society of Vevey thought about treating the subject in a booklet, evoking the region through its painters, writers and monuments. We wanted to take a fresh look, complete and devoid of value judgements, at 300 years of Vevey's and Montreux's cultural history.

### And now, the booklet has become a book of more than 500 pages...

Oh yes, and no one could have done that on their own. The first specification note was written on one piece of paper. No one imagined that the project would take on such proportions. One thing leading to another, we finally realised the sheer enormity of the task. This is why Ariane Devanthery, Yves Gerhard, Yves Guignard and Nicolas Rutz have progressively joined the project with their own perspective and their areas of expertise. In the end, we have a publication that constitutes the first comprehensive account about the cultural history of a Swiss region, which examines such a variety of topics.

### What were the main difficulties encountered preparing the book?

There were a great many (laughter)! I'd say, among others, the choice of quotes, the topics and the degree of detail. We therefore have not put a great many highlights about the Winegrowers' Festival, because there are already several publications presenting the event very well, and others will certainly follow... However, we examined the Festival's impact on the artistic life in the region. Such as how the choirs, the marching bands or the chorales founded for the event continue to contribute to village life.

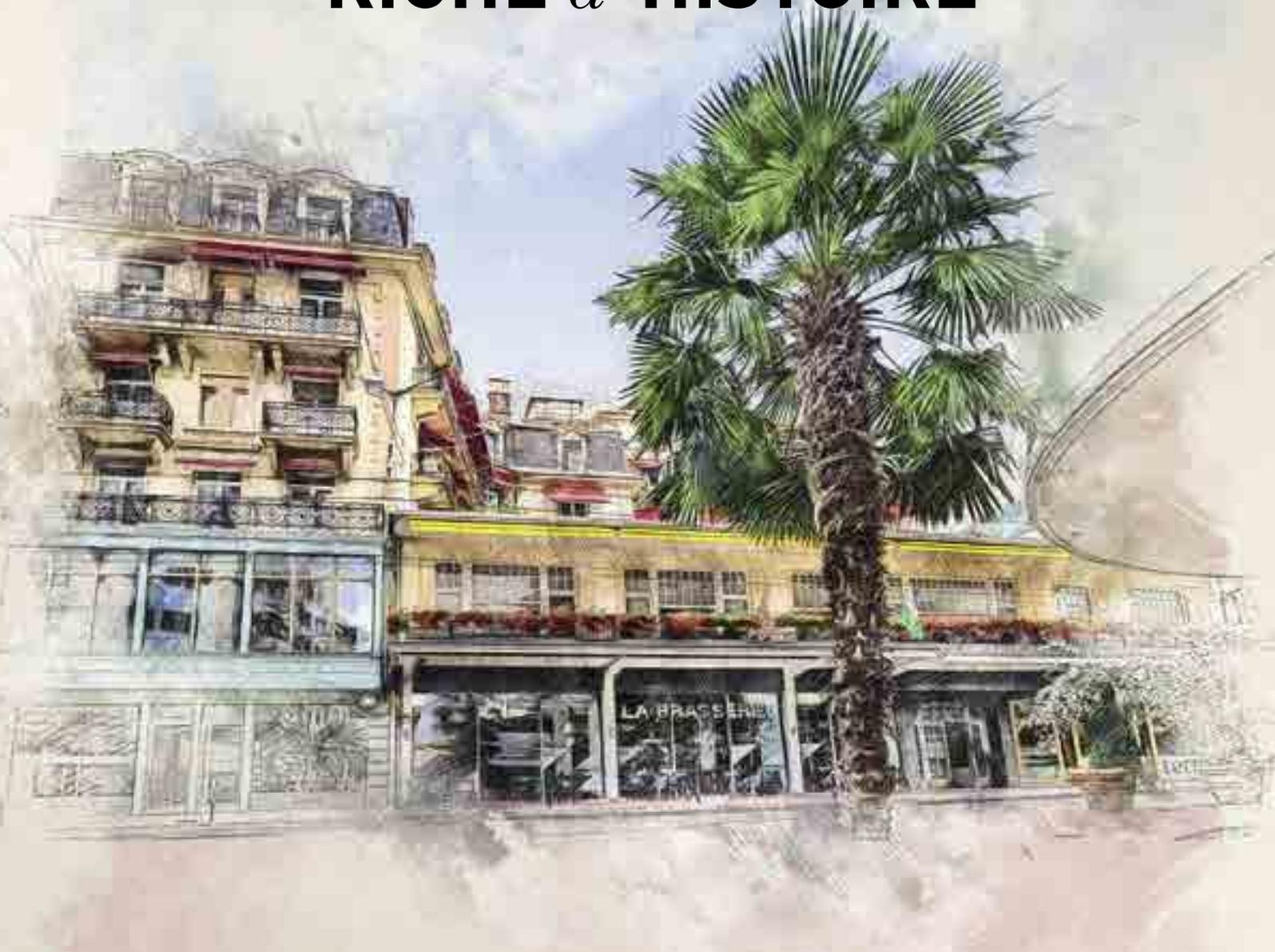
### What surprised you most in the course of your research?

I have to admit that I am not a native of the region. Over the past several years, I have lived in Lausanne. I therefore thought I had some knowledge of the land and the people who passed through it... However, the scope of my ignorance showed itself quickly. One of the most remarkable aspects is Vevey's distinctiveness: here one can observe an unusual, almost intimate interaction between the artists and the local population. I am thinking mainly of Clara Haskil and Charlie Chaplin. There are many examples of symbiosis between these prestigious guests and the locals.

### And in Montreux?

Montreux – like Monte Carlo – reflects rather the tradition of a sea resort that attracts renowned artists. This said, there are notable cases not corresponding to this generalisation. I am thinking of Freddie Mercury who always said that it was here that he found calm and peace of mind. On another level, why not evoke Claude Nobs? What he did for his city with the Montreux Jazz Festival is unique in the world. Miles Davies, Quincy Jones and many other music legends, would they have remained faithful to Montreux without him?

— *Un lieu* —  
**RICHE d' HISTOIRE**



1865  
**LA BRASSERIE**  
FINE FOOD & DRINKS

**LA BRASSERIE J5**  
OUVERT 7J/7J DE 8H30 À 23H  
CUISINE NON-STOP DE 11H30 - 22H30

**En plein coeur de Montreux, l'Hôtel Helvétie est un témoin privilégié de l'histoire, comme un défi au temps qui passe.** Il a vu défiler entre ses murs de très nombreux visiteurs et voyageurs, attirés par la beauté des lieux environnants et le charme de l'établissement.

**VENEZ À VOTRE TOUR DÉCOUVRIR L'HÔTEL** et les nombreux centres d'intérêt touristiques qui l'entourent, pour que la tradition se perpétue et que l'histoire continue de s'écrire...

# Musées | Culture tous azimuts

Histoire, jeu, hôtellerie, industrie, architecture, appareil photographique, peinture, alimentation, estampe, cinéma : dans les musées de la Riviera, l'histoire se décline sur tous les tons. Autant de bonnes occasions de se replonger dans le riche passé de cette région.

## ART IN PLURAL FORM

History, games, architecture, cameras, movie, tourism, paintings, food: in the Swiss Riviera museums, history is present in all parts of daily life. There has never been a better time to journey into the region's past.

## Alimentarium Musée de l'alimentation

[www.alimentarium.org](http://www.alimentarium.org)



Au cœur de l'offre du musée, l'exposition permanente « Manger - L'essence de vie » invite petits et grands à poser un autre regard sur une activité aussi chargée d'histoire que porteuse d'émotion : manger. Alliant découverte, expérimentation et approfondissement des connaissances, cette scénographie inédite propose un voyage ludique et interactif à travers trois secteurs d'exposition : L'Aliment, La Société, Le Corps. Agrémentée de projections, de bornes interactives et d'installations vidéo, cette expérience immersive va amener le visiteur à prendre conscience de l'influence que peut avoir l'alimentation sur son corps et son environnement.

As the centrepiece of the Museum, the new permanent exhibition "Food - The essence of life" invites children and adults alike to take a fresh look at an activity steeped in history and laden with emotional significance: eating. The unique new scenography, combining discovery, experimentation and learning, invites visitors on a fun-filled, interactive journey through three new sectors: Food, Society and The Body. Enlivened with projections, interactive terminals and video installations, this immersive experience will make visitors aware of the influence diet can have on the body and its environment.

**Quai Perdonnet 25**

Tél.: + 41 21 924 41 11

Hiver (octobre à mars) : Ma-di 10h-17h

Été (avril à septembre) : Ma-di 10h-18h

Fermé le 25 décembre et le 1er janvier

## Musée historique de Vevey

[www.museehistoriquevevey.ch](http://www.museehistoriquevevey.ch)



Musée de charme, installé dans le cadre historique d'un belle demeure du XVI<sup>e</sup> siècle. Le passé régional évoqué par de riches collections, de l'époque celtique à nos jours.

Charming museum in the historical setting of a beautiful 16th century residence. The past of the region evoked by rich collections from the Celtic period to our time.

**Le Château**

Tél. + 41 21 925 51 64

Rue du Château 2

Ma-di : 11h-17h

Fermé 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier

## Musée de la Confrérie des Vignerons

[www.confreriesdesvignerons.ch](http://www.confreriesdesvignerons.ch)



Souvenirs (iconographie, costumes, films, musique) des Fêtes des Vignerons du XVII<sup>e</sup> siècle à nos jours.

Souvenirs (iconography, costumes, films, music) of the Winegrowers Festivals from the 17th century to today

**Le Château**

Tél.: + 41 21 923 87 05

Rue du Château 2

Ma-di 11h-17h

**Alimentarium / Vevey**  
**Exposition temporaire 2019**  
« L'aliment à un visage »  
(« The faces behind food »)

**Atelier De Grandi / Corseaux**  
Exposition permanente des peintres veveysans Italo et Vincent De Grandi  
**11 avril - 18 août 2019**  
Casimir Reymond de la peinture à la sculpture

**Chaplin's World / Corsier-sur-Vevey**  
**Du 20 février au 5 avril 2019**  
Chaplin personal (1952-1973)  
exposition de photos

**Château de Chillon / Veytaux**  
**Jusqu'au 28 avril 2019**  
« L'Eau à la bouche - Boire et manger au Moyen Âge. ». Installation exclusive sur l'art médiéval de la table, les us et coutumes de la cour de Savoie et à Chillon.

**Du 29 août au 24 novembre 2019**  
Christine Sefoloshka: « Larguer les amarres », exposition d'art contemporain, œuvres sur papier, grands formats.

**Chemin de fer-musée Blonay-Chamby**  
**Du 8 au 10 juin 2019**  
Festival Suisse de la vapeur  
**14-15 septembre 2019**  
Blues Train

**Musée de la Confrérie des Vignerons / Vevey**  
**Jusqu'au 30 avril 2019**  
Acteurs de la vigne : Photographies d'Adrien Sgandurra

**Musée de Montreux**  
**Du 1<sup>er</sup> avril au 3 novembre 2019**  
Trotter, rouler et voguer à Montreux

**Musée historique de Vevey**  
**Du 5 avril au 27 octobre 2019**  
Juillet 1865 : la Fête des Vignerons photographiée

**Musée Jenisch / Vevey**  
**Du 15 mars au 26 mai 2019**  
Claire Nicole

**Du 5 avril au 11 août 2019**  
La Collection Pierre Keller  
Oscar Kokoschka. Une Arcadie rêvée  
**Du 14 juin au 25 août 2019**  
Arnulf Rainer  
**20 septembre 2019 au 13 janvier 2020**  
Chefs-d'œuvre du Cabinet cantonal des estampes  
**Du 1<sup>er</sup> novembre 2019 au 13 janvier 2020**  
Courbet. Les dessins

**Musée suisse de l'appareil photographique / Vevey**  
**Jusqu'au 24 mars 2019**  
« Courir après la pluie » de Magali Koenig  
**A partir du 4 avril 2019**  
« Les premières photos couleurs de la Fête des Vignerons »

**Musée Suisse du Jeu / La Tour-de-Peilz**  
**Jusqu'au 8 septembre 2019**  
Albert Smith (1816-1860). Le spectacle du Mont-Blanc  
**Du 24 janvier au 8 septembre 2019**  
Une collection particulière. La passion de Bruno Gaeng pour les beaux jeux

## Musée Jenisch

[www.museejenisch.ch](http://www.museejenisch.ch)

Centré sur l'estampe et le dessin, le Musée Jenisch Vevey fait la part belle aux œuvres sur papier de la Renaissance à aujourd'hui : Alechinsky, Bonnard, Corot, Courbet, Degas, Dürer, Hodler, Picasso, Rembrandt, Vallotton. Il abrite le Cabinet cantonal des estampes et la Fondation Oskar Kokoschka.

Focussing on prints and drawings, Vevey's Jenisch Museum showcases works on paper from the Renaissance up to the present day: Alechinsky, Bonnard, Corot, Courbet, Degas, Dürer, Hodler, Picasso, Rembrandt, Vallotton. It hosts the Cabinet des Estampes (Print Cabinet) and the Oskar Kokoschka Foundation.



**Pavillon de l'estampe**  
**Fondation Oskar Kokoschka**

**Avenue de la Gare 2**  
+41 21 925 35 20

Ma-di : 10h-18h  
Je : 10h-20h

## Villa «Le Lac» Le Corbusier

[www.villalelac.ch](http://www.villalelac.ch)



Véritable laboratoire des idées modernes, la Villa « Le Lac » (1923) est inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 2016.

This laboratory of modern ideas (1923) is listed as World Heritage Site by UNESCO since 2016.

**Route de Lavaux 21**  
lecorbusier@villalelac.ch

Horaires : informations sur  
[www.villalelac.ch](http://www.villalelac.ch)

## Musée suisse de l'appareil photographique



[www.cameramuseum.ch](http://www.cameramuseum.ch)

Le Musée propose aux visiteurs de tout âge de découvrir l'histoire de la photographie de ses origines à nos jours.

The Museum offers young and old alike a fine opportunity to discover the story of photography from its very beginnings to today.

**Grande Place**  
**Tél.: + 41 21 925 34 80**

Ma-di: 11h-17h30  
Ouvert les lundis fériés

## Nest

[www.le-nest.ch](http://www.le-nest.ch)



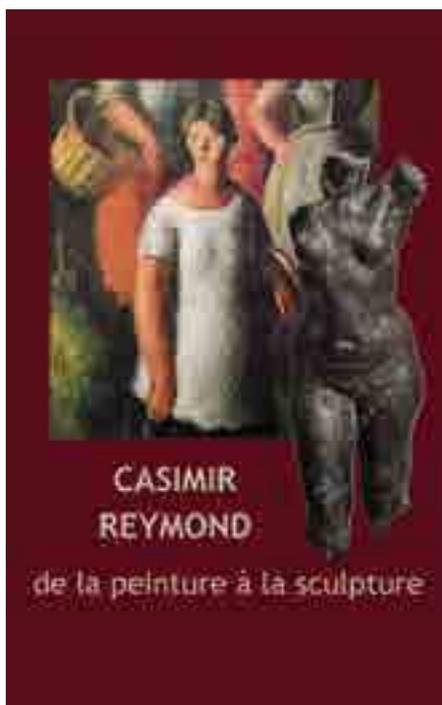
Edifié sur le site historique de la célèbre entreprise suisse, nest propose une expérience ludique et interactive afin de découvrir l'histoire de Nestlé et de ses marques. Le long d'un parcours immersif et divertissant ayant recouru aux technologies dernier cri, nest offre une expérience multimédia innovante à venir découvrir en famille.

Built on the historic site of the famed Swiss group, nest offers an educational and interactive experience for discovering the history of Nestlé and its brands. Along an entertaining and immersive journey, nest uses state-of-the-art technology to offer an innovative multimedia experience to enjoy for the whole family.

**Chaussée de la Guinguette 10**  
+41 21 924 40 40

Juin - octobre : 10h-18h  
Novembre - mars : 10h-17h

Fermé les 25 décembre  
et 1<sup>er</sup> janvier



**CORSEAUX/VEVEY**

## Atelier De Grandi

[www.atelierdegrandi.ch](http://www.atelierdegrandi.ch)

L'Atelier De Grandi, musée dédié aux artistes suisses, présente «Casimir Reymond de la peinture à la sculpture» du 11 avril au 18 août 2019. Cette exposition met en lumière les peintures et les dessins de cet artiste bien connu pour ses sculptures monumentales en ville de Lausanne.

Dedicated to the works of Swiss Artists, the museum L'Atelier De Grandi shows «Casimir Reymond from painting to sculpture» from April 11<sup>th</sup> to August 18<sup>th</sup> 2019. This exhibit highlights the paintings and drawings of this artist, famous for his monumental sculptures throughout the city of Lausanne.

**Chemin d'Entre-deux-Villes 7**  
**Tél. 021 922 43 43**

Ouvert du jeudi au dimanche,  
13h30-18h / 11.4 - 18.8.2019

VEYTAUX/MONTREUX  
**Château de Chillon**

www.chillon.ch



Joyau architectural serré dans le plus bel écrin qui se puisse imaginer - le lac Léman et les montagnes -, ce monument millénaire n'a cessé d'enflammer l'imagination des artistes, de Rousseau à Hugo, de Delacroix à Courbet.

An architectural gem, encased in a breathtaking setting - Lake Geneva and its mountains - this timeless monument has persistently ignited the imagination of many artists, from Rousseau to Hugo, from Delacroix to Courbet.

**Av. de Chillon 21**      Avril-septembre : 9h-19h  
**Tél. + 41 21 966 89 10**      Octobre : 9h30-18h  
 Mars : 9h30-18h      Novembre-février : 10h-17h



CHAMBY/MONTREUX  
**Chemin de fer-Musée  
 Blonay-Chamby**

www.blonay-chamby.ch

Le chemin de fer-Musée Blonay-Chamby possède une des plus belles collections de véhicules historiques à voie métrique de Suisse, sinon d'Europe. Plus de 70 véhicules sont exposés dans les deux grandes halles et sur le site du musée de Chaulin.

The Blonay-Chamby Museum Railway owns one of the most beautiful collections of metre-gauged locomotives in Switzerland, if not in Europe. More than 70 vehicles are on show in two large halls and in the Chaulin museum.

**Accès aux gares**      **Tél. : + 41 21 943 21 21**  
**de Blonay et Vevey**      Mai-octobre 2019 : sa + di

LA TOUR-DE-PEILZ  
**Musée Suisse du Jeu**

www.museedujeu.ch

Situé dans un cadre romantique, le musée invite à la découverte des jeux de tous les pays et de tous les temps.

In a romantic setting, the Swiss Museum of Games invites you to actively discover games from around the world and throughout the ages.

**Au Château**      Ma-di : 11h-17h30  
**Tél. : + 41 21 977 23 00**      Ouvert les lundis fériés



CORSIER/VEVEY  
**Chaplin's World**

www.chaplinsworld.com

**Route de Fenil 2**  
**Tél. + 41 (0)842 422 422**  
 CHF 0.08 la minute  
 Horaires sur  
 chaplinsworld.com



Chaplin's World est un lieu pensé et mis en scène dans le seul et unique but de faire vivre aux visiteurs de toutes générations une véritable expérience immersive dans l'univers de Charlie Chaplin. Chaplin a vécu en Suisse, à Corsier-sur-Vevey de 1953 à 1977. Le Manoir retrace la vie personnelle de ce génie du 7ème art. Le Studio, nouveau bâtiment d'inspiration hollywoodienne, incarne le génie et l'œuvre cinématographique d'un des plus grands artistes du 20<sup>e</sup> siècle.

Chaplin's World is a venue for the sole purpose of allowing visitors of all ages to experience an immersive experience in the world of Charlie Chaplin. He lived in Switzerland, in Corsier-sur-Vevey, from 1953 to 1977. The Manoir retraces the private and public life of this genius of the seventh art. The Studio, a new building of Hollywood inspiration, presents the cinematographic work of one of the greatest artists of the 20th century. Chaplin's.

MONTREUX  
**Musée de Montreux**

www.museemontreux.ch



Des sources de l'histoire à l'ère touristique, les collections du musée historique sont présentées dans deux maisons vigneronnes du XVII<sup>e</sup> siècle. « Hôtes et Montreusiens célèbres », présentation interactive des personnalités qui ont marqué la région. Nouvel espace des transports et, au vu du succès prolongé de l'expo 2018 « Trotter, Rouler, Voguer... à Montreux » en 2019.

The Museum of Old Montreux displays its collection from ancient times to the tourist era, in two 17th century vine growers' houses. Montreux famous guests and residents -interactive presentation featuring personalities who made their mark on the region. A new space for the transport theme: following the exhibition's success, « Trotter, Rouler, Voguer... à Montreux » (Trot, Ride, Sail... in Montreux) is to be extended in 2019.

**Rue de la Gare 40**  
**Tél. : + 41 21 963 13 53**

Ouvert: 1er avril-3 novembre 2019  
 Lu-di : 10h-12h / 14h-17h



# Septembre Musical

Montreux-Vevey

Une fenêtre sur le monde |

**Nouveau nom, nouveau directeur artistique et nouvelle approche. Pour sa 74<sup>e</sup> édition, la manifestation opère un changement de cap et devient le Septembre Musical Montreux-Vevey – Une fenêtre sur le monde. Derrière le choix des mots, la vision de Mischa Damev témoigne d’une réelle volonté de faire évoluer la formule, tout en maintenant l’exigence d’une programmation de haut vol.**

Génétiqnement ancré à Montreux et Vevey, le Septembre Musical constitue le rendez-vous incontournable de tous les amateurs de musique classique. Depuis sa création en 1946, le festival convie les plus grands ensembles de la planète à venir se produire dans les lieux mythiques de la région, comme l’Auditorium Stravinski, le Reflet-Théâtre de Vevey, le Temple Saint-Martin, la Salle del Castillo ou le Château de Chillon. Une alchimie qui parvient à séduire chaque année quelque 7’000 mélomanes.



Gergely Madaras dirigeant le European Philharmonic of Switzerland - Photo Céline Michel

## Septembre Musical Montreux-Vevey

Doorway to the World

**A new name, a new conductor and a new approach. For its 74th edition, this musical event is accepting the challenge of major changes. First the name: it is nowadays known as "Septembre Musical Montreux-Vevey - Doorway to the World". This choice of words represents Mischa Damev's determination to develop the event's concept, all the while maintaining a high-quality programme.**

Deeply rooted in Montreux and Vevey, Musical September is the not-to-be-missed event for all classical music lovers. Since its foundation in 1946, the festival attracts the world's great ensembles to perform in the region's mythical venues, such as the Stravinsky Concert Hall, Vevey's Reflet Theatre, the St. Martin Temple, the del Castillo Theatre or the Chillon Castle. Every year, this alchemy seduces close to 7,000 music lovers.

Artistic director Mischa Damev will continue to delight so many fans thanks to a firmly outward-looking strategy: "Musical September must evolve to become a doorway to the world. Every year, we will bring a country into the limelight. All aspects of its culture will be celebrated - a repertoire with its musicians, orchestras, composers or soloists, but also its prominent and promising artists, its traditional music, its cuisine, dance, photography or its cinema, and all other forms of art.

Damev, the former pianist and conductor, is of French-Bulgarian origin. By succeeding Tobias Richter, he knows exactly where to take the festival. His first stop is Russia, historically a fertile ground for classical music. The red carpet will be rolled out during the festival's 74<sup>th</sup> edition, from 1 to 9 September 2019. The details of the programme are not yet finalised, but the presence of prestigious names is already known: the Russian National Orchestra, created and directed by Mikhail Pletnev, one of the world's greatest pianists; the Mariinsky Theatre Orchestra and its charismatic director Valery Gergiev, or the Glinka Choir of Saint Petersburg, the famous formation with about forty boys aged 12 to 18 years. Expect emotions!



Teatro Regio Torino

Photo Céline Michel

“

Le Septembre Musical doit devenir une fenêtre ouverte sur le monde. Chaque année, un pays sera mis à l'honneur.

MISCHA DAMEV



Mischa Damev

Autant de spectateurs que le nouveau directeur artistique, Mischa Damev, entend continuer à ravir grâce à une orientation résolument tournée vers l'extérieur : « Le Septembre Musical doit devenir une fenêtre ouverte sur le monde. Chaque année, un pays sera mis à l'honneur. Et la culture de chacun sera célébrée sous toutes ses formes. Que ce soit son répertoire classique avec ses musiciens, orchestres, compositeurs ou solistes. Mais aussi ses artistes saillants ou prometteurs, sa musique traditionnelle, sa cuisine, sa danse, sa photographie ou son cinéma, ainsi que toute autre forme d'art ».

En succédant à Tobias Richter, cet ancien pianiste et chef d'orchestre international d'origine franco-

bulgare sait où il veut emmener le festival. Première étape, la Russie, terre historiquement fertile en matière de musique classique et pour laquelle l'événement déroulera le tapis rouge lors de sa 74<sup>e</sup> édition, du 1<sup>er</sup> au 9 septembre 2019. Et, si le programme définitif n'est pas encore intégralement connu, on évoque déjà la présence de noms prestigieux : le Russian National Orchestra, ensemble créé et dirigé par Mikhail Pletnev, l'un des plus grands pianistes au monde ; l'Orchestre du Théâtre Mariinsky et son très charismatique directeur Valery Gergiev, ou encore le Chœur Glinka de Saint-Petersbourg, illustre formation composée d'une quarantaine de garçons âgés de 12 à 18 ans. Emotions garanties.



# MONTREUX

## VOLLEY MASTERS



**DU 13 AU  
18 MAI 2019**

**WWW.VOLLEYMASTERS.CH**  
SALLE DU PIERRIER - MONTREUX CLARENS





# Fête des 20 Vignerons 19

**Book. Hotel + Ticket**

**[hotelfevi19.ch](http://hotelfevi19.ch)**

Forfait MVT © Confrérie des Vignerons

  
**MONTREUX RIVIERA**<sup>®</sup>  
pure inspiration

Montreux Vevey Lavaux

[montreuxriviera.com](http://montreuxriviera.com)

# Roman Mayer

—1888—

HORLOGERIE • BIJOUTERIE • JOAILLERIE

Depuis plus de 125 ans, génération après génération, nous partageons l'amour de notre métier...

在125年后，一代又一代的传承，我们始终分享着我们对专业的热爱...

For more than 125 years, generation after generation, the enthusiasm for our craft continues undiminished...

На протяжении более 125-ти лет, поколение за поколением, мы разделяем любовь к нашей профессии...



Agent exclusif • 独家代理 • Sole agent • Эксклюзивный агент

